叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 繁荣的根本：它们是什么以及(fundamentals Of Prosperity What They Are) 000001

2. 繁荣的根本：它们是什么以及(fundamentals Of Prosperity What They Are) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

繁荣的根本：它们是什么以及(Fundamentals of Prosperity What They Are)

[ˌfʌndə'mentlz] [ʌv; əv][prɑ:'sperəti]
Fundamentals of Prosperity
基本面 的 繁荣

繁荣的基本要素

[wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ænd; ənd]
What They Are and
什么 他们 是 和

它们是什么以及

[wens] [ðeɪ] [kʌm]
Whence They Come
何处 他们 来

它们从何而来

[baɪ]
By
经过

经过

['rɑ:dʒər]['dʌblju:] . ['bæbsən]
ROGER W . BABSON
罗杰 W . 巴布森

罗杰·W·巴布森

['prezɪdənt] ['bæbsən][stə'tɪstɪk(ə)l][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n]
President Babson Statistical Organization
总统 巴布森 统计 组织

巴布森统计组织

[nu:] [jɔ:k] [ʃɪ'kɑ:goʊ]
NEW YORK CHICAGO
新的 约克 芝加哥

纽约 芝加哥

['flemɪŋ] [eɪtʃ] . [reɪ'veɪl] ['kʌmpəni]
Fleming H . Revell Company
弗莱明 H . 瑞维尔 公司

弗莱明·H·雷维尔公司

['lʌndən] [ænd; ənd] ['edɪnbərə]
LONDON AND EDINBURGH
伦敦 和 爱丁堡

伦敦和爱丁堡

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1920 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1920 年，作者

['flemɪŋ] [eɪtʃ] . [reɪ'veɪl] ['kʌmpəni]
FLEMING H . REVELL COMPANY
弗莱明 H . 雷维尔 公司

弗莱明·H·雷维尔公司

[nuː] [jɔːk] : - [fɪfθ] ['ævənuː]
New York : 158 Fifth Avenue
新的 约克 : - 第五 大街

纽约：第五大道158号

[ʃɪ'kɑːgoʊ] : - [nɔːrθ] ['wɔːbæʃ]['ɑːveɪ] .
Chicago : 17 North Wabash Ave .
芝加哥 : - 北 沃巴什 大道 .

芝加哥：北瓦巴什大道17号

['lʌndən] : - ['pætə'nɑːstər] [skwer]
London : 21 Paternoster Square
伦敦 : - 帕特诺斯特 正方形

伦敦：帕特诺斯特广场21号

['edɪnbərə] : - ['prɪnsəz] [striːt]
Edinburgh : 75 Princes Street
爱丁堡 : - 王子们 街道

爱丁堡：王子街75号

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

['fɔːrwɜːrd]
Foreword
前言

前言

['ɑːnəsti] [ɔːr] [stiːl] [dɔːz] ?
Honesty or Steel Doors ?
诚实 或者 钢 门 ?

诚实还是铁门?

[feɪθ] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [ʌv; əv] ['bɪznəs]
Faith the Searchlight of Business
信仰 这 探照灯 的 商业

信仰是商业的探照灯

[ˌɑːpər'tuːnəti]
Opportunity
机会

机会

[koʊˌɑːpə'reɪʃən] — [sək'ses] [baɪ] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ]
Coöperation — Success by Helping the Other Fellow
合作 — 成功 经过 帮助 这 其他 同伴

合作——通过帮助他人获得成功

['aʊər; ɑːr] ['riːəl] ['riːsɔːrsɪz]
Our Real Resources
我们的 真实的 资源

我们的真实资源

['stʌdi] [ðə; ði] ['hjuːmən] [soʊl]
Study the Human Soul
学习 这 人类 灵魂

研究人类灵魂

[buːst] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ]
Boost the Other Fellow
促进 这 其他 同伴

鼓励其他伙伴

[wʌt] ['truːli] [kaʊnts]
What Truly Counts
什么 真的 计数

真正重要的是什么

[wʌt] ['fɪgjərz] [ʃoʊ]
What Figures Show
什么 数据 展示

数据显示

[wer] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [fɔːlz] [daʊn]
Where the Church Falls Down
在哪里 这 教会 瀑布 向下

教会的衰落

[ðə; ði]['fjuːtʃər] [tʃɜːrtʃ]
The Future Church
这 未来 教会

未来教会

['fɔːrwɜːrd]
Foreword
前言

前言

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['kɑːntents]
Return to Contents
返回 到 内容

返回目录

[sʌm; səm] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði] ['gretɪst] ['tiːtʃər] [huː] ['evər] [wɔːkt] [ðə; ði] [ɜːrθ]
Some two thousand years ago the greatest teacher who ever walked the earth
一些 二 千 年 前 这 最 老师 WHO 曾经 步行 这 地球
[əd'vaɪzd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][dʒʊ'diə][nɑːt][tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði][sænd] .
advised the people of Judea not to build their houses on the sand .
建议 这 人们 的 犹太 不是 到 建造 他们的 房屋 在 这 沙 .

大约两千年前，一位曾行走于世的最伟大的导师告诫犹太人不要在沙地上建造房屋。

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd][wʌz; wəz][ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]
What he had in mind was that they were looking too much to the
什么 他 有 在 头脑 曾是 那 他们 是 寻找 也 很多 到 这
['strʌktʃər] [ə'bʌv] [graʊnd] ,
structure above ground ,
结构 多于 地面 ,

他想表达的是，他们过于关注地面以上的结构。

[ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['fɔːrsɪz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
and too little to the spiritual forces which must be the foundation of
和 也 小的 到 这 精神 力量 哪个 必须 是 这 基础 的
['eni] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][stænd] .
any structure which is to stand .
任何 结构 哪个 是 到 站立 .

然而，对于构成任何屹立不倒的结构的基础——精神力量——却重视得远远不够。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['gretɪst] [prɑː'sperəti] [ðɪs] ['kʌntri] [hæz; həz]['evər]
Following the war we enjoyed the greatest prosperity this country has ever
下列的 这 战争 我们 享受 这 最 繁荣 这 国家 有 曾经
['witnist] ;
witnessed ;
目击者 ;

战后，我们迎来了这个国家历史上最繁荣的时期；

— [ðə; ði] ['gretɪst] [æk'tɪvəti] , [ðə; ði] ['gretɪst] [bæŋk] ['klɪrɪŋz] , [ðə; ði] ['gretɪst] ['fɔːrən] [treɪd] , [ðə; ði]
— **the** **greatest** **activity** **,** **the** **greatest** **bank** **clearings** **,** **the** **greatest** **foreign** **trade** **,** **the**
— 这 最 活动 , 这 最 银行 空地 , 这 最 外国的 贸易 , 这
['gretɪst] ['reɪlroʊd] [groʊs] ['ɜːrnɪŋz] ,
greatest **railroad** **gross** **earnings** **,**
最 铁路 总的 收益 ,

——最大的经济活动、最大的银行清算额、最大的对外贸易额、最大的铁路毛收入，

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [kə'mɑːdəti] ['praɪsɪz] .
the **highest** **commodity** **prices** **.**
这 最高 商品 价格 .

最高的商品价格。

[wiː; wi] [ðen] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ][ten] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] [ment] [fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ]
We **then** **constructed** **a** **ten** **-** **story** **building** **on** **a** **foundation** **meant** **for** **only** **a**
我们 然后 建造 一个 十 - 故事 建筑 在 一个 基础 意思是 为了 仅有的 一个
[tuː] [ɔːr] [θriː] ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] .
two **or** **three** **story** **building** **.**
二 或者 三 故事 建筑 .

然后，我们在原本只适合建造两三层楼房的地基上，建造了一栋十层楼房。

[hens] [ðə; ði]['prɑːbləm] [kən'frʌntɪŋ] [ˌjuː 'es] ['bɪznəs] [men][ɪz][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɔːr]
Hence **the** **problem** **confronting** **us** **business** **men** **is** **to** **strengthen** **the** **foundation** **or**
因此 这 问题 面对 我们 商业 男人 是 到 加强 这 基础 或者
[els] [siː] [ðə; ði]
else **see** **the**
别的 看 这

因此，我们这些商人面临的问题是，要么夯实基础，要么就只能坐以待毙。

['strʌktʃər] [fɔːl] .
structure **fall** **.**
结构 落下 .

结构坍塌。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪ'speʃəli] [glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [raɪt] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] [men] .
I **am** **especially** **glad** **of** **the** **opportunity** **to** **write** **for** **business** **men** **.**
我 是 尤其 高兴的 的 这 机会 到 写 为了 商业 男人 .

我尤其高兴有机会为商界人士写作。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['riːz(ə)nz] : — [fɜːrst] ,
There **are** **two** **reasons** **:** **—** **first** **,**
那里 是 二 原因 : — 第一的 ,

原因有二：——首先，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [men][ɑːr; ər] ['lɑːrdʒli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ðɪs] [ten]
because **I** **feel** **that** **the** **business** **men** **are** **largely** **responsible** **for** **having** **this** **ten**
因为 我 感觉 那 这 商业 男人 是 很大程度上 负责任的 为了 拥有 这 十
- ['stɔːri] ['strʌktʃər] [ɑːn][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] [meɪd] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv]['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['stɔːriz] ;
- **story** **structure** **on** **a** **foundation** **made** **for** **one** **of** **only** **two** **or** **three** **stories** **;**
- 故事 结构 在 一个 基础 制成 为了 一 的 仅有的 二 或者 三 故事 ;

因为我觉得，把这座十层楼的建筑建在原本只适合两三层楼的地基上，很大程度上要归咎于商人们；

['sekəndli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [men] [ə'loʊn][hæv; həv][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] ,
secondly **,** **because** **I** **believe** **such** **men** **alone** **have** **the** **vision** **,**
第二 , 因为 我 相信 这样的 男人 独自的 有 这 想象 ,

其次，因为我相信只有这样的人才有远见卓识，

[ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [prɪ'vent]

the	imagination	and	the	ability	to	strengthen	the	foundation	and	prevent
这	想像力	和	这	能力	到	加强	这	基础	和	防止

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] .

the	structure	from	falling	.
这	结构	从	坠落	.

想象力和加固地基、防止结构倒塌的能力。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['kreɪzi]['oʊvər] [mə'tɪriəl] [θɪŋz] .

The	fact	is	,	we	have	become	crazy	over	material	things	.
这	事实	是	,	我们	有	变得	疯狂的	超过	材料	事物	.

事实是，我们已经变得过于迷恋物质了。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] ['oʊnli][æt; ət][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ə'bʌv] [graʊnd] .

We	are	looking	only	at	the	structure	above	ground	.
我们	是	寻找	仅有的	在	这	结构	多于	地面	.

我们目前只关注地面以上的结构。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [mɔːr] [smoʊk][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

We	are	trying	to	get	more	smoke	from	the	chimney	.
我们	是	尝试	到	得到	更多的	抽烟	从	这	烟囱	.

我们正在努力让烟囱冒出更多的烟。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [speɪs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] , [æt; ət]['prɑːfɪts] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['vɑːljəm] .

We	are	looking	at	space	instead	of	service	,	at	profits	instead	of	volume	.
我们	是	寻找	在	空间	反而	的	服务	,	在	利润	反而	的	体积	.

我们关注的是空间而不是服务，关注的是利润而不是销量。

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [aɪz] ['foʊkəst] [ɑːn][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ə'bʌv] [graʊnd] , [wiː; wi][hæv; həv][lɔːst] [saɪt]

With	our	eyes	focused	on	the	structure	above	ground	,	we	have	lost	sight
和	我们的	眼睛	专注	在	这	结构	多于	地面	,	我们	有	丢失的	视线

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['hjuːmən] ['riːsɔːrsɪz] ,

of	those	human	resources	,
的	那些	人类	资源	,

我们只关注地面上的建筑，却忽略了人力资源。

[θrɪft] , [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɪn'tegrəti] , ['vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [feɪθ] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði] ['strʌktʃər] ['pɑːsəb(ə)l] .

thrift	,	imagination	,	integrity	,	vision	and	faith	which	make	the	structure	possible	.
节约	,	想像力	,	正直	,	想象	和	信仰	哪个	制作	这	结构	可能的	.

节俭、想象力、正直、远见和信念使这一结构成为可能。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['bɪznəs] [men][kæn; kən] [ðɪs] [faʊn'deɪʃ(ə)n][biː; bi] ['streŋθnd] [bɪ'fɔːr]

I	feel	that	only	by	the	business	men	can	this	foundation	be	strengthened	before
我	感觉	那	仅有的	经过	这	商业	男人	能	这	基础	是	加强	前

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][fɔːl] [kʌmz] .

the	inevitable	fall	comes	.
这	不可避免的	落下	来	.

我认为只有商界人士才能在不可避免的衰落到来之前巩固这个基础。

[wen] [stiːl] [reɪlz][wɜːr; wər] ['selɪŋ] [æt; ət] $55 [ə; eɪ][tʌn] , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]['oʊnli] $25 [ə; eɪ][tʌn]

When	steel	rails	were	selling	at	$55	a	ton	,	compared	with	only	$25	a	ton
什么时候	钢	铁轨	是	销售	在	$55	一个	吨	,	比较的	和	仅有的	$25	一个	吨

钢轨售价曾高达每吨 55 美元，而现在仅为每吨 25 美元。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['priːviəs] , ['aʊər; ɑːr] [stiːl] [plænts] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər][kə'pæsəti] ['twenti] - [faɪv][pər]

a	few	years	previous	,	our	steel	plants	increased	their	capacity	twenty	-	five	per
一个	很少	年	以前的	,	我们的	钢	植物	增加	他们的	容量	二十	-	五	每

[sent] .

cent	.
中心	.

几年前，我们的钢铁厂产能提高了百分之二十五。

[ɪn'kriːst] [dɪ'mænd] , [juː; jʊ] [seɪ] ?
Increased demand , you say ?
增加 要求 , 你 说 ?

你说需求增加了?

[noʊ] , [ðə; ðɪ] ['fɪgjərz] [daʊnt] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
No , the figures don't show it .
不 , 这 数据 不 展示 它 .

不，数据并没有显示这一点。

['oʊnli] ['θɜːrti] - [wʌn] ['mɪljən] [tʌnz] [wɜːr; wər] [prə'duːst] [ɪn] - , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['θɜːrti] - [naɪn]
Only thirty - one million tons were produced in 1919 , compared with thirty - nine
仅有的 三十 - 一 百万 吨 是 生产 在 - , 比较的 和 三十 - 九
['mɪljən] [tʌnz] [ɪn] - .
million tons in 1916 .
百万 吨 在 - .

1919 年仅生产了 3100 万吨，而 1916 年则生产了 3900 万吨。

['piːp(ə)l] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .
People have forgotten the gospel of service .
人们 有 被遗忘的 这 福音 的 服务 .

人们已经忘记了服务的福音。

[ðə; ði] [prə'djʊsɪŋ] ['paʊər] [pər] [mæn] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] [pər] [sent] .
The producing power per man has fallen off from fifteen to twenty per cent .
这 生产 力量 每 男人 有 倒下 离开 从 十五 到 二十 每 中心 .

人均生产能力下降了15%到20%。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl] [bɪn] [kiːn] [ɑːn] [dɪ'veləpɪŋ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
We have all been keen on developing consumption .
我们 有 全部 到过 敏锐的 在 发展 消耗 .

我们都热衷于发展消费。

[wiː; wi] [hæv; həv] [dɪ'voʊtɪd] [naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [θɔːt] , ['enərdʒi] [ænd; ənd] ['efərt] [tuː; tə]
We have devoted nine - tenths of our thought , energy and effort to
我们 有 奉献 九 - 十分之一 的 我们的 想法 , 活力 和 努力 到
[dɪ'veləpɪŋ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
developing consumption .
发展 消耗 .

我们投入了十分之九的思想、精力和努力来发展消费。

[ðɪs] ['mesɪdʒ] [ɪz] [tuː; tə] [beg] [ʌv; əv] ['evri] ['riːdər] [tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] [θɔːt] [tuː; tə] [dɪ'veləpɪŋ]
This message is to beg of every reader to give more thought to developing
这 信息 是 到 求 的 每一个 读者 到 给 更多的 想法 到 发展
[prə'dʌkʃn] ,
production ,
生产 ,

这条信息旨在恳请每一位读者更加重视生产发展。

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [prə'duːs] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
to the reviving of a desire to produce and the realization of
到 这 复苏 的 一个 欲望 到 生产 和 这 实现 的
[dʒɔɪ] [ɪn] [prə'dʌkʃn] .
joy in production .
喜悦 在 生产 .

重燃生产欲望，并在生产中获得乐趣。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['spendɪŋ] ['mɪljənz] [ænd; ənd] ['mɪljənz] [ɪn] ['evri] ['sɪti] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [gʊd] - [wɪl]

We	are	spending	millions	and	millions	in	every	city	to	develop	the	good	-	will
我们	是	开支	百万	和	百万	在	每一个	城市	到	发展	这	好的	-	将要

[ʌv; əv] ['kʌstəmərz] ,

of	customers	,
的	顾客	,

我们在每个城市都投入数百万美元来建立客户好感度，

[tuː; tə] [dɪ'veləp] [ɪn] ['kʌstəmərz] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [baɪ] .

to	develop	in	customers	a	desire	to	buy	.
到	发展	在	顾客	一个	欲望	到	买	.

激发顾客的购买欲望。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl] [wel] [ænd; ənd] [gʊd] , [bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][goʊ][ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

This	is	all	well	and	good	,	but	we	can't	continue	to	go	in	one	direction
这	是	全部出色地		和	好的	,	但	我们	不能	继续	到	去	在	一	方向

[ɪn'defɪnətli] .

indefinitely	.
无限期	.

这一切固然很好，但我们不能无限期地朝着一个方向前进。

[wiː; wi]['kænɑːt] ['ɔːlweɪz] [get] [stiːm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪlər] [wɪ'ðaʊt] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['fɜːrnɪs] .

We	cannot	always	get	steam	out	of	the	boiler	without	feeding	the	furnace	.
我们	不能	总是	得到	蒸汽	出去	的	这	锅炉	没有	喂养	这	炉	.

如果不向炉膛供气，我们就无法总是从锅炉中取出蒸汽。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [wen] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ɪntrəsts] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

The	time	has	come	when	in	our	own	interests	,	in	the	interests	of	our
这	时间	有	来	什么时候	在	我们的	自己的	兴趣	,	在	这	兴趣	的	我们的

[kə'mjʊnəti] ,

communities	,
社区	,

现在，为了我们自身的利益，为了我们社区的利益，是时候采取行动了。

['aʊər; ɑːr] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪt'self] ,

our	industry	,	and	of	the	nation	itself	,
我们的	行业	,	和	的	这	国家	本身	,

我们的行业，以及我们的国家本身，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi][mʌst; məst][stɑːp] ['ædɪŋ] [mɔːr] ['stɔːriz] [tuː; tə] [ðɪs] ['strʌktʃər] .

for	a	while	we	must	stop	adding	more	stories	to	this	structure	.
为了	一个	尽管	我们	必须	停止	添加	更多的	故事	到	这	结构	.

暂时我们必须停止在这个结构上添加更多楼层。

[ɪn'sted] , [wiː; wi][mʌst; məst]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['strʌktʃər]

Instead	,	we	must	strengthen	the	foundations	upon	which	the	entire	structure
反而	,	我们	必须	加强	这	基础	之上	哪个	这	全部的	结构

[rests] .

rests	.
休息	.

相反，我们必须加强整个结构赖以生存的基础。

[ɑːr] . ['dʌbljuː] . [biː] .

R	.	W	.	B	.
拉	.	W	.	B	.

RWB

[aɪ]

I
我

我

['ɑ:nəsti] [ɔ:r] [sti:l] [dɔ:z] ?
Honesty or Steel Doors ?
诚实 或者 钢 门 ?

诚实还是铁门?

[rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['kɑ:ntents]
Return to Contents
返回 到 内容

返回目录

[waɪl] ['fɪfti] - [wʌn][pər][sent][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæv; həv][ðer; ðər] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði][goʊl][ʌv; əv]
While fifty - one per cent of the people have their eyes on the goal of
尽管 五十 - 一 每 中心 的 这 人们 有 他们的 眼睛 在 这 目标 的
[ɪn'tegrəti] ,
integrity ,
正直 ,

虽然有51%的人将目光投向了诚信的目标，

['aʊər; ɑ:r][ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts][ɑ:r; ər] [sɪ'kjʊr] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['fɪfti] - [wʌn][pər][sent][ʌv; əv]
our investments are secure ; but with fifty - one per cent of
我们的 投资 是 安全的 ; 但 和 五十 - 一 每 中心 的
[ðem; ðəm] ['hedɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
them headed in the wrong direction ,
他们 标题 在 这 错误的 方向 ,

我们的投资是安全的；但其中51%的投资正朝着错误的方向发展，

['aʊər; ɑ:r][ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts][ɑ:r; ər] ['vælju:ləs] .
our investments are valueless .
我们的 投资 是 无价值 .

我们的投资毫无价值。

[ðə; ði][fɜ:rst][ˌfʌndə'ment(ə)l][ʌv; əv][prɑ:'sperəti][ɪz] [ɪn'tegrəti] .
The first fundamental of prosperity is Integrity .
这 第一的 基本的 的 繁荣 是 正直 .

繁荣的第一要素是诚信。

[waɪl] [ɑ:n][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt]['vɪzɪt][tu:; tə][ʃɪ'kɑ:goʊ] ,
While on a recent visit to Chicago ,
尽管 在 一个 最近的 访问 到 芝加哥 ,

最近一次去芝加哥旅行时，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][bæŋks][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [nu:]
I was taken by the president of one of the largest banks to see his new
我 曾是 已采取 经过 这 总统 的 一 的 这 最大 银行 到 看 他的 新的
['seɪfti] [dɪ'pɑ:zɪt] [vɔ:lts] .
safety deposit vaults .
安全 订金 金库 .

我被一家大型银行的总裁带去参观了他新建的保险库。

[hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [ði:z] — [æz; əz][bæŋk] [p'rezɪdənts] [wɪl] — [æz; əz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ænd; ənd][moʊst]
He described these — as bank presidents will — as the largest and most
他 描述 这些 — 作为 银行 总统们 将要 — 作为 这 最大 和 最多
['mɑ:rvələs] [vɔ:lts] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] .
marvellous vaults in the city .
奇妙 金库 在 这 城市 .

他像所有银行行长一样，将这些金库描述为该市最大、最壮观的金库。

[hi:; hi][eks'peiʃieitid][ɑ:n][ðə; ði] ['hevi] [sti:l] [dɔ:z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] [ɪ'lektrɪkl] [ænd; ənd]

He	expatiated	on	the	heavy	steel	doors	and	the	various	electrical	and
他	加长	在	这	重的	钢	门	和	这	各种各样的	电气	和

[mə'kænɪk(ə)l] [kən'traivənsiz] [wɪtʃ] [prə'tekt] [ðə; ði] [stɑ:ks] [ænd; ənd][bɑ:ndz] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]

mechanical	contrivances	which	protect	the	stocks	and	bonds	deposited	in	the
机械的	诡计	哪个	保护	这	股票	和	债券	已存	在	这

[ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .

institution	.
机构	.

他详细介绍了厚重的钢门以及保护存放在机构中的股票和债券的各种电气和机械装置。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [keɪm] [ɪn][tu:; tə] [rent] [ə; eɪ][bɑ:ks] .

While	at	the	bank	a	person	came	in	to	rent	a	box	.
尽管	在	这	银行	一个	人	来了	在	到	租	一个	盒子	.

我在银行的时候，有人进来租一个箱子。

[hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɑ:ks] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɑ:ks][wʌz; wəz]['hændɪd][tu:; tə]

He	made	the	arrangements	for	the	box	,	and	a	box	was	handed	to
他	制成	这	安排	为了	这	盒子	,	和	一个	盒子	曾是	递交	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他安排好了箱子，然后有人把箱子递给了他。

[ɪn][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [sʌm; səm] [stɑ:ks] [ænd; ənd][bɑ:ndz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

In	it	he	deposited	some	stocks	and	bonds	which	he	took	from	his
在	它	他	已存	一些	股票	和	债券	哪个	他	采取	从	他的

['pɑ:kɪt] .

pocket	.
口袋	.

他把从口袋里掏出的一些股票和债券存入了里面。

[ðen] [ðə; ði][klɜ:rk] [hu:] [hæd; həd] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔ:lts] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [ræk] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l]

Then	the	clerk	who	had	charge	of	the	vaults	went	to	a	rack	on	the	wall
然后	这	职员	WHO	有	收费	的	这	金库	去	到	一个	架子	在	这	墙

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [ki:] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] ['rentɪd] [ðə; ði]

and	took	out	a	key	and	gave	it	to	the	man	who	had	rented	the
和	采取	出去	一个	钥匙	和	给予	它	到	这	男人	WHO	有	租来的	这

然后，负责保管金库的职员走到墙上的一个架子旁，取出一把钥匙，交给了租用金库的那个人。

[bɑ:ks] .

box	.
盒子	.

盒子。

[ðə; ði][mæn] [ðen] [pʊt][ðə; ði][bɑ:ks]['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sti:l] [kəm'pɑ:tmənts] ,

The	man	then	put	the	box	into	one	of	the	little	steel	compartments	,
这	男人	然后	放	这	盒子	进入	一	的	这	小的	钢	隔间	,

然后，那人把盒子放进了其中一个小型钢制隔间里。

[ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [ki:] .

shut	the	door	and	turned	the	key	.
关闭	这	门	和	转向	这	钥匙	.

关上门，转动钥匙。

[hi:; hi] [ðen] [went] [ə'weɪ] ['fi:lɪŋ] ['pɜ:rfɪktli] [sɪ'kjʊr] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [sti:l] [dɔ:z] [ænd; ənd]

He	then	went	away	feeling	perfectly	secure	on	account	of	those	steel	doors	and
他	然后	去	离开	感觉	完美	安全的	在	帐户	的	那些	钢	门	和

['veriəs] [mə'kænɪk(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'lektrɪkl] [kən'traivənsiz] [ɪg'zɪstɪŋ] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [welθ] .

various	mechanical	and	electrical	contrivances	existing	to	protect	his	wealth	.
各种各样的	机械的	和	电气	诡计	现存的	到	保护	他的	财富	.

由于有钢门以及各种机械和电子设备保护他的财富，他感到十分安全，于是安心离开了。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sliːpləs] [naɪt] [soʊ][aɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] ;

I	did	not	wish	to	give	him	a	sleepless	night	so	I	said	nothing	;
我	做过	不是	希望	到	给	他	一个	失眠	夜晚	所以	我	说	没有什么	;

我不想让他失眠，所以什么也没说；

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pʊrliˌpɔːrli] -

but	I	couldn't	help	thinking	how	easy	it	would	have	been	for	that	poorly	-
但	我	不能	帮助	思维	如何	简单的	它	会	有	到过	为了	那	差	-

[peɪd] ,

paid	,
有薪酬的	,

但我忍不住想到，对于那些收入微薄的人来说，这该有多么容易啊，

['hʌmpˌbækt] [klɜːrk][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['duːplɪkeɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [kiː] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

humpbacked	clerk	to	make	a	duplicate	of	that	key	before	he	delivered	it	to
驼背	职员	到	制作	一个	复制	的	那	钥匙	前	他	发表	它	到

[ðə; ði] ['rentər] [ʌv; əv] [ðæt] [bɑːks] .

the	renter	of	that	box	.
这	承租人	的	那	盒子	.

驼背店员在将钥匙交给箱子的租客之前，复制了一把钥匙。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['duːplɪkeɪt] ,

With	such	a	duplicate	,
和	这样的	一个	复制	,

有了这样的副本，

[ðə; ði][klɜːrk][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ðæt] [mæn] ['peniləs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər][hiː; hi]

the	clerk	could	have	made	that	man	penniless	within	a	few	minutes	after	he
这	职员	可以	有	制成	那	男人	身无分文	之内	一个	很少	分钟	后	他

[hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

had	left	the	building	.
有	左边	这	建筑	.

店员本可以在那人离开大楼后的几分钟内让他身无分文。

[ðə; ði] [greɪt] [stiːl] [dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ænd; ənd][mə'kænɪk(ə)l] [kən'traivənsiz] [wʊd]

The	great	steel	door	and	the	electrical	and	mechanical	contrivances	would
这	伟大的	钢	门	和	这	电气	和	机械的	诡计	会

[hæv; həv] [bɪn] [ˌæbsə'luːtli] ['vælјuːləs] .

have	been	absolutely	valueless	.
有	到过	绝对地	无价值	.

那扇巨大的钢门以及相关的电气和机械装置都将毫无价值。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [pɔɪnt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] [sɪ'kjʊrəti] [wɪtʃ] [ðæt] [greɪt] [bæŋk][ɪn]

Of	course	the	point	I	am	making	is	that	the	real	security	which	that	great	bank	in
的	课程	这	观点	我	是	制作	是	那	这	真实的	安全	哪个	那	伟大的	银行	在

[ʃɪ'kɑːgoʊ][hæd; həd][tuː; tə]['ɔːfər] [ɪts] [ˌklaɪən'tel] [leɪ] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['mæsɪv] [stoʊn] ['kɑːləmz] [ɪn] [frʌnt]

Chicago	had	to	offer	its	clientele	lay	not	in	the	massive	stone	columns	in	front
芝加哥	有	到	提供	它是	客户	躺	不是	在	这	大量的	石头	列	在	正面

[ʌv; əv][ɪts] ['strʌktʃər] ;

of	its	structure	;
的	它是	结构	;

当然，我的意思是，芝加哥那家大银行能够为客户提供的真正安全感，并不在于其建筑前巨大的石柱；

[nɔːr][ɪn][ðə; ði] ['hevi] [stiːl] [dɔːz] ; [nɔːr][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ænd; ənd][mə'kænɪk(ə)l] [kən'traivənsiz] .

nor	in	the	heavy	steel	doors	;	nor	the	electrical	and	mechanical	contrivances	.
也不	在	这	重的	钢	门	;	也不	这	电气	和	机械的	诡计	.

既不在厚重的钢门里，也不在电气和机械装置里。

[ðə; ði]['riːəl] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]

The	real	strength	of	that	institution
这	真实的	力量	的	那	机构

该机构的真正实力

['restɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:nəsti] , — [ðə; ði] ['æbsəlu:t] [ɪn'tegrəti] — [ʌv; əv][ɪts] [klɑ:ks] .

rested	in	the	honesty	,	—	the	absolute	integrity	—	of	its	clerks	.
休息	在	这	诚实	,	一	这	绝对	正直	一	的	它是	职员	.

依靠的是职员们的诚实——绝对的正直。

[ðæt] [ˌæftər'nu:n] [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] .

That	afternoon	I	was	talking	about	the	matter	with	a	business	man	.
那	下午	我	曾是	说	关于	这	事情	和	一个	商业	男人	.

那天下午，我和一位商人谈到了这件事。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [si'kjuəritis] , ['ɜ:rnɪŋz] [ænd; ənd] [ˌkæpɪtələ'zeɪʃn] .

We	were	discussing	securities	,	earnings	and	capitalization	.
我们	是	讨论	证券	,	收益	和	资本化	.

我们当时在讨论证券、收益和资本化。

[hi:; hi] [si:md] ['greɪtli] ['trʌbld] [baɪ][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

He	seemed	greatly	troubled	by	the	mass	of	figures	before	him	.
他	似乎	非常	麻烦	经过	这	大量的	的	数据	前	他	.

眼前的人群似乎让他非常困扰。

[aɪ] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :

I	said	to	him	:
我	说	到	他	:

我对他说：

“ [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pɔɪŋ] ['oʊvər] [ði:z] ['ɜ:rnɪŋz] [ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [sɪ'lekt] [jɔ:r'self] [ðə; ði]

“	Instead	of	pawing	over	these	earnings	and	striving	to	select	yourself	the
“	反而	的	爪子	超过	这些	收益	和	努力	到	选择	你自己	这

['seɪfɪst][bɑ:nd] ,

safest	bond	,
最安全	纽带	,

“与其费尽心思研究这些收益，努力挑选最安全的债券，

[ju:; jʊ] [wɪl] [du:] ['betər] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l]['bæŋkər][ɔ:r][bɑ:nd] - [haʊs] [ænd; ənd] [li:v]

you	will	do	better	to	go	to	a	reliable	banker	or	bond	-	house	and	leave
你	将要	做	更好的	到	去	到	一个	可靠的	银行家	或者	纽带	-	房子	和	离开

[ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”

the	decision	with	him	.	”
这	决定	和	他	.	”

你最好去找一位可靠的银行家或保税公司，把决定权交给他。

“ [waɪ] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [aɪ] ['kudnt] [du:] [ðæt] . ”

“	Why	,	”	he	said	,	“	I	couldn't	do	that	.	”
“	为什么	,	”	他	说	,	“	我	不能	做	那	.	”

“为什么？”他说，“我做不到。”

“ ['mɪstər] . [dʒəʊnz] , ” [aɪ] [went] [ɑ:n] , “ [tel] [ˌem 'i:][ðə; ði] [tru:θ] !

“	Mr	.	Jones	,	”	I	went	on	,	“	tell	me	the	truth	!
“	先生	.	琼斯	,	”	我	去	在	,	“	告诉	我	这	真相	!

“琼斯先生，”我继续说道，“告诉我实话！”

['æftər][ju:; jʊ] [bai] [ə; eɪ][bɑ:nd][ɔ:r][ə; eɪ] [stɑ:k] [sər'tɪfɪkət] ,

After	you	buy	a	bond	or	a	stock	certificate	,
后	你	买	一个	纽带	或者	一个	库存	证书	,

购买债券或股票证书后，

[du:][ju:; jʊ]['evər] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [saɪnd] [ænd; ənd] ['kaʊntəˌsaɪnd] ['prɑ:pərli]

do	you	ever	take	the	trouble	to	see	if	it	is	signed	and	countersigned	properly
做	你	曾经	拿	这	麻烦	到	看	如果	它	是	签名	和	副署	适当地

?

?
?

你是否曾经费心检查过文件是否已正确签名和副签名？

[mɔːr'oʊvər] , [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [saɪnd] ,

Moreover	**,**	**if**	**you**	**find**	**it**	**signed**	**,**
而且	,	如果	你	寻找	它	签名	,

此外，如果你发现上面有签名，

[ɪz][ðer; ðər]['eni] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ɪz]['dʒenjuɪn][ɔːr] ['fɔrdʒd] ?

is	**there**	**any**	**way**	**by**	**which**	**you**	**may**	**know**	**whether**	**the**	**signature**	**is**	**genuine**	**or**	**forged**	**?**
是	那里	任何	方式	经过	哪个	你	可能	知道	无论	这	签名	是	真的	或者	锻造	?

”
”
”

有什么方法可以辨别签名是真是假吗?

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðer; ðər] ['iznt] .

“	**No**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**there**	**isn't**	**.**
“	不	,	”	他	说	,	“	那里	不是	.

“不,”他说，“没有。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌæbsə'luːtli] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæŋkərz][frʌm; frəm] [huːm] [aɪ] [bai] [ðə; ði][si'kjuəritis] .

I	**am**	**absolutely**	**dependent**	**on**	**the**	**integrity**	**of**	**the**	**bankers**	**from**	**whom**	**I**	**buy**	**the**	**securities**	**.**
我	是	绝对地	依赖	在	这	正直	的	这	银行家	从	谁	我	买	这	证券	.

我完全依赖于我从中购买证券的银行家的诚信。

” [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðer; ðər][ɪz] ['riːəli]

”	**And**	**when**	**you**	**think**	**of**	**it**	**,**	**there**	**is**	**really**
”	和	什么时候	你	思考	的	它	,	那里	是	真的

“仔细想想，其实确实如此。”

[noʊ]['væljuː][æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['peɪpər] [wɪtʃ] [wʌn][soʊ] ['kerfəli] ['lɑːks] [ʌp][ɪn] [ðiːz] ['seɪfti] [dɪ'pɑːzɪt][bɑːksɪz] .

no	**value**	**at**	**all**	**in**	**the**	**pieces**	**of**	**paper**	**which**	**one**	**so**	**carefully**	**locks**	**up**	**in**	**these**	**safety**	**deposit**	**boxes**	**.**
不	价值	在	全部	在	这	件	的	纸	哪个	一	所以	小心	锁	向上	在	这些	安全	订金	盒子	.

这些被小心翼翼锁在保险箱里的纸张，根本没有任何价值。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['væljuː][æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði][bæŋk] - [bʊk] [wɪtʃ] [wiː; wi][soʊ] ['kerfəli] ['tʃerɪʃ] .

There	**is**	**no**	**value**	**at**	**all**	**in**	**the**	**bank**	**-**	**book**	**which**	**we**	**so**	**carefully**	**cherish**	**.**
那里	是	不	价值	在	全部	在	这	银行	-	书	哪个	我们	所以	小心	珍惜	.

我们如此珍视的银行存折根本没有任何价值。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['væljuː][æt; ət][ɔːl][ɪn] [ðoʊz] [diːdz] [ænd; ənd]['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪ'pend] [soʊ] [kəm'pliːtli] .

There	**is**	**no**	**value**	**at**	**all**	**in**	**those**	**deeds**	**and**	**mortgages**	**upon**	**which**	**we**	**depend**	**so**	**completely**	**.**
那里	是	不	价值	在	全部	在	那些	契约	和	抵押贷款	之上	哪个	我们	依赖	所以	完全地	.

我们如此依赖的那些契约和抵押物根本没有任何价值。

[ðə; ði]['væljuː] [rests] [fɜːrst] , [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] ,

The	**value**	**rests**	**first**	**,**	**in**	**the**	**integrity**	**of**	**the**	**lawyers**	**,**
这	价值	休息	第一的	,	在	这	正直	的	这	律师	,

价值首先体现在律师的诚信上。

[klɑːks] [ænd; ənd] [stə'nɑːgrəfər] [huː] [drɔː] [ʌp][ðə; ði]['pepərz] ; ['sekəndli] ,

clerks	**and**	**stenographers**	**who**	**draw**	**up**	**the**	**papers**	**;**	**secondly**	**,**
职员	和	速记员	WHO	画	向上	这	文件	;	第二	,

首先是负责起草文件的文员和速记员；其次是.....

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [hu:] [saɪn][ðə; ði]['dɑ:kjuments] ; ['θɜ:rdli] ,

in	the	integrity	of	the	officers	who	sign	the	documents	;	thirdly	,
在	这	正直	的	这	警官	WHO	符号	这	文件	;	第三	,

第三，在于签署文件的官员的诚信；第三，

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rts] [ænd; ənd]['dʒʌdʒɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ju: 'es][tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs]

in	the	integrity	of	the	courts	and	judges	which	would	enable	us	to	enforce
在	这	正直	的	这	法院	和	法官	哪个	会	使能够	我们	到	执行

['aʊər; ɑ:r] [kleɪmz] ;

our	claims	;
我们的	索赔	;

法院和法官的公正性将使我们能够维护我们的权益；

[ænd; ənd]['faɪnəli] ,

and	finally	,
和	最后	,

最后，

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'tɜ:rmɪn] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][ðə; ði]['ɔ:rdərz]

in	the	integrity	of	the	community	which	would	determine	whether	or	not	the	orders
在	这	正直	的	这	社区	哪个	会	决定	无论	或者	不是	这	订单

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [wɪl] [bi:; bi]['eksɪkju:tɪd] .

of	the	court	will	be	executed	.
的	这	法庭	将要	是	执行	.

社区的完整性将决定法院的命令是否能够得到执行。

[ði:z] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [lʊk] [ə'pɑ:n][æz; əz][ʌv; əv] [greɪt] ['vælju:] : — [ðə; ði] [stɑ:ks] , [bɑ:ndz] ,

These	things	which	we	look	upon	as	of	great	value	:	—	the	stocks	,	bonds	,
这些	事物	哪个	我们	看	之上	作为	的	伟大的	价值	:	—	这	股票	,	债券	,

我们认为非常有价值的这些东西：——股票、债券、

[bæŋk] - [bʊks] , [di:dz] , ['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz] , [ɪn'ʃʊrəns] ['pɑ:ləsiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑ:r; ər]

bank	-	books	,	deeds	,	mortgages	,	insurance	policies	,	etc	.	,	are
银行	-	图书	,	契约	,	抵押贷款	,	保险	政策	,	ETC	.	,	是

['mɪrli] ['nʌθɪŋ] .

merely	nothing	.
仅仅	没有什么	.

银行存折、地契、抵押贷款、保险单等等，都算不了什么。

[waɪl] ['fɪfti] - [wʌn][pər] [sent] .

While	fifty	-	one	per	cent	.
尽管	五十	-	一	每	中心	.

而百分之五十一。

[ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæv; həv][ðer; ðər] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði][goʊl][ʌv; əv] [ɪn'tegrəti] , ['aʊər; ɑ:r]

of	the	people	have	their	eyes	on	the	goal	of	Integrity	,	our
的	这	人们	有	他们的	眼睛	在	这	目标	的	正直	,	我们的

[ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts][ɑ:r; ər] [sɪ'kjʊr] ;

investments	are	secure	;
投资	是	安全的	;

如果人民的目光都聚焦于诚信的目标，我们的投资就是安全的；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['fɪfti] - [wʌn][pər] [sent] .

but	with	fifty	-	one	per	cent	.
但	和	五十	-	一	每	中心	.

但有百分之五十一。

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hedɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['aʊər; ɑ:r][ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts][ɑ:r; ər]

of	them	headed	in	the	wrong	direction	,	our	investments	are
的	他们	标题	在	这	错误的	方向	,	我们的	投资	是

['vælju:ləs] .

valueless	.
无价值	.

如果它们朝着错误的方向发展，我们的投资就毫无价值。

[soʊ][ðə; ði][fɜ:rst][ˌfʌndə'ment(ə)l][ʌv; əv][prɑ:'sperəti][ɪz][ɪn'tegrəti] .

So	the	first	fundamental	of	prosperity	is	integrity	.
所以	这	第一的	基本的	的	繁荣	是	正直	.

因此，繁荣的第一要素是诚信。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pi:s] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][sɪ'kjʊrəti] ,

Without	it	there	is	no	civilization	,	there	is	no	peace	,	there	is	no	security	,
没有	它	那里	是	不	文明	,	那里	是	不	和平	,	那里	是	不	安全	,

没有它，就没有文明，就没有和平，就没有安全。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['seɪfti] .

there	is	no	safety	.
那里	是	不	安全	.

这里没有安全可言。

[maɪnd][ju:; jʊ]['ɔ:lsoʊ][ðæt] [ðɪs] [ə'plaɪz] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [ɪz] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər]

Mind	you	also	that	this	applies	just	as	much	to	the	man	who	is	working	for
头脑	你	还	那	这	适用	只是	作为	很多	到	这	男人	WHO	是	在职的	为了

['weɪdʒɪz][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst][ænd; ənd] ['evri] ['oʊnər][ʌv; əv]['prɑ:pərti] .

wages	as	to	the	capitalist	and	every	owner	of	property	.
工资	作为	到	这	资本家	和	每一个	所有者	的	财产	.

还要注意的是，这同样适用于领取工资的工人，也适用于资本家和所有财产所有者。

[ɪn'tegrəti] , [haʊ'evər] , [ɪz]['veri] [mʌtʃ] ['brɔ:dər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] .

Integrity	,	however	,	is	very	much	broader	than	the	above	illustration	would	indicate	.
正直	,	然而	,	是	非常	很多	更广泛	比	这	多于	插图	会	表明	.

然而，诚信的含义远比上述例子所显示的要广泛得多。

[ɪn'tegrəti] [ə'plaɪz] [tu:; tə]['meni] [mɔ:r] [θɪŋz] [ðæn; ðən][tu:; tə] ['mʌni] .

Integrity	applies	to	many	more	things	than	to	money	.
正直	适用	到	许多	更多的	事物	比	到	钱	.

诚信的适用范围远不止金钱。

[ɪn'tegrəti] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] ['si:kɪŋ] ['æftər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [dis'pensiŋ] [ʌv; əv] , [tru:θ] .

Integrity	requires	the	seeking	after	,	as	well	as	the	dispensing	of	,	truth	.
正直	需要	这	寻求	后	,	作为	出色地	作为	这	分发	的	,	真相	.

正直不仅要求追求真理，也要求传播真理。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] [dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] [tru:θ] [wɪtʃ] ['faʊndɪd] ['aʊər; ɑ:r][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

It	was	this	desire	for	truth	which	founded	our	educational	institutions	,
它	曾是	这	欲望	为了	真相	哪个	创立	我们的	教育	机构	,

['aʊər; ɑ:r]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][a:ts] .

our	sciences	and	our	arts	.
我们的	科学	和	我们的	艺术	.

正是这种对真理的渴望，奠定了我们的教育机构、科学和艺术的基础。

[ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [prə'fɛʃənz] , [frʌm; frəm]['medɪs(ə)n][tu:; tə] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , [rest][ə'pɑ:n] [ðɪs] ['spɪrɪt][ʌv; əv]

All	the	great	professions	,	from	medicine	to	engineering	,	rest	upon	this	spirit	of
全部	这	伟大的	职业	,	从	药品	到	工程	,	休息	之上	这	精神	的

[ɪn'tegrəti] .

integrity	.
正直	.

从医学到工程学，所有伟大的职业都建立在这种诚信精神之上。

['oʊnli][æz; əz] [ðeɪ] [soʊ][rest] , [kæn; kən] [ðeɪ] ['prɑːspər][ɔːr]['iːv(ə)n][sər'vaɪv] .

Only	as	they	so	rest	,	can	they	prosper	or	even	survive	.
仅有的	作为	他们	所以	休息	,	能	他们	繁荣	或者	甚至	存活	.

只有这样休息，它们才能繁荣昌盛，甚至得以生存。

[ɪn'tegrəti] [ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .

Integrity	is	the	mother	of	knowledge	.
正直	是	这	母亲	的	知识	.

诚信是知识之母。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [truːθ] [ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ɔːl] ['lɜːrnɪŋ] ,

The	desire	for	truth	is	the	basis	of	all	learning	,
这	欲望	为了	真相	是	这	基础	的	全部	学习	,

对真理的渴望是所有学习的基础。

[ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ɔːl] [ɪk'spɪrɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl] ['stʌdi] [ænd; ənd][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

the	value	of	all	experience	and	the	reason	for	all	study	and	investigation	.
这	价值	的	全部	经验	和	这	原因	为了	全部	学习	和	调查	.

一切经验的价值，以及一切学习和调查的理由。

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'tegrəti] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs] , ['aʊər; ɑːr][ɪn'taɪər][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəm] [wʊd] [fɔːl][tuː; tə]

Without	integrity	as	a	basis	,	our	entire	educational	system	would	fall	to
没有	正直	作为	一个	基础	,	我们的	全部的	教育	系统	会	落下	到

[ðə; ði] [graʊnd] ;

the	ground	;
这	地面	;

如果没有诚信作为基础，我们的整个教育体系将会崩溃；

[ɔːl] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['mægəzinz] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [greɪt] ['deɪndʒər][ænd; ənd]

all	newspapers	and	magazines	would	become	sources	of	great	danger	and
全部	报纸	和	杂志	会	变得	来源	的	伟大的	危险	和

所有报纸和杂志都将成为巨大危险的来源，

[ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [bʊks] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [sə'prest] .

the	publication	of	books	would	have	to	be	suppressed	.
这	发布	的	图书	会	有	到	是	被抑制	.

书籍出版将被禁止。

['aʊər; ɑːr] [hoʊl] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [rests] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['ɑːnɪst] .

Our	whole	civilization	rests	upon	the	assumption	that	people	are	honest	.
我们的	所有的	文明	休息	之上	这	假设	那	人们	是	诚实的	.

我们整个文明都建立在人性诚实的假设之上。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kɑːnfɪdəns] ['ʃeɪkən] , [ðə; ði] ['strʌktʃər] [fɔːlz] .

With	this	confidence	shaken	,	the	structure	falls	.
和	这	信心	摇晃	,	这	结构	瀑布	.

这种信心一旦动摇，整个体系就会崩溃。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][fɔːl] , [fɔːr; fər] , [ən'les] [ðə; ði] [truːθ] [biː; bi] [tɔːt] ,

And	it	should	fall	,	for	,	unless	the	truth	be	taught	,
和	它	应该	落下	,	为了	,	除非	这	真相	是	教授	,

它终将垮台，因为，除非真理被传授，

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [skuːlz] , ['njuːzˌpeɪpəz] , [bʊks] [ænd; ənd]

the	nation	would	be	much	better	off	without	its	schools	,	newspapers	,	books	and
这	国家	会	是	很多	更好的	离开	没有	它是	学校	,	报纸	,	图书	和

[prə'fɛʃənz] .

professions	.
职业	.

如果没有学校、报纸、书籍和各种职业，这个国家会更好。

['betər] [hæv; həv][noʊ][gʌn][æt; ət][ɔ:l] , [ðæn; ðən][wʌn] [eɪmd] [æt; ət] [jɔ:r'self] .

Better	have	no	gun	at	all	,	than	one	aimed	at	yourself	.
更好的	有	不	枪	在	全部	,	比	一	旨在	在	你自己	.

宁可没有枪，也不要枪口对准自己。

[ðə; ði]['kɔ:rnər] - [stoʊn] [ʌv; əv][prɑ:'sperəti][ɪz][ðə; ði][stoʊn] [ʌv; əv] [ɪn'tegrəti] .

The	corner	-	stone	of	prosperity	is	the	stone	of	Integrity	.
这	角落	-	石头	的	繁荣	是	这	石头	的	正直	.

诚信是繁荣的基石。

[i:]

II

三

二

[feɪθ] [ðə; ði] ['sɜ:rtʃlaɪt] [ʌv; əv] ['bɪznəs]

Faith	the	Searchlight	of	Business
信仰	这	探照灯	的	商业

信仰是商业的探照灯

[rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['kɑ:ntents]

Return	to	Contents
返回	到	内容

返回目录

[ðɪs] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [wi:; wi] [tɔ:k] [ə'baʊt][fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər][ə; eɪ] [wi:k] , [ɑ:n] ['sʌndeɪ] ,

This	religion	which	we	talk	about	for	an	hour	a	week	,	on	Sunday	,
这	宗教	哪个	我们	讲话	关于	为了	一个	小时	一个	星期	,	在	星期日	,

我们每周日花一个小时谈论的这种宗教，

[ɪz][nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [fɔ:rs] [wɪtʃ] [prə'tekts] ['aʊər; ɑ:r] [kə'mju:nəti] ,

is	not	only	the	vital	force	which	protects	our	community	,
是	不是	仅有的	这	必不可少的	力量	哪个	保护	我们的	社区	,

不仅是保护我们社区的重要力量，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [fɔ:rs] [wɪtʃ] [meɪks] ['aʊər; ɑ:r] [kə'mjʊnəti] .

but	it	is	the	vital	force	which	makes	our	communities	.
但	它	是	这	必不可少的	力量	哪个	制作	我们的	社区	.

但它是构成我们社区的重要力量。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['spɪrɪtʃuəl]['fɔ:rsɪz][hæz; həz][nɑ:t] [jet] [bɪn] [tæpt] .

The	power	of	our	spiritual	forces	has	not	yet	been	tapped	.
这	力量	的	我们的	精神	力量	有	不是	然而	到过	轻敲	.

我们精神力量的潜力尚未被完全开发。

[ə'baʊt] [θri:] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ][wʌz; wəz] ['trævəlɪŋ] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

About	three	years	ago	I	was	travelling	in	South	America	.
关于	三	年	前	我	曾是	旅行	在	南	美国	.

大约三年前，我曾去南美洲旅行。

[wen] ['goʊɪŋ][frʌm; frəm]['saʊ]['pɔˌloʊ][ʌp] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['teɪb(ə)llænd][tu:; tə] ['ri:əu] [dʒə'nɛˌroʊ, ʒə'nɛˌroʊ] ,

When	going	from	Sao	Paulo	up	across	the	tablelands	to	Rio	Janeiro	,
什么时候	去	从	圣	保罗	向上	穿过	这	高原	到	里约热内卢	雅内罗	,

从圣保罗一路北上，穿过高原到达里约热内卢，

[aɪ] [pæst] [θru:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɑ:vərti] - ['strɪkən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .

I	passed	through	a	little	poverty	-	stricken	Indian	village	.
我	通过了	通过	一个	小的	贫困	-	受打击的	印度	村庄	.

我路过一个贫困的印度小村庄。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm][θri:] , - [fi:t] [ə'bʌv] [si:] ['lev(ə)l] ;

It	was	some	3	,	000	feet	above	sea	level	;
它	曾是	一些	3	,	-	脚	多于	海	等级	;

当时海拔约3000英尺；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːtər] - ['paʊər] .

but	it	was	located	at	the	foot	of	a	great	water	-	power	.
但	它	曾是	位于	在	这	脚	的	一个	伟大的	水	-	力量	.

但它位于一个大型水力发电厂的山脚下。

[ðɪs] ['wɔːtər] - ['paʊər] , [aɪ][wʌz; wəz][toʊld] , [kʊd; kəd] ['iːzəli] [dɪ'veləp] [frʌm; frəm] - , - [tuː; tə] - ,

This	water	-	power	,	I	was	told	,	could	easily	develop	from	10	,	000	to	15	,
这	水	-	力量	,	我	曾是	讲述	,	可以	容易地	发展	从	-	,	-	到	-	,

据我了解，这种水力发电很容易就能从10000千瓦发展到15000千瓦。

- [hɔːrs] - ['paʊər] [fɔːr; fər] [twelv] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

000	horse	-	power	for	twelve	months	of	the	year	.
-	马	-	力量	为了	十二	几个月	的	这	年	.

一年十二个月，马力高达 000 匹。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɔːtərfɔːl] [lɪvd] [ðiːz] ['pɑːvərti] - ['strɪkən] ['indiəns] , ['plaʊɪŋ] [ðer; ðər]

At	the	base	of	this	waterfall	lived	these	poverty	-	stricken	Indians	,	plowing	their
在	这	根据	的	这	瀑布	居住地	这些	贫困	-	受打击的	印度人	,	耕作	他们的

[graʊnd] [wɪð; wɪθ]['broʊkən] [stɪks] ,

ground	with	broken	sticks	,
地面	和	破碎的	棍子	,

在这座瀑布脚下，居住着这些贫困的印度人，他们用断棍耕地。

['brɪŋɪŋ] [ðer; ðər][kɔːrn] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [frʌm; frəm][ðə; ði]['siː,kəust] ,

bringing	their	corn	two	hundred	miles	on	their	backs	from	the	seacoast	,
带来	他们的	玉米	二	百	英里	在	他们的	背部	从	这	海岸	,

他们背着玉米，从海边跋涉两百英里而来。

[ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][hænd] [bɪ'twiːn] [tuː] [stoʊnz] .

and	grinding	it	by	hand	between	two	stones	.
和	研磨	它	经过	手	之间	二	石头	.

然后用两块石头手工研磨。

[jet] , — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [feɪθ] [ænd; ənd]['vɪʒ(ə)n] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ðæt] ['wɔːtər] -

Yet	,	—	with	a	little	faith	and	vision	,	they	could	have	developed	that	water	-
然而	,	—	和	一个	小的	信仰	和	想象	,	他们	可以	有	发达	那	水	-

['paʊər] ,

power	,
力量	,

然而，只要他们多一点信念和远见，他们本可以开发水力资源。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['prɪmətɪv] ['mænər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ,

even	though	in	a	most	primitive	manner	,	and	with	irrigation	,
甚至	尽管	在	一个	最多	原始	方式	,	和	和	灌溉	,

即使以最原始的方式，并且依靠灌溉，

[kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ðæt] ['pɑːvərti] - ['strɪkən] ['væli] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['iːdn] .

could	have	made	that	poverty	-	stricken	valley	a	veritable	Garden	of	Eden	.
可以	有	制成	那	贫困	-	受打击的	谷	一个	真正的	花园	的	伊甸园	.

本来可以将那片贫困的山谷变成名副其实的伊甸园。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [lækt] [feɪθ] .

They	simply	lacked	faith	.
他们	简单地	缺乏	信仰	.

他们只是缺乏信仰。

[ðeɪ] [lækt] ['vɪʒ(ə)n] .

They	lacked	vision	.
他们	缺乏	想象	.

他们缺乏远见。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] , [ɔːr][ʌn'eɪb(ə)l] ,
They **were** **unwilling** **,** **or** **unable** **,**
他们 是 不情愿 , 或者 无法 ,

他们不愿，或者不能，

[tuː; tə] [lʊk] [ə'hed] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə]
to **look** **ahead** **to** **do** **something** **for** **the** **next** **generation** **and** **trust** **to**
到 看 前方 到 做 某物 为了 这 下一个 一代 和 相信 到
[ðə; ði][lɔːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .
the **Lord** **for** **the** **results** **.**
这 主 为了 这 结果 .

展望未来，为下一代做些事情，并将结果交托给上帝。

[aɪ][met][ðə; ði] [hed] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
I **met** **the** **head** **man** **of** **the** **village** **and** **said** **to** **him** **:**
我 遇见 这 头 男人 的 这 村庄 和 说 到 他 :

我见到了村长，对他说：

“ [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðɪs] ['paʊər] ? ”
“ **Why** **is** **it** **that** **you** **don't** **do** **something** **to** **develop** **this** **power** **?** **”**
“ 为什么 是 它 那 你 不 做 某物 到 发展 这 力量 ? ”

“为什么你不采取任何措施来发展这种能力呢？”

“ [waɪ] , [ɪf] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðɪs] [θɪŋ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] ,
“ **Why** **,** **if** **we** **started** **to** **develop** **this** **thing** **,** **”** **he** **answered** **,**
“ 为什么 , 如果 我们 开始 到 发展 这 事物 , ” 他 回答 ,

“为什么呢？如果我们开始研发这个东西的话，”他回答说，

“ [baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] , [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ded] .
“ **by** **the** **time** **we** **got** **it** **done** **,** **we** **would** **be** **dead** **.**
“ 经过 这 时间 我们 得到 它 完毕 , 我们 会 是 死的 .

“等我们完成这件事的时候，我们都死了。”

” ['indiəns][hæd; həd] [lɪvd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['lækɪŋ] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] .
” **Indians** **had** **lived** **there** **for** **the** **last** **two** **hundred** **years** **lacking** **the** **vision** **.**
” 印度人 有 居住地 那里 为了 这 最后的 二 百 年 缺乏 这 想象 .

“印度人在那里生活了两百年，却缺乏远见。”

[nəʊ][wʌn][ɪn] [ðæt] [kə'mjuːnəti] [hæd; həd][ðə; ði] ['fɔːrsaɪt] [ɔːr]['vɪʒ(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ɔːr] [siː] [bɪ'jɑːnd]
No **one** **in** **that** **community** **had** **the** **foresight** **or** **vision** **to** **think** **or** **see** **beyond**
不 一 在 那 社区 有 这 远见 或者 想象 到 思考 或者 看 超过
[ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] .
the **end** **of** **his** **day** **.**
这 结尾 的 他的 天 .

那个社区里没有人有远见卓识，能够思考或看到自己生命终结之后的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [læk] [ʌv; əv] [feɪθ] [wɪtʃ] [stʊd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][prɑː'sperəti] .
It **was** **lack** **of** **faith** **which** **stood** **between** **them** **and** **prosperity** **.**
它 曾是 缺少 的 信仰 哪个 站立 之间 他们 和 繁荣 .

阻碍他们走向繁荣的，是缺乏信仰。

[hens] , [ðə; ði]['sekənd] [greɪt] [ˌfʌndə'ment(ə)l][ʌv; əv][prɑː'sperəti][ɪz] [ðæt] [ɪn'tændʒəb(ə)l] “ ['sʌmθɪŋ] , ”
Hence **,** **the** **second** **great** **fundamental** **of** **prosperity** **is** **that** **intangible** **“** **something** **,** **”**
因此 , 这 第二 伟大的 基本的 的 繁荣 是 那 无形 “ 某物 , ”
— [nəʊn] [æz; əz] [feɪθ] ,
— **known** **as** **faith** **,**
— 已知 作为 信仰 ,

因此，繁荣的第二个重要基础是那种无形的“东西”——即信仰。

['vɪʒ(ə)n] , [həʊp] , [wət'evər] [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .
vision **,** **hope** **,** **whatever** **you** **may** **call** **it** **.**
想象 , 希望 , 任何 你 可能 称呼 它 .

愿景、希望，无论你怎么称呼它。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['prɑːvɜːrbz] [sez] : “ [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['vɪʒ(ə)n] , [ðə; ði]
The writer of the Book of Proverbs says : “ Where there is no vision , the
这 作家 的 这 书 的 箴言 说道 : “ 在哪里 那里 是 不 想象 , 这
['piːp(ə)l] ['perɪʃ] .
people perish .
人们 沦 .

《箴言》的作者说：“没有异象，民就放肆。”

” [stə'tɪstɪks] [tiːtʃ] [ðæt] [wer]
” Statistics teach that where
” 统计数据 教 那 在哪里

统计学告诉我们，当

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['vɪʒ(ə)n] , [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['nevər] [gets] ['stɑːrtɪd] !
there is no vision , civilization never gets started !
那里 是 不 想象 , 文明 绝不 获得 开始 !

没有愿景，文明就无法开始！

[ðə; ði]['tændʒəb(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi][praɪz][soʊ] ['haɪli] , — ['bɪldɪŋz] , ['reilrəudz] , ['stiːmʃɪp] ,
The tangible things which we prize so highly , — buildings , railroads , steamships ,
这 有形 事物 哪个 我们 奖 所以 高度 , — 建筑物 , 铁路 , 蒸汽船 ,
['fæktriz; 'fæktəriz] , ['paʊər] [plænts] ,
factories , power plants ,
工厂 , 力量 植物 ,

我们如此珍视的有形事物——建筑物、铁路、轮船、工厂、发电厂，

['tɛləˌfoʊnz] , ['ɛərəpleinz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːr; ər][bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd]
telephones , aeroplanes , etc . , are but the result of faith and
电话 , 飞机 , ETC . , 是 但 这 结果 的 信仰 和
['vɪʒ(ə)n] .
vision .
想象 .

电话、飞机等等，不过是信念和远见的产物。

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv][kən'dɪʃ(ə)nz] , [mɪr] [bə'rɒmɪtəz] [wɪtʃ] ['redʒɪstər][ðə; ði]
These things are only symptoms of conditions , mere barometers which register the
这些 事物 是 仅有的 症状 的 状况 , 仅仅 气压计 哪个 登记 这
[feɪθ] [ænd; ənd]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
faith and vision of mankind .
信仰 和 想象 的 人类 .

这些都只是各种状况的征兆，仅仅是反映人类信仰和远见的晴雨表。

[ðɪs] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ə; eɪ] [wiːk] , [ɑːn] ['sʌndeɪ] ,
This religion which we talk about for an hour a week , on Sunday ,
这 宗教 哪个 我们 讲话 关于 为了 一个 小时 一个 星期 , 在 星期日 ,

我们每周日花一个小时谈论的这种宗教，

[ɪz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [fɔːrs] [wɪtʃ] [prə'tekts] ['aʊər; ɑːr] [kə'mjuːnəti] ,
is not only the vital force which protects our community ,
是 不是 仅有的 这 必不可少的 力量 哪个 保护 我们的 社区 ,

不仅是保护我们社区的重要力量，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [fɔːrs] [wɪtʃ] [meɪks] ['aʊər; ɑːr] [kə'mjʊnəti] .
but it is the vital force which makes our communities .
但 它 是 这 必不可少的 力量 哪个 制作 我们的 社区 .

但它是构成我们社区的重要力量。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['spɪrɪtʃuəl]['fɔːrsɪz][hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [tæpt] !
The power of our spiritual forces has not yet been tapped !
这 力量 的 我们的 精神 力量 有 不是 然而 到过 轻敲 !

我们精神力量的潜力尚未被完全挖掘！

['aʊər; ɑːr] ['grænˈtʃɪldrən] [wɪl] [lʊk] [bæk] [əˈpɑːn][ˌjuː ˈes][ænd; ənd] ['wʌndər] [waɪ] [wiː; wi] [nɪˈglektɪd]

Our	grandchildren	will	look	back	upon	us	and	wonder	why	we	neglected
我们的	孙辈	将要	看	后退	之上	我们	和	想知道	为什么	我们	被忽视的

['aʊər; ɑːr] [trʌst] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ˌɑːpərˈtuːnəti] ,

our	trust	and	our	opportunity	,
我们的	相信	和	我们的	机会	,

我们的子孙后代会回首往事，疑惑我们为何辜负了信任，错失了良机。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [lʊk] [bæk] [ɑːn] [ðoʊz] [pʊr] [ˈindiəns][ɪn][brəˈzɪl] [huː] [plau] [wɪð; wɪθ] ['krʊkɪd]

just	as	we	look	back	on	those	poor	Indians	in	Brazil	who	plowed	with	crooked
只是	作为	我们	看	后退	在	那些	贫穷的	印度人	在	巴西	WHO	犁过的	和	歪

[stɪks] ,

sticks	,
棍子	,

就像我们回顾巴西那些用弯曲的木棍耕地的贫苦印第安人一样，

['graɪndɪŋ] [ðer; ðər][kɔːrn] [bɪˈtwiːn] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [tuː] ['hʌndrəd]

grinding	their	corn	between	stones	and	hauling	it	on	their	backs	two	hundred
研磨	他们的	玉米	之间	石头	和	运输	它	在	他们的	背部	二	百

[maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːbɔːrd] .

miles	from	the	seaboard	.
英里	从	这	海岸	.

他们用石头磨玉米，然后背着玉米从海岸运到两百英里之外。

[ðiːz] ['steɪtmənts] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃɜːrtʃmən] .

These	statements	are	not	the	result	of	any	special	interest	as	a	churchman	.
这些	声明	是	不是	这	结果	的	任何	特别的	兴趣	作为	一个	牧师	.

这些言论并非出于我作为教会人士的任何特殊利益。

[aɪ]

I
我

我

[ˌeɪ ˈem][nɑːt][ə; eɪ] ['priːtʃər] .

am	not	a	preacher	.
是	不是	一个	牧师	.

我不是传教士。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] , [ænd; ənd][maɪ][wɜːrk][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['hoʊlli] [fɔːr; fər]['bæŋkərz] ,

I	am	simply	a	business	man	,	and	my	work	is	almost	wholly	for	bankers	,
我	是	简单地	一个	商业	男人	,	和	我的	工作	是	几乎	完全	为了	银行家	,

我只是个商人，我的工作几乎完全是为银行家服务的。

['broʊkərz] , [ˌmænjuˈfæktʃərəz] , ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd] [ɪnˈvestəz] .

brokers	,	manufacturers	,	merchants	and	investors	.
经纪人	,	制造商	,	商人	和	投资者	.

经纪人、制造商、商人和投资者。

[ðə; ði][kənˈsɜːrn][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈsoʊsieɪtɪd] [hæz; həz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] ['piːp(ə)l]

The	concern	with	which	I	am	associated	has	one	hundred	and	eighty	people
这	忧虑	和	哪个	我	是	联系	有	一	百	和	八十	人们

[ɪn][ə; eɪ]['sʌbɜːrb][ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] [huː] [ɑːr; ər] [kəˈlektɪŋ] ,

in	a	suburb	of	Boston	who	are	collecting	,
在	一个	市郊	的	波士顿	WHO	是	收集	,

我所在的机构在波士顿郊区有180人正在收集物资。

[kəmˈpaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [disˈtribjuːtiŋ] [stəˈtɪstɪks] [ɑːn] ['bɪznəs] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .

compiling	and	distributing	statistics	on	business	conditions	.
编译	和	分发	统计数据	在	商业	状况	.

收集和发布有关商业状况的统计数据。

[wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][wʌn] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] ,

We	have	only	one	source	of	income	,
我们	有	仅有的	一	来源	的	收入	,

我们只有一项收入来源，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['klaɪənts] [huː] [peɪ] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][æn; ən][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]

and	that	is	from	the	clients	who	pay	us	for	an	analysis	of	the
和	那	是	从	这	客户	WHO	支付	我们	为了	一个	分析	的	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

这些收入来自那些付费请我们分析情况的客户。

['ðerfɔːr] [juː; jʊ] [meɪ] [rest] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] ['eni]

Therefore	you	may	rest	assured	that	it	is	impossible	for	us	to	do	any
所以	你	可能	休息	保证	那	它	是	不可能的	为了	我们	到	做	任何

[ˌprɑːpə'gændə][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn]['neɪʃ(ə)n] ,

propaganda	work	in	the	interests	of	any	one	nation	,
宣传	工作	在	这	兴趣	的	任何	一	国家	,

因此，您可以放心，我们绝不可能为了任何一个国家的利益而进行任何宣传工作。

[sekt] , [rɪ'lɪdʒən] [ɔːr] [tʃɜːrtʃ] .

sect	,	religion	or	church	.
教派	,	宗教	或者	教会	.

教派、宗教或教会。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] ['klaɪənts][ɪz][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ][ˌdaɪəg'noʊsɪs]

The	only	thing	we	can	give	clients	is	a	conclusion	based	on	a	diagnosis
这	仅有的	事物	我们	能	给	客户	是	一个	结论	基于	在	一个	诊断

[ʌv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

of	a	given	situation	.
的	一个	给定	情况	.

我们唯一能给客户的，是根据对特定情况的诊断得出的结论。

[æz; əz] ['prɑːbəbli] [fjuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['riːdɚz] [ɑːr; ər]['klaɪənts][ʌv; əv]['aʊərz] ,

As	probably	few	of	you	readers	are	clients	of	ours	,
作为	大概	很少	的	你	读者	是	客户	的	我们的	,

鉴于你们读者中可能很少有人是我们的客户，

[meɪ] [aɪ] [kwoʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bʊlətɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi]['riːs(ə)ntli] [sent] [tuː; tə] [ðiːz] ['bæŋkərz][ænd; ənd]

may	I	quote	from	a	Bulletin	which	we	recently	sent	to	these	bankers	and
可能	我	引用	从	一个	公告	哪个	我们	最近	发送	到	这些	银行家	和

[ˌmænju'fæktʃərəz] ?

manufacturers	?
制造商	?

我可以引用我们最近发给这些银行家和制造商的一份公告中的一段话吗?

“ [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər][ɪz][nɑːt] [mɔːr] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .

“	The	need	of	the	hour	is	not	more	legislation	.
“	这	需要	的	这	小时	是	不是	更多的	立法	.

“当务之急不是制定更多法律。”

[ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər][ɪz] [mɔːr] [rɪ'lɪdʒən] .

The	need	of	the	hour	is	more	religion	.
这	需要	的	这	小时	是	更多的	宗教	.

当务之急是加强宗教信仰。

[mɔːr] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['niːdɪd] ['evriwer] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːlz] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] ,

More	religion	is	needed	everywhere	,	from	the	halls	of	Congress	at	Washington	,
更多的	宗教	是	需要	到处	,	从	这	大厅	的	国会	在	华盛顿	,

[tuː; tə][ðə; ði]['fæktriz; 'fæktəriz] ,

to	the	factories	,
到	这	工厂	,

从华盛顿的国会大厦到工厂，到处都需要更多的宗教信仰。

[ðə; ði][maɪnz] , [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔrists] .

the	mines	,	the	fields	and	the	forests	.
这	矿井	,	这	字段	和	这	森林	.

矿山、田野和森林。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [θɪŋ]

It	is	one	thing
它	是	一	事物

这是一件事。

[tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt][plænz][ɔːr]['pɑːləsiz] ,

to	talk	about	plans	or	policies	,
到	讲话	关于	计划	或者	政策	,

讨论计划或政策，

[bʌt; bət][ə; eɪ][plæn][ɔːr]['pɑːləsi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['moʊtɪv][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

but	a	plan	or	policy	without	a	religious	motive	is	like	a	watch	without	a
但	一个	计划	或者	政策	没有	一个	宗教	动机	是	喜欢	一个	手表	没有	一个

[sprɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ]['bɑːdi] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][laɪf] .

spring	or	a	body	without	the	breath	of	life	.
春天	或者	一个	身体	没有	这	气息	的	生活	.

但是，没有宗教动机的计划或政策就像没有发条的手表或没有生命气息的尸体。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [tuː; tə] - [deɪ] , [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hætʃ] ['tʃɪkɪnz] [frʌm; frəm] ['sterəl]

The	trouble	,	to	-	day	,	is	that	we	are	trying	to	hatch	chickens	from	sterile
这	麻烦	,	到	-	天	,	是	那	我们	是	尝试	到	孵化	鸡	从	无菌

[egz] .

eggs	.
鸡蛋	.

如今的问题是，我们正试图用不育的鸡蛋孵化小鸡。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['faɪnɪst]['ɪŋkjubeɪtər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd]['ɑːpəreɪt][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːrdɪŋ]

We	may	have	the	finest	incubator	in	the	world	and	operate	it	according
我们	可能	有	这	最好的	培养箱	在	这	世界	和	操作	它	根据

[tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ɪm'pruːvd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] — [mɔːr'oʊvər] ,

to	the	most	improved	regulations	—	moreover	,
到	这	最多	改进	法规	—	而且	,

我们或许拥有世界上最好的孵化器，并按照最先进的规章制度来操作它——此外，

[ðə; ði] [egz] [meɪ] [ə'pɪr] ['pɜːrfɪkt] ['spesɪmənz] — [bʌt; bət] [ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][dʒɜːrm][ʌv; əv]

the	eggs	may	appear	perfect	specimens	—	but	unless	they	have	the	germ	of
这	鸡蛋	可能	出现	完美的	标本	—	但	除非	他们	有	这	细菌	的

[laɪf][ɪn][ðem; ðəm][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['efərts] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] .

life	in	them	all	our	efforts	are	of	no	avail	.
生活	在	他们	全部	我们的	努力	是	的	不	可用	.

这些卵看起来可能很完美——但除非它们里面有生命的胚芽，否则我们所有的努力都是徒劳的。

" [aɪ][hæv; həv] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts]

"	I	have	referred	to	the	fact	that	the	security	of	our	investments
"	我	有	指	到	这	事实	那	这	安全	的	我们的	投资

[ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪθ] ,

is	absolutely	dependent	upon	the	faith	,
是	绝对地	依赖	之上	这	信仰	,

"我曾说过，我们投资的安全完全取决于信仰。"

[ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ʌv; əv] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] .

the	righteousness	and	the	religion	of	other	people	.
这	义	和	这	宗教	的	其他	人们	.

其他人的正义和宗教信仰。

[aɪ][hæv; həv]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ri:əl] [streŋθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts][ɪz] [du:] ,

I	have	stated	that	the	real	strength	of	our	investments	is	due	,
我	有	声明	那	这	真实的	力量	的	我们的	投资	是	到期的	,

我曾说过，我们投资的真正实力在于：

[nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['bæŋkərz][ʌv; əv][ə'merɪkə] , [bʌt; bət]['ræðər][tu:; tə][ðə; ði] [pʊr]

not	to	the	distinguished	bankers	of	America	,	but	rather	to	the	poor
不是	到	这	杰出的	银行家	的	美国	,	但	相当	到	这	贫穷的

['pri:tʃəz] .

preachers	.
传道者	.

不是给美国那些杰出的银行家，而是给那些贫穷的传教士。

[aɪ] [naʊ] [goʊ] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

I	now	go	farther	than	that	and	say	that	the	development	of	the	country
我	现在	去	更远	比	那	和	说	那	这	发展	的	这	国家

[æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪz] [du:] [tu:; tə] [ðɪs] ['sʌmθɪŋ] ,

as	a	whole	is	due	to	this	something	,
作为	一个	所有的	是	到期的	到	这	某物	,

我现在更进一步说，整个国家的发展正是由于这件事。

[ðɪs] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['sʌmθɪŋ] , [ðɪs] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [feɪθ] , [θrɪft] , ['ɪndəstri] , [ɪ'nɪʃətɪv] ,

this	indescribable	something	,	this	combination	of	faith	,	thrift	,	industry	,	initiative	,
这	无法形容	某物	,	这	组合	的	信仰	,	节约	,	行业	,	倡议	,

[ɪn'tegrəti] [ænd; ənd]['vɪʒ(ə)n] ,

integrity	and	vision	,
正直	和	想象	,

这种难以言喻的东西，这种信仰、节俭、勤奋、主动性、正直和远见的结合，

[wɪtʃ] [ði:z] ['pri:tʃəz] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðer; ðər] [kə'mjʊnəti] .

which	these	preachers	have	developed	in	their	communities	.
哪个	这些	传道者	有	发达	在	他们的	社区	.

这些传教士在各自的社区中发展出了这种理念。

[feɪθ] [ænd; ənd]['vɪʒ(ə)n][du:][nɑ:t] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

Faith	and	vision	do	not	come	from	the	wealth	of	a	nation	.
信仰	和	想象	做	不是	来	从	这	财富	的	一个	国家	.

信仰和远见并非源于一个国家的财富。

[its] [ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd]['vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [prə'du:s] [ðə; ði] [welθ] .

It's	the	faith	and	vision	which	produce	the	wealth	.
它是	这	信仰	和	想象	哪个	生产	这	财富	.

是信念和远见创造了财富。

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [dʌz] [nɑ:t][dɪ'pend] [ɑ:n][ɪts] [rɔ:] [mə'tɪriəlz] .

The	wealth	of	a	country	does	not	depend	on	its	raw	materials	.
这	财富	的	一个	国家	做	不是	依赖	在	它是	生的	材料	.

一个国家的财富并不取决于其原材料。

[rɔ:] [mə'tɪriəlz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ɪk'stent] [ɪ'senʃ(ə)l] [ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent]

Raw	materials	are	to	a	certain	extent	essential	and	to	a	great	extent
生的	材料	是	到	一个	肯定	程度	基本的	和	到	一个	伟大的	程度

['væljuəb(ə)l] ;

valuable	;
有价值的	;

原材料在某种程度上是必不可少的，而且非常有价值；

[bʌt; bət][ðə; ði][neiʃəns] [wɪtʃ] [tu:; tə] - [deɪ] [ɑ:r; ər] [rɪtʃɪst] [ɪn] [rɔ:] [mə'tɪriəlz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['pu:rɪst] [ɪn]

but	the	nations	which	to	-	day	are	richest	in	raw	materials	are	the	poorest	in
但	这	国家	哪个	到	-	天	是	最富有的	在	生的	材料	是	这	最贫困	在

[welθ] .

wealth	.
财富	.

但如今原材料最丰富的国家却是财富最匮乏的国家。

['i:v(ə)n] [wen] [kən'sɪdərɪŋ] [wʌn] ['kʌntri] — [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] — [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][hoʊldz] [tru:] .

Even	when	considering	one	country	—	the	United	States	—	the	principle	holds	true	.
甚至	什么时候	考虑	一	国家	—	这	团结的	各州	—	这	原则	持有	真的	.

即使只考虑一个国家——美国——这个原则也成立。

[ðə; ði][koʊl][ænd; ənd]['aɪərn][ænd; ənd] ['kɑ:pər] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [fɔ:r; fər]

The	coal	and	iron	and	copper	have	been	here	in	this	country	for
这	煤炭	和	铁	和	铜	有	到过	这里	在	这	国家	为了

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] ,

thousands	of	years	,
数千	的	年	,

煤炭、铁矿和铜矿在这个国家已经存在了几千年了。

[bʌt; bət]['oʊnli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] ['fɪfti] ['jɪrz] [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] [ju:st] .

but	only	within	the	last	fifty	years	have	they	been	used	.
但	仅有的	之内	这	最后的	五十	年	有	他们	到过	用过的	.

但直到近五十年才开始使用。

['wɔ:tər] - ['paʊɚz] [ɪg'zɪst]['i:v(ə)n][tu:; tə] - [deɪ] [ˌæbsə'lu:tli] [ʌn'hɑ:rnɪst] .

Water	-	powers	exist	even	to	-	day	absolutely	unharnessed	.
水	-	权力	存在	甚至	到	-	天	绝对地	未加束缚	.

即使在今天，水力资源仍然完全未被利用。

[lʊk] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld]['oʊvər][ænd; ənd][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [ɪn'kri:s] [ɪn] [rɔ:] [mə'tɪriəlz] .

Look	the	whole	world	over	and	there	has	been	no	increase	in	raw	materials	.
看	这	所有的	世界	超过	和	那里	有	到过	不	增加	在	生的	材料	.

放眼全球，原材料供应量并没有增加。

[ðer; ðər][ɪg'zɪstɪd][wʌn]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [mɔ:r] [rɔ:] [mə'tɪriəlz] [ðæn; ðən][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] -

There	existed	one	thousand	years	ago	more	raw	materials	than	we	have	to	-
那里	存在	一	千	年	前	更多的	生的	材料	比	我们	有	到	-

[deɪ] ,

day	,
天	,

一千年前，我们拥有的原材料比今天多得多。

[bʌt; bət][wi:; wi] [ðen] [lækt] [men][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [feɪθ] [tu:; tə] [teɪk] [ðæt] [koʊl]

but	we	then	lacked	men	with	a	vision	and	the	faith	to	take	that	coal
但	我们	然后	缺乏	男人	和	一个	想象	和	这	信仰	到	拿	那	煤炭

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

out	of	the	ground	,
出去	的	这	地面	,

但当时我们缺乏有远见卓识和坚定信念的人，去把煤炭从地下开采出来。

[tu:; tə] ['hɑ:rnɪs] [ðə; ði]['wɔ:tər] - ['paʊɚz] , [tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['reilrəudz] [ænd; ənd][tu:; tə][du:] ['ʌðər]

to	harness	the	water	-	powers	,	to	build	the	railroads	and	to	do	other
到	马具	这	水	-	权力	,	到	建造	这	铁路	和	到	做	其他

[θɪŋz] [wɜ:rθ] [waɪl] .

things	worth	while	.
事物	值得	尽管	.

利用水力，修建铁路，以及做其他有价值的事情。

[soʊ][aɪ] [seɪ] , [ðə; ði] ['sekənd] [greɪt] [ˌfʌndə'ment(ə)l][ʌv; əv] [prɑ:'sperəti][ɪz] [feɪθ] .

So	I	say	,	the	second	great	fundamental	of	prosperity	is	Faith	.
所以	我	说	,	这	第二	伟大的	基本的	的	繁荣	是	信仰	.

所以我认为，繁荣的第二个重要基础是信仰。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

['ɪndəstri] ['vɜ:rsəs] . [ˌɑ:pər'tu:nəti]

Industry	vs	.	Opportunity
行业	对比	.	机会

行业与机遇

[rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['kɑ:ntents]

Return	to	Contents
返回	到	内容

返回目录

['ɪndəstri] [ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ɪn'venʃ(ə)n] .

Industry	is	the	mother	of	invention	.
行业	是	这	母亲	的	发明	.

工业是发明之母。

['strʌg(ə)l] , ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] ['bɜ:rnɪŋ] ['mɪdnaɪt] [ɔɪl][hæv; həv] [prə'du:st] [ðə; ði]['kɑ:t(ə)n] [dʒɪn] ,

Struggle	,	sacrifice	and	burning	midnight	oil	have	produced	the	cotton	gin	,
斗争	,	牺牲	和	燃烧	午夜	油	有	生产	这	棉布	杜松子酒	,

[ðə; ði] ['soʊɪŋ] [mə'ʃi:n] ,

the	sewing	machine	,
这	缝纫	机器	,

奋斗、牺牲和夜以继日的辛勤工作才发明了轧棉机和缝纫机。

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [pres] , [ðə; ði] [sti:m] ['endʒɪn] , [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər] , [ðə; ði] ['telɪfoʊn] ,

the	printing	press	,	the	steam	engine	,	the	electric	motor	,	the	telephone	,
这	印刷	按	,	这	蒸汽	引擎	,	这	电的	发动机	,	这	电话	,

印刷机、蒸汽机、电动机、电话

[ðə; ði] [ˌɪnkən'des(ə)nt] [læmp][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [greɪt] [in'venʃənz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

the	incandescent	lamp	and	the	other	great	inventions	of	civilization	.
这	白炽灯	灯	和	这	其他	伟大的	发明	的	文明	.

白炽灯和文明的其他伟大发明。

[sʌm; səm] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'θju:zɪæsts] [θɪŋk] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['liliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ldz] ” [ænd; ənd]

Some	religious	enthusiasts	think	only	of	the	“	lilies	of	the	fields	”	and
一些	宗教	爱好者	思考	仅有的	的	这	“	百合花	的	这	字段	”	和

[fər'get][ðə; ði] ['pærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði]['tælənts] .

forget	the	parable	of	the	talents	.
忘记	这	寓言	的	这	天赋	.

有些宗教狂热分子只想到“野地里的百合花”，却忘记了按才干分银的比喻。

[ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['pʌblɪʃɪŋ] ['haʊzɪz] [ɪn]

A	few	years	ago	I	was	employed	by	one	of	the	largest	publishing	houses	in
一个	很少	年	前	我	曾是	受雇	经过	一	的	这	最大	出版	房屋	在

[ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ə'mɛrɪkəz] ['kæptɪnz] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] .

the	country	to	make	a	study	of	America's	captains	of	industry	.
这	国家	到	制作	一个	学习	的	美国的	队长	的	行业	.

几年前，我受雇于美国最大的出版社之一，对美国的工业巨头进行研究。

[ðə; ði]['riːəl] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [wʌz; wəz][tuː; tə][dɪ'skʌvər] [sʌm; səm] ['ɪndəstri] [ɔːr][sʌm; səm]

The	real	purpose	of	the	study	was	to	discover	some	industry	or	some
这	真实的	目的	的	这	学习	曾是	到	发现	一些	行业	或者	一些

[mæn] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [helpt] ['greɪtli] [θruː] ['næʃ(ə)nəl]['ædvərtaɪzɪŋ] .

man	that	could	be	helped	greatly	through	national	advertising	.
男人	那	可以	是	帮助	非常	通过	国家的	广告	.

这项研究的真正目的是发现某些行业或某些人可以通过全国性广告获得极大的帮助。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kæptɪnz] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] , [aɪ]['tæbjəˌleɪtid][ðer; ðər]

In	connection	with	that	study	of	those	captains	of	industry	,	I	tabulated	their
在	联系	和	那	学习	的	那些	队长	的	行业	,	我	表格	他们的

['ænsestri] .

ancestry	.
祖先	.

为了研究这些行业领袖，我整理了他们的祖籍。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['sev(ə)nti] ['gretɪst] [ˌmænju'fæktʃərəz] , ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd]['reɪlroʊd] ['bɪldərz] ,

These	were	the	seventy	greatest	manufacturers	,	merchants	and	railroad	builders	,
这些	是	这	七十	最	制造商	,	商人	和	铁路	建筑商	,

这是七十位最伟大的制造商、商人和铁路建设者。

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][men] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ə'merɪkə][baɪ] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [fiːldz] , [ðə; ði] ['fɔrists] ,

the	leading	men	who	have	made	America	by	developing	the	fields	,	the	forests	,
这	领导	男人	WHO	有	制成	美国	经过	发展	这	字段	,	这	森林	,

那些通过开发田地、森林而缔造美国的领军人物，

[ðə; ði] [maɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndəstriz] .

the	mines	and	the	industries	.
这	矿井	和	这	行业	.

矿业和工业。

[wʌt] [dɪd][aɪ][faɪnd] ?

What	did	I	find	?
什么	做过	我	寻找	?

我发现了什么?

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] ['oʊnli][faɪv] [pər] [sent] .

I	found	that	only	five	per	cent	.
我	成立	那	仅有的	五	每	中心	.

我发现只有百分之五。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['kæptɪnz] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ɑːr; ər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['bæŋkərz] ; ['oʊnli][ten] [pər] [sent] .

of	these	captains	of	industry	are	the	sons	of	bankers	;	only	ten	per	cent	.
的	这些	队长	的	行业	是	这	儿子们	的	银行家	;	仅有的	十	每	中心	.

这些行业领袖中，只有百分之十是银行家的儿子。

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərəz] ; [ˌfɪf'tiːn] [pər] [sent] .

of	them	are	the	sons	of	manufacturers	;	fifteen	per	cent	.
的	他们	是	这	儿子们	的	制造商	;	十五	每	中心	.

其中有百分之十五是制造商的儿子。

[ʌv; əv][ðem; ðəm]

of	them
的	他们

他们

[ɑːr; ər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['mɜːtʃənts] , [waɪl] ['oʊvər] ['θɜːrti] [pər] [sent] .

are	the	sons	of	merchants	,	while	over	thirty	per	cent	.
是	这	儿子们	的	商人	,	尽管	超过	三十	每	中心	.

他们是商人的儿子，其中超过百分之三十。

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv] [pʊr] ['pri:tʃəz] [ænd; ənd]['fɑ:rmɚz] .

of	them	are	the	sons	of	poor	preachers	and	farmers	.
的	他们	是	这	儿子们	的	贫穷的	传道者	和	农民	.

他们当中有不少是贫穷的传教士和农民的儿子。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] ['ministəz] - [sʌnz][hoʊld][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl]

Why	is	it	that	ministers	'	sons	hold	a	much	more	important	place	in	the	industrial
为什么	是	它	那	部长们	-	儿子们	抓住	一个	很多	更多的	重要的	地方	在	这	工业的

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['bæŋkərz] ?

development	of	America	than	the	sons	of	bankers	?
发展	的	美国	比	这	儿子们	的	银行家	?

为什么牧师的儿子在美国工业发展中的地位比银行家的儿子重要得多?

[ðə; ði] ['ministəz] - [sʌnz] [ɪn'herɪt][noʊ] [welθ] , [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [ʃer]

The	ministers	'	sons	inherit	no	wealth	,	they	have	no	more	than	their	share
这	部长们	-	儿子们	继承	不	财富	,	他们	有	不	更多的	比	他们的	分享

[ʌv; əv] ['kɑ:lɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;

of	college	education	;
的	大学	教育	;

部长们的儿子们没有继承任何财富，他们所拥有的也仅仅是他们应得的大学教育;

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪ'speʃəli] [rɪ'lɪdʒəs] [æz; əz][ðə; ði][wɜ:rld] ['meʒərz] [rɪ'lɪdʒən] .

they	are	not	especially	religious	as	the	world	measures	religion	.
他们	是	不是	尤其	宗教	作为	这	世界	措施	宗教	.

按照世界对宗教的定义，他们并不特别虔诚。

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] " ['ministəz] - [sʌnz] [ænd; ənd] ['di:kənz] - ['dɔtɚz] .

In	fact	,	there	is	an	old	saying	about	"	ministers	'	sons	and	deacons	'	daughters	.
在	事实	,	那里	是	一个	老的	说	关于	"	部长们	-	儿子们	和	执事	-	女儿们	.

事实上，有一句关于"牧师的儿子和执事的女儿"的古老谚语。

" [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [fɔ:ls] [tu:; tə][maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ˌstætɪ'stɪʃn] [tu:; tə][hoʊld][ʌp] [ði:z]

"	I	would	be	false	to	my	reputation	as	a	statistician	to	hold	up	these
"	我	会	是	错误的	到	我的	名声	作为	一个	统计学家	到	抓住	向上	这些

['kæptɪnz] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [æz; əz] ['seɪntli] [ɪg'zæmpəlz][fɔ:r; fər] [jʌŋ] [men][tu:; tə]['fɑ:loʊ] .

captains	of	industry	as	saintly	examples	for	young	men	to	follow	.
队长	的	行业	作为	圣洁的	示例	为了	年轻的	男人	到	跟随	.

"如果我把这些行业领袖当作年轻人效仿的圣人榜样，那就有损我作为统计学家的声誉。"

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ˌnevərðə'les] [ðæt] [ðiːz] [men][ɑ:r; ər] [krɪ'eɪtɪŋ] [ə'merɪkə][tu:; tə] - [deɪ] .

But	the	fact	remains	nevertheless	that	these	men	are	creating	America	to	-	day	.
但	这	事实	遗迹	尽管如此	那	这些	男人	是	创建	美国	到	-	天	.

但事实仍然是，正是这些人正在塑造今天的美国。

[naʊ] , [wɒts] [ðə; ði]['ri:z(ə)n] ?

Now	,	what's	the	reason	?
现在	,	是什么	这	原因	?

那么，原因是什么呢?

[ðə; ði]['ri:z(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðiːz] [men][hæv; həv][ə; eɪ][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [treɪts] [ɔ:l'redi]

The	reason	is	that	these	men	have	a	combination	of	the	two	traits	already
这	原因	是	那	这些	男人	有	一个	组合	的	这	二	特征	已经

['menʃ(ə)nd] [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜ:rd] ['ædɪd] [ˌðer'tu:] ;

mentioned	and	a	third	added	thereto	;
提及	和	一个	第三	额外	到	;

原因是这些人兼具前面提到的两种特质，并且还具备第三种特质;

— ['neɪmli] , [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][wɜ:rk] .

—	namely	,	the	habit	of	work	.
—	即	,	这	习惯	的	工作	.

——即工作习惯。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['rʌgɪd] [ɪn'tegrəti] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mʌðərz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

They	have	inherited	a	certain	rugged	integrity	from	their	mothers	and	a
他们	有	遗传	一个	肯定	崎岖	正直	从	他们的	母亲们	和	一个

[gɪft][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [wɪtʃ] ,

gift	of	vision	from	their	fathers	which	,
礼物	的	想象	从	他们的	父亲们	哪个	,

他们从母亲那里继承了某种坚韧不拔的正直品格，从父亲那里继承了远见卓识，这

[wen] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

when	combined	with	the
什么时候	合并	和	这

与

['hæbɪt][ʌv; əv][wɜːrk] — [fɔːrst] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['miːgər] ['ɪnkʌm] —

habit	of	work	—	forced	upon	them	by	their	family's	meager	income	—
习惯	的	工作	—	强制	之上	他们	经过	他们的	家庭的	微薄	收入	—

[miːnz] ['paʊər] .

means	power	.
方法	力量	.

由于家庭收入微薄，他们被迫养成工作习惯，而工作习惯对他们来说意味着权力。

[ɪn'tegrəti] [ɪz][ə; eɪ][draɪ] [siːd] [ʌn'tɪl] [pʊt][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [groʊ] .

Integrity	is	a	dry	seed	until	put	in	the	ground	of	faith	and	allowed	to	grow	.
正直	是	一个	干燥	种子	直到	放	在	这	地面	的	信仰	和	允许	到	生长	.

正直就像一颗干枯的种子，只有种在信仰的土壤里，才能发芽成长。

[bʌt; bət] [feɪθ] [wɪð; wɪθ][wɜːrks][ɪz][prɑː'sperəti] .

But	faith	with	works	is	prosperity	.
但	信仰	和	作品	是	繁荣	.

但信心加上行为就能带来成功。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['wʌndər] [waɪ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][get] [ə'hed] ;

A	man	may	be	honest	and	wonder	why	he	does	not	get	ahead	;
一个	男人	可能	是	诚实的	和	想知道	为什么	他	做	不是	得到	前方	;

一个人可能为人诚实，却不明白为什么自己无法出人头地；

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [hæv; həv]['vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [stɪl] [rɪ'meɪn] ['oʊnli][ə; eɪ] ['driːmər] ;

a	man	may	have	vision	and	still	remain	only	a	dreamer	;
一个	男人	可能	有	想象	和	仍然	保持	仅有的	一个	梦想家	;

一个人或许有远见，但仍然只能是个梦想家；

[bʌt; bət] [wen] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd]['vɪʒ(ə)n][ɑːr; ər] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][hɑːrd][wɜːrk] , [ðə; ði][mæn]

but	when	integrity	and	vision	are	combined	with	hard	work	,	the	man
但	什么时候	正直	和	想象	是	合并	和	难的	工作	,	这	男人

['prɔspəz] .

prospers	.
繁荣	.

但是，当正直、远见和勤奋相结合时，这个人就会成功。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] ['klæsɪz] [ænd; ənd][neiʃəns] .

It	is	the	same	with	classes	and	nations	.
它	是	这	相同的	和	课程	和	国家	.

阶级和国家也是如此。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] ['dʒiːniəs][ɪz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] .

It	has	been	said	that	genius	is	the	author	of	invention	.
它	有	到过	说	那	天才	是	这	作者	的	发明	.

有人说，天才是发明创造的创造者。

[stə'tɪstɪks] [duː][nɑːt] [sə'pɔːrt] [ðɪs] ['steɪtmənt] .

Statistics	do	not	support	this	statement	.
统计数据	做	不是	支持	这	陈述	.

统计数据不支持这种说法。

[ðə; ði][fækts] [ʃoʊ] [ðæt] ['ɪndəstri] [ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ɪn'venʃ(ə)n] .

The	facts	show	that	industry	is	the	mother	of	invention	.
这	事实	展示	那	行业	是	这	母亲	的	发明	.

事实证明，工业是发明之母。

['strʌg(ə)l] , ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] ['bɜ:rnɪŋ] ['mɪdnaɪt] [ɔɪl][hæv; həv] [prə'du:st] [ðə; ði]['kɑ:t(ə)n] [dʒɪn] ,

Struggle	,	sacrifice	and	burning	midnight	oil	have	produced	the	cotton	gin	,
斗争	,	牺牲	和	燃烧	午夜	油	有	生产	这	棉布	杜松子酒	,

[ðə; ði] ['soʊɪŋ] [mə'ʃi:n] ,

the	sewing	machine	,
这	缝纫	机器	,

奋斗、牺牲和夜以继日的辛勤工作才发明了轧棉机和缝纫机。

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [pres] , [ðə; ði] [sti:m] ['endʒɪn] , [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər] , [ðə; ði] ['telɪfoʊn] ,

the	printing	press	,	the	steam	engine	,	the	electric	motor	,	the	telephone	,
这	印刷	按	,	这	蒸汽	引擎	,	这	电的	发动机	,	这	电话	,

印刷机、蒸汽机、电动机、电话

[ðə; ði] [ˌɪnkən'des(ə)nt] [læmp][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [greɪt] [in'venʃənz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

the	incandescent	lamp	and	the	other	great	inventions	of	civilization	.
这	白炽灯	灯	和	这	其他	伟大的	发明	的	文明	.

白炽灯和文明的其他伟大发明。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)l][men][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [greɪt] ['ɪndəstriz] [keɪm] [frʌm; frəm]

Why	is	it	that	most	of	the	able	men	in	our	great	industries	came	from
为什么	是	它	那	最多	的	这	有能力的	男人	在	我们的	伟大的	行业	来了	从

[ðə; ði] ['kʌntri] ['distrikts] ?

the	country	districts	?
这	国家	地区	?

为什么我们各大产业中的大多数能干人才都来自农村地区?

[ðə; ði]['ri:z(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪ] [ɪz] [treɪnd] [tu:; tə][wɜ:rk] .

The	reason	is	that	the	country	boy	is	trained	to	work	.
这	原因	是	那	这	国家	男生	是	受过训练	到	工作	.

原因是，乡下孩子从小就被训练去工作。

[stə'tɪstɪks] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['veri] ['seldəm] [dʌz] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,

Statistics	indicate	that	very	seldom	does	a	child	,
统计数据	表明	那	非常	很少	做	一个	孩子	,

统计数据显示，很少有孩子会这样做。

[brɔ:t] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['sɪti] [ə'pɑ:rtmənt] [haʊs] , [ə'maʊnt] [tu:; tə] [mʌtʃ] ;

brought	up	in	a	city	apartment	house	,	amount	to	much	;
带来	向上	在	一个	城市	公寓	房子	,	数量	到	很多	;

在城市公寓楼里长大，成就斐然;

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [wel] - [tu:; tə] - [du:] ['sɪti] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] ['sɪriəsli] ['hændikæpt] .

while	the	children	of	well	-	to	-	do	city	people	are	seriously	handicapped	.
尽管	这	孩子们	的	出色地	-	到	-	做	城市	人们	是	严重地	残疾人	.

而富裕的城市居民的孩子却严重残疾。

[ðə; ði] [greɪt] ['edʒukeɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði]['pʌblɪk] [sku:l] ,

The	great	educator	of	the	previous	generation	was	not	the	public	school	,
这	伟大的	教育者	的	这	以前的	一代	曾是	不是	这	民众	学校	,

[bʌt; bət] ['ræðər] [ðə; ði] [wʊd] [bɑ:ks] .

but	rather	the	wood	box	.
但	相当	这	木头	盒子	.

上一代最伟大的教育者不是公立学校，而是木箱。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ju: 'es]['perənts] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t][ə; eɪ] [wʊd] [bɑ:ks][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən] [tu:; tə]

Those	of	us	parents	who	have	not	a	wood	box	for	our	children	to
那些	的	我们	父母	WHO	有	不是	一个	木头	盒子	为了	我们的	孩子们	到

[ki:p] [fɪld] ,

keep	filled	,
保持	已填	,

我们这些没有木箱给孩子装满木箱的父母，

[ɔ:r] [tʃɔ:rz] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][du:] , [ɑ:r; ər] [ʌn'fɔ:rtʃənət] .

or	chores	for	them	to	do	,	are	unfortunate	.
或者	家务	为了	他们	到	做	,	是	不幸	.

或者让他们做家务，这很不幸。

[rʌn] [θru:] [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['kæptɪnz] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] , [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə]

Run	through	the	list	of	the	greatest	captains	of	industry	,	as	they	come	to
跑步	通过	这	列表	的	这	最	队长	的	行业	,	作为	他们	来	到

[jʊr; jər][maɪnd] .

your	mind	.
你的	头脑	.

把你脑海中浮现出的那些最伟大的行业领袖的名字列出来。

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] ['kʌntri:z] ['bɪznəs] [geɪnd]

How	many	of	the	men	who	are	really	directing	the	country's	business	gained
如何	许多	的	这	男人	WHO	是	真的	导演	这	该国的	商业	获得

[ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] [θru:] [ɪn'herɪtɪd] [welθ] ?

their	position	through	inherited	wealth	?
他们的	位置	通过	遗传	财富	?

真正掌控国家商业命脉的人中，有多少人是通过继承财富获得地位的?

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] [ə'stɑ:nɪʃɪŋli] [fju:] .

You	will	find	them	astonishingly	few	.
你	将要	寻找	他们	令人震惊地	很少	.

你会发现它们少得惊人。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] “ [dɪ'vaɪn] [raɪt] [ʌv; əv] [kɪŋz] ” [ɪn] ['bɪznəs] .

There	is	no	“	divine	right	of	kings	”	in	business	.
那里	是	不	“	神圣的	正确的	的	国王	”	在	商业	.

商业中不存在“君权神授”。

[ɪn][fækt] , [stə'tɪstɪks] [ʃoʊ] [ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋz] [wɪtʃ] [moʊst]['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ʌv; əv][æz; əz]

In	fact	,	statistics	show	us	that	the	very	things	which	most	people	think	of	as
在	事实	,	统计数据	展示	我们	那	这	非常	事物	哪个	最多	人们	思考	的	作为

[æd'væntɪdʒɪz] ,

advantages	,
优势	,

事实上，统计数据显示，大多数人认为的优势恰恰是.....

['neɪmli] , [welθ] [ænd; ənd] “ [nɑ:t] ['hævɪŋ] [tu:; tə][wɜ:rk] ” [ɑ:r; ər] ['ri:əli] ['ɑ:bstək(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

namely	,	wealth	and	“	not	having	to	work	”	are	really	obstacles	which	are
即	,	财富	和	“	不是	拥有	到	工作	”	是	真的	障碍	哪个	是

['rerli] [sə:'maunt] .

rarely	surmounted	.
很少	克服	.

也就是说，财富和“不用工作”实际上是很少能克服的障碍。

['ɪndəstri] [ænd; ənd] [θrɪft] [ɑ:r; ər] ['kloʊsli] ['ælaɪd] .

Industry	and	thrift	are	closely	allied	.
行业	和	节约	是	密切	盟军	.

勤劳与节俭密切相关。

[ˌiːkə'nɑːmɪk] ['stʌdiz] [ʃoʊ] ['klɪrli] [ðæt] ['naɪnti] - [faɪv] [pər] [sent] .

Economic	**studies**	**show**	**clearly**	**that**	**ninety**	**-**	**five**	**per**	**cent**	**.**
经济的	研究	展示	清楚地	那	九十	-	五	每	中心	.

经济研究清楚地表明，95%。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪmp'lɔɪəz] [ɑːr; ər] [ɪmp'lɔɪəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ˌsɪstə'mætɪkli] [seɪvd]

of	**the**	**employers**	**are**	**employers**	**because**	**they**	**systematically**	**saved**
的	这	雇主	是	雇主	因为	他们	系统地	已保存

这些雇主之所以成为雇主，是因为他们系统性地节省了开支。

['mʌni] .

money	**.**
钱	.

钱。

['eni] [mæn] [huː] [ˌsɪstə'mætɪkli] [seɪvz] ['mʌni] [frʌm; frəm] ['ɜːrli] [juːθ] [ˌɔːtə'mætɪkli] [bɪ'kʌmz]

Any	**man**	**who**	**systematically**	**saves**	**money**	**from**	**early**	**youth**	**automatically**	**becomes**
任何	男人	WHO	系统地	保存	钱	从	早期的	青年	自动地	变成

[æn; ən] [ɪm'plɔɪər] .

an	**employer**	**.**
一个	雇主	.

任何从青年时期就开始有规律地储蓄的人，都会自动成为雇主。

[hiː; hi] [meɪ] [ɪm'plɔɪ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ɔːr] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [klɑːks] [ɪn] [ə; eɪ]

He	**may**	**employ**	**thousands**	**or**	**he**	**may**	**have**	**only**	**two**	**or**	**three**	**clerks**	**in**	**a**
他	可能	采用	数千	或者	他	可能	有	仅有的	二	或者	三	职员	在	一个

['kʌntri] [stɔːr] ,

country	**store**	**,**
国家	店铺	,

他可能雇佣数千名员工，也可能只在乡村商店里雇佣两三个店员。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˌnevərðə'les] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'plɔɪər] .

but	**he**	**nevertheless**	**is**	**an**	**employer**	**.**
但	他	尽管如此	是	一个	雇主	.

但他仍然是一位雇主。

[ðiːz] [seɪm] ['stʌdiz] [ʃoʊ] [ðæt] ['naɪnti] - [faɪv] [pər] [sent] .

These	**same**	**studies**	**show**	**that**	**ninety**	**-**	**five**	**per**	**cent**	**.**
这些	相同的	研究	展示	那	九十	-	五	每	中心	.

这些研究还表明，95%。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪdʒ] ['wɜːrkərz] [ɑːr; ər] [weɪdʒ] ['wɜːrkərz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌsɪstə'mætɪkli] [spent]

of	**the**	**wage**	**workers**	**are**	**wage**	**workers**	**because**	**they**	**have**	**systematically**	**spent**
的	这	工资	工人	是	工资	工人	因为	他们	有	系统地	花费

[ðer; ðər] ['mʌni] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] .

their	**money**	**as**	**fast**	**as**	**they**	**have**	**earned**	**it**	**.**
他们的	钱	作为	快速地	作为	他们	有	获得	它	.

之所以称这些工人为工薪阶层，是因为他们有条不紊地把挣来的钱花得和挣到的钱一样快。

[ðeɪ] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [rɪ'meɪn] [weɪdʒ] ['wɜːrkərz] .

They	**of**	**necessity**	**remain**	**wage**	**workers**	**.**
他们	的	必要性	保持	工资	工人	.

他们必然仍是雇佣工人。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [fækts] [wɪtʃ] [noʊ] ['leɪbər] ['liːdər] [kæn; kən] [ˌdɪs'pruːv] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli]

These	**are**	**facts**	**which**	**no**	**labour**	**leader**	**can**	**disprove**	**and**	**which**	**are**	**exceedingly**
这些	是	事实	哪个	不	劳动	领导者	能	反驳	和	哪个	是	非常

[sɪg'nɪfɪkənt] .

significant	**.**
重要的	.

这些事实是任何工会领袖都无法反驳的，而且意义极其重大。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['straɪkɪŋ] [wen] [wʌn] [kən'sɪdəz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] ['ɔ:f(ə)n] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [æt; ət]

This	is	especially	striking	when	one	considers	that	the	employer	often	started	out	at
这	是	尤其	引人注目	什么时候	一	考虑	那	这	雇主	经常	开始	出去	在

[ðə; ði] [seɪm] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kə'mju:nəti] [æz; əz][hɪz; ɪz][weɪdʒ]['wɜ:rkərz] .

the	same	wages	and	in	the	same	community	as	his	wage	workers	.
这	相同的	工资	和	在	这	相同的	社区	作为	他的	工资	工人	.

尤其值得注意的是，雇主最初往往与他的雇员拥有相同的工资，并且来自同一个社区。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] ['θrɪfti] ; [waɪl] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'meɪnd]

The	employer	was	naturally	industrious	and	thrifty	;	while	those	who	remained
这	雇主	曾是	自然	勤劳	和	节俭	;	尽管	那些	WHO	剩余

[weɪdʒ]['wɜ:rkərz][wɜ:r; wər][nɑ:t] .

wage	workers	were	not	.
工资	工人	是	不是	.

雇主天性勤劳节俭；而那些留下来做雇工的人则不然。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	development	of	this	nation	through	the	construction	of	the
这	发展	的	这	国家	通过	这	建造	的	这

[ˌtrænzˌkɑ:ntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑ:ntɪ'nentl] ['reɪlweɪz] ,

transcontinental	railways	,
跨大陆	铁路	,

这个国家的发展是通过修建横贯大陆的铁路实现的，

[ðə; ði]['faɪnænsɪŋˌfaɪ'nænsɪŋˌfə'nænsɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['fɑ:rmz] ,

the	financing	of	the	western	farms	,
这	融资	的	这	西	农场	,

西部农场的融资，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sɪtiz] [ɪz] ['lɑ:rdʒli] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [nu:] ['ɪŋglənd]

and	the	building	of	our	cities	is	largely	due	to	the	old	New	England
和	这	建筑	的	我们的	城市	是	很大程度上	到期的	到	这	老的	新的	英格兰

['dɑ:ktrɪn] [ðæt] ['leɪzinəs] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgəns] [ɑ:r; ər]

doctrine	that	laziness	and	extravagance	are
教义	那	懒惰	和	奢侈	是

我们城市的建设很大程度上要归因于新英格兰古老的教条，即懒惰和铺张浪费。

[sɪnz] .

sins	.
罪孽	.

罪孽。

[ɪn][sʌm; səm] ['westərn] [kə'mjʊnəti] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:pjələr][tu:; tə] [læf] [æt; ət] [ði:z] [nu:] ['ɪŋglənd] [treɪts]

In	some	western	communities	it	is	popular	to	laugh	at	these	New	England	traits
在	一些	西	社区	它	是	受欢迎的	到	笑	在	这些	新的	英格兰	特征

;

;

;

在一些西方社区，人们喜欢嘲笑这些新英格兰人的特点；

[bʌt; bət][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ði:z] ['westərn] [kə'mjʊnəti] [wʊd] ['nevər]

but	had	it	not	been	for	them	,	these	western	communities	would	never
但	有	它	不是	到过	为了	他们	,	这些	西	社区	会	绝不

[hæv; həv][ɪg'zɪstɪd] .

have	existed	.
有	存在	.

但如果没有他们，这些西方社会就不会存在。

[ðə; ði] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [θrɪft] [dɪ'veləpt] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [nuː] ['ɪŋglənd] [rɪ'lɪdʒən] [wɜːr; wər][ðə; ði]

The	industry	and	thrift	developed	by	the	old	New	England	religion	were	the
这	行业	和	节约	发达	经过	这	老的	新的	英格兰	宗教	是	这

['beɪsɪs][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] [groʊθ] .

basis	of	our	national	growth	.
基础	的	我们的	国家的	生长	.

新英格兰古老宗教所培养的勤劳节俭的品质，是我们国家发展的基础。

[aɪ] [ɪ'speʃəli] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðɪs] [pɔɪnt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]

I	especially	desire	to	emphasize	this	point	because	of	the	position	of	certain
我	尤其	欲望	到	强调	这	观点	因为	的	这	位置	的	肯定

[rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'θjuːzɪæsts] [huː] [θɪŋk] ['oʊnli][ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['liliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ” [ænd; ənd][fər'get]

religious	enthusiasts	who	think	only	of	“	the	lilies	of	the	field	”	and	forget
宗教	爱好者	WHO	思考	仅有的	的	“	这	百合花	的	这	场地	”	和	忘记

[ðə; ði] ['pærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði]['tæləns] .

the	parable	of	the	talents	.
这	寓言	的	这	天赋	.

我特别想强调这一点，是因为某些宗教狂热分子只想到“野地里的百合花”，却忘记了按才干分银的比喻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ði][θɜːrd][ˌfʌndə'ment(ə)l][ʌv; əv][prɑː'sperəti][ɪz] ['ɪndəstri] .

It	is	a	fact	that	the	third	fundamental	of	prosperity	is	Industry	.
它	是	一个	事实	那	这	第三	基本的	的	繁荣	是	行业	.

繁荣的第三个基本要素是勤劳，这是不争的事实。

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[koʊˌɑːpə'reɪʃən] — [sək'ses] [baɪ] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ]

Coöperation	—	Success	by	Helping	the	Other	Fellow
合作	—	成功	经过	帮助	这	其他	同伴

合作——通过帮助他人获得成功

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['kɑːntents]

Return	to	Contents
返回	到	内容

返回目录

['aʊər; ɑːr] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['meni] [men][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['juːnəks] .

Our	industrial	system	has	resulted	in	making	many	men	economic	eunuchs	.
我们的	工业的	系统	有	结果	在	制作	许多	男人	经济的	太监	.

我们的工业体系导致许多男性沦为经济上的太监。

[ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪtiz] ,

The	salvation	of	our	cities	,
这	救恩	的	我们的	城市	,

我们城市的救赎

[ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪndəstriz] [ænd; ənd][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n]

the	salvation	of	our	industries	and	the	salvation	of	our	nation
这	救恩	的	我们的	行业	和	这	救恩	的	我们的	国家

[dɪ'pend] [ɑːn] [dɪs'kʌvərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'vaɪv] [ɪn][mæn] [ðæt] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [prə'duːs]

depend	on	discovering	something	which	will	revive	in	man	that	desire	to	produce
依赖	在	发现	某物	哪个	将要	复活	在	男人	那	欲望	到	生产

[ænd; ənd][dʒɔɪ][ɪn] [prə'dʌkʃn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔːl]

and	joy	in	production	which	he	had	instinctively	when	he	was	a	small
和	喜悦	在	生产	哪个	他	有	本能地	什么时候	他	曾是	一个	小的

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

我们工业的救赎和我们国家的救赎取决于能否发现某种东西，这种东西能够重新唤起人们在孩提时代本能地拥有的生产欲望和生产乐趣。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ][aɪ][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪnər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [men][ɪn]

A	few	days	ago	I	was	present	at	a	dinner	of	business	men	in
一个	很少	天	前	我	曾是	展示	在	一个	晚餐	的	商业	男人	在

['bɔːstən; 'bɑːstən] [huː] [wɜːr; wər] [kɔːld] [tə'geðər] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [sʌm; səm] [ˌprefə'renʃ(ə)l]

Boston	who	were	called	together	in	order	to	secure	some	preferential
波士顿	WHO	是	称为	一起	在	命令	到	安全的	一些	优惠

[freɪt] [reɪts] [fɔːr; fər] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

freight	rates	for	Massachusetts	.
货运	利率	为了	马萨诸塞州	.

几天前，我参加了波士顿一场由商界人士参加的晚宴，他们齐聚一堂是为了争取马萨诸塞州的一些优惠货运价格。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [θiːm] [ʌv; əv] [ðæt] ['gæðərɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [buːm] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [æt; ət][ðə; ði]

The	principal	theme	of	that	gathering	was	to	boom	Massachusetts	at	the
这	主要的	主题	的	那	采集	曾是	到	繁荣	马萨诸塞州	在	这

[ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

expense	of	the	rest	of	the	country	.
费用	的	这	休息	的	这	国家	.

那次集会的主要目的是以牺牲美国其他地区为代价来促进马萨诸塞州的繁荣发展。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪnər] [aɪ][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ][ə'pɪnjən][ænd; ənd] [sed] :

At	the	close	of	the	dinner	I	was	asked	to	give	my	opinion	and	said	:
在	这	关闭	的	这	晚餐	我	曾是	问	到	给	我的	观点	和	说	:

晚宴结束时，有人请我发表意见，我说：

“ [let] [ˌjuː 'es] [siː] [haʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv]

“	Let	us	see	how	many	things	there	are	in	this	room	that	we	could	have
“	让	我们	看	如何	许多	事物	那里	是	在	这	房间	那	我们	可以	有

[wɜːr; wər][wiː; wi] [dɪ'pendənt] ['soʊlli] [ɑːn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

were	we	dependent	solely	on	Massachusetts	.
是	我们	依赖	仅	在	马萨诸塞州	.

“让我们看看，如果我们只依赖马萨诸塞州，我们能拥有这间屋子里的多少东西。”

[ðə; ði] [tʃerz] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] ['mɪʃɪgən] ; [ðə; ði]['kɑːt(ə)n][ɪz][frʌm; frəm]['dʒɔːrdʒə] ;

The	chairs	and	furniture	are	from	Michigan	;	the	cotton	is	from	Georgia	;
这	椅子	和	家具	是	从	密歇根州	;	这	棉布	是	从	乔治亚州	;

[ðə; ði]['lɪnɪn][frʌm; frəm]['aɪərlənd] ;

the	linen	from	Ireland	;
这	亚麻布	从	爱尔兰	;

椅子和家具来自密歇根州；棉花来自佐治亚州；亚麻布来自爱尔兰；

[ðə; ði]['sɪlvər][frʌm; frəm]['meksɪkoʊ] ; [ðə; ði] ['glæswer] [frʌm; frəm] [ˌpensl'veɪniə] ; [ðə; ði]['peɪpər]

the	silver	from	Mexico	;	the	glassware	from	Pennsylvania	;	the	paper
这	银	从	墨西哥	;	这	玻璃器皿	从	宾夕法尼亚州	;	这	纸

[frʌm; frəm] [meɪn] ; [ðə; ði][peɪnt][frʌm; frəm] [mɪ'zʊri] ;

from	Maine	;	the	paint	from	Missouri	;
从	缅因州	;	这	画	从	密苏里州	;

墨西哥的银器；宾夕法尼亚州的玻璃器皿；缅因州的纸张；密苏里州的油漆；

[ðə; ði] [klɑːk] [frʌm; frəm] [kə'netɪkət] — [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

the	clock	from	Connecticut	—	and	so	on	.
这	钟	从	康涅狄格州	—	和	所以	在	.

来自康涅狄格州的钟——等等。

" ['faɪnəli]

"	Finally
"	最后

"最后

[aɪ][gɑːt][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [dɪd]

I	got	the	courage	to	ask	if	there	was	a	single	thing	in	the	room	that	did
我	得到	这	勇气	到	问	如果	那里	曾是	一个	单身的	事物	在	这	房间	那	做过

[nɑːt][ə'rɪdʒɪneɪt][frʌm; frəm][sʌm; səm] [steɪt] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

not	originate	from	some	state	other	than	Massachusetts	.
不是	起源	从	一些	状态	其他	比	马萨诸塞州	.

我鼓起勇气问，房间里有什么东西不是产自马萨诸塞州以外的某个州吗?

[ðoʊz] [men][wɜːr; wər] [ˌæbsə'luːtli] ['helpləs] [ɪn]['faɪndɪŋ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] .

Those	men	were	absolutely	helpless	in	finding	a	single	thing	.
那些	男人	是	绝对地	无助	在	寻找	一个	单身的	事物	.

那些人完全束手无策，什么也找不到。

[ðə; ði] [seɪm] [fækt] [ə'plaɪz] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] [tuː; tə] ['evri] [steɪt] [ænd; ənd] ['evri] [hoʊm] .

The	same	fact	applies	in	a	general	way	to	every	state	and	every	home	.
这	相同的	事实	适用	在	一个	一般的	方式	到	每一个	状态	和	每一个	家	.

同样的道理也普遍适用于每个州和每个家庭。

[lʊk] [ə'baʊt] , [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] [naʊ] .

Look	about	,	where	you	are	sitting	now	.
看	关于	,	在哪里	你	是	坐着	现在	.

看看你现在坐的地方。

[haʊ] ['meni] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [dʒʌst] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , — [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]

How	many	things	are	there	in	the	room	just	where	you	are	,	—	there	is	a
如何	许多	事物	是	那里	在	这	房间	只是	在哪里	你	是	,	—	那里	是	一个

['teɪbl] ,

table	,
桌子	,

你所在的房间里有多少东西？——有一张桌子。

[ə; eɪ] [tʃer] , [ə; eɪ] [ʃuː] , [ə; eɪ][koʊt] , [ə; eɪ] ['nektaɪ] , [ə; eɪ][sɪ'gɑːr] , [ə; eɪ] ['læmpʃeɪd] , [ə; eɪ][pi'ænoʊ] ,

a	chair	,	a	shoe	,	a	coat	,	a	necktie	,	a	cigar	,	a	lampshade	,	a	piano	,
一个	椅子	,	一个	鞋	,	一个	外套	,	一个	领带	,	一个	雪茄	,	一个	灯罩	,	一个	钢琴	,

一把椅子、一只鞋、一件外套、一条领带、一支雪茄、一个灯罩、一架钢琴

[ə; eɪ]['bæskɪt] — [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn] ['ʌðər] .

a	basket	—	for	all	of	these	you	are	dependent	upon	others	.
一个	篮子	—	为了	全部	的	这些	你	是	依赖	之上	其他的	.

一个篮子——所有这些你都依赖他人。

[ðə; ði] [seɪm] [fækt][ɪz] [truː] [wen] [wiː; wi]['ænəlaɪz][wʌn]['steɪp(ə)l][laɪk] [ʃuːz] [wɪtʃ] ,

The	same	fact	is	true	when	we	analyze	one	staple	like	shoes	which	,
这	相同的	事实	是	真的	什么时候	我们	分析	一	主食	喜欢	鞋	哪个	,

当我们分析鞋子这类生活必需品时，同样的道理也适用：

[praɪ'merəli] , [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] ['leðər] .

primarily	**,**	**are**	**made**	**of**	**leather**	**.**
主要	,	是	制成	的	皮革	.

主要由皮革制成。

[wer] [dʌz] [ðə; ði] ['leðər] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

Where	**does**	**the**	**leather**	**come**	**from**	**?**
在哪里	做	这	皮革	来	从	?

这些皮革产自哪里?

[dʒʌst] ['fɑːloʊ] [ðæt] ['leðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪr] [ʌn'tɪl][juː; jʊ] [bai] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

Just	**follow**	**that**	**leather**	**from**	**the**	**back**	**of**	**the**	**steer**	**until**	**you**	**buy**	**it**	**in**	**the**
只是	跟随	那	皮革	从	这	后退	的	这	转向	直到	你	买	它	在	这

[fɔːrm][ʌv; əv] [ʃuːz] .

form	**of**	**shoes**	**.**
形式	的	鞋	.

只需沿着牛背上的皮革一路追踪，直到买到用它制成的鞋子。

[θɪŋk] [wer] [ðæt] [stɪr] [wʌz; wəz] [reɪzd] , [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['leðər] [wʌz; wəz] [tænd] .

Think	**where**	**that**	**steer**	**was**	**raised**	**,**	**and**	**where**	**the**	**leather**	**was**	**tanned**	**.**
思考	在哪里	那	转向	曾是	提高	,	和	在哪里	这	皮革	曾是	晒黑的	.

想想这头牛是在哪里饲养的，皮革是在哪里鞣制的。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][men] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['ɪndəstri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊ] - ['pʌntʃər] [tuː; tə]

Think	**of**	**all**	**the**	**men**	**engaged**	**in**	**the**	**industry**	**from**	**the**	**cow**	**-**	**punchers**	**to**
思考	的	全部	这	男人	已订婚的	在	这	行业	从	这	奶牛	-	拳击手	到

[ðə; ði] ['seɪlzmən] [ɪn][ðə; ði] ['stɔrz] .

the	**salesmen**	**in**	**the**	**stores**	**.**
这	推销员	在	这	商店	.

想想所有从事这个行业的人，从牛仔到商店的售货员。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['leðər] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ʃuːz] .

But	**there**	**is**	**more**	**than**	**leather**	**involved**	**in**	**shoes**	**.**
但	那里	是	更多的	比	皮革	涉及	在	鞋	.

但鞋子的制作不仅仅涉及到皮革。

[ðer; ðər][ɪz]['kɑːt(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʃuː] ['leɪsɪŋ] [ænd; ənd]['laɪnɪŋ] .

There	**is**	**cotton**	**in**	**the**	**shoe**	**lacing**	**and**	**lining**	**.**
那里	是	棉布	在	这	鞋	系带	和	衬垫	.

鞋带和鞋里都含有棉质材料。

[ðer; ðər][ɪz]['met(ə)l][ɪn][ðə; ði][neɪlz][ænd; ənd] ['aɪlɪts] .

There	**is**	**metal**	**in**	**the**	**nails**	**and**	**eyelets**	**.**
那里	是	金属	在	这	指甲	和	孔眼	.

钉子和鸡眼里都含有金属。

[nɑːt]['oʊnli][mʌst; məst] ['dɪfrənt] [ləu'kælitiz][koʊ'ɑːpəreɪt][tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] [ʃuː] ;

Not	**only**	**must**	**different**	**localities**	**coöperate**	**to**	**produce**	**a**	**shoe**	**;**
不是	仅有的	必须	不同的	地方	合作	到	生产	一个	鞋	;

不仅不同地区需要合作才能生产一双鞋;

[bʌt; bət] ['veriəs] ['ɪndəstriz] [mʌst; məst] [gɪv] [ænd; ənd] [teɪk] ['laɪkwaɪz] .

but	**various**	**industries**	**must**	**give**	**and**	**take**	**likewise**	**.**
但	各种各样的	行业	必须	给	和	拿	同样地	.

但各个行业也必须如此进行权衡取舍。

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz] ['ʌltɪmətli] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ðə; ði][ə'bɪləti][ʌv; əv][men][tuː; tə][koʊ'ɑːpəreɪt] .

Civilization	**is**	**ultimately**	**dependent**	**on**	**the**	**ability**	**of**	**men**	**to**	**coöperate**	**.**
文明	是	最终	依赖	在	这	能力	的	男人	到	合作	.

文明的最终取决于人类的合作能力。

[ðə; ði] [best] [bə'rɑ:mɪtər] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ænd; ənd][ə'bɪləti][ʌv; əv][men][tu:; tə]

The	best	barometer	of	civilization	is	the	desire	and	ability	of	men	to
这	最好的	晴雨表	的	文明	是	这	欲望	和	能力	的	男人	到

[koʊ'ɑ:pəreɪt] .

coöperate	.
合作	.

文明程度的最佳晴雨表是人们合作的意愿和能力。

[ðə; ði] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [ʃer] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ,

The	willingness	to	share	with	others	,
这	意愿	到	分享	和	其他的	,

乐于与他人分享

— [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌkrɪsti'ænəti]

—	the	desire	to	work	with	others	is	the	great	contribution	which	Christianity
—	这	欲望	到	工作	和	其他的	是	这	伟大的	贡献	哪个	基督教

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] .

has	given	to	the	world	.
有	给定	到	这	世界	.

—与他人合作的愿望是基督教对世界做出的最大贡献。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [nu:] ['spɪrɪt][ɪz][moʊst] ['θrɪlɪŋ] [wen] [wʌn] [kən'sɪdəz] [ðə; ði] [kloʊðz] [wɪtʃ]

The	effect	of	this	new	spirit	is	most	thrilling	when	one	considers	the	clothes	which
这	影响	的	这	新的	精神	是	最多	惊险	什么时候	一	考虑	这	衣服	哪个

[hi:; hi][hæz; həz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,

he	has	on	his	back	,
他	有	在	他的	后退	,

这种新精神带来的效果，当你想到他身上穿的衣服时，会感到无比振奋。

[ðə; ði] [fu:d] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] , [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz][ɪn][ðə; ði]

the	food	which	he	has	on	the	table	,	the	things	which	he	has	in	the
这	食物	哪个	他	有	在	这	桌子	,	这	事物	哪个	他	有	在	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

他桌上的食物，他家里的东西，

[ænd; ənd] [θɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['pi:p(ə)l] [hu:z] ['leɪbər] [hæz; həz]

and	thinks	of	the	thousands	of	people	whose	labour	has
和	思考	的	这	数千	的	人们	谁	劳动	有

[də'rektli; daɪ'rektli][kən'trɪbju:tɪd] [tɔ:rd] [ði:z] [θɪŋz] .

directly	contributed	toward	these	things	.
直接地	贡献	朝向	这些	事物	.

并想到了成千上万为这些事情做出直接贡献的人们。

[naʊ] [ðɪs] ['klɪrli] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [greɪt] [ˌfʌndə'ment(ə)l][ʌv; əv][prɑ:'sperəti][ɪz][koʊˌɑ:pə'reɪʃən] ,

Now	this	clearly	shows	that	the	fourth	great	fundamental	of	prosperity	is	coöperation	,
现在	这	清楚地	演出	那	这	第四	伟大的	基本的	的	繁荣	是	合作	,

这清楚地表明，繁荣的第四个重要基础是合作。

[ðə; ði] ['wɪlɪŋnəs] [ænd; ənd][ə'bɪləti][ʌv; əv][men][tu:; tə][koʊ'ɑ:pəreɪt] , [tu:; tə] [sɜ:rv] [wʌn] [ə'nʌðər] , [tu:; tə]

the	willingness	and	ability	of	men	to	coöperate	,	to	serve	one	another	,	to
这	意愿	和	能力	的	男人	到	合作	,	到	服务	一	其他	,	到

[help][wʌn] [ə'nʌðər] ,

help	one	another	,
帮助	一	其他	,

男人之间合作、互相服务、互相帮助的意愿和能力

[tu:; tə] [gɪv] [ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] .

to	give	and	to	take	.
到	给	和	到	拿	.

给予和接受。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [ə'lɔːŋ] [ðiːz] [laɪnz][hæv; həv][ə; eɪ]['veri] [mʌtʃ] ['brɔːdər]

But	the	teachings	of	Jesus	along	these	lines	have	a	very	much	broader
但	这	教义	的	耶稣	沿着	这些	线条	有	一个	非常	很多	更广泛

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [wen] [ə'plaɪd] ['mɪrli] [tuː; tə] [rɔː] [mə'tɪriəlz] ,

application	than	when	applied	merely	to	raw	materials	,
应用	比	什么时候	应用	仅仅	到	生的	材料	,

但是，耶稣在这方面的教导具有比仅仅应用于原材料更广泛的适用范围。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [ˌmænjə'fæktʃər] ['prɑːdʌkt] .

or	even	manufactured	products	.
或者	甚至	制造	产品	.

甚至包括制成品。

[æz; əz]

As
作为

作为

[wiː; wi][kæn; kən][bɪ'gɪn][tuː; tə]['prɑːspər]['oʊnli] [wen] [wiː; wi] [dɪ'veləp] ['ɪntuː] ['fɪnɪʃt] ['prɑːdʌkt] [ðə; ði]

we	can	begin	to	prosper	only	when	we	develop	into	finished	products	the
我们	能	开始	到	繁荣	仅有的	什么时候	我们	发展	进入	完成的	产品	这

[rɔː] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] ,

raw	materials	of	the	fields	,
生的	材料	的	这	字段	,

只有当我们把田间的原材料加工成成品时，我们才能开始繁荣发展。

[maɪnz][ænd; ənd] ['fɔrists] ,

mines	and	forests	,
矿井	和	森林	,

矿山和森林，

[soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [bɪ'kʌm] ['truːli] ['prɑːspərəs] ['oʊnli][æz; əz][wiː; wi] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl]

so	we	can	become	truly	prosperous	only	as	we	develop	the	greatest	of	all
所以	我们	能	变得	真的	繁荣	仅有的	作为	我们	发展	这	最	的	全部

['riːsɔːrsɪz] ,

resources	,
资源	,

所以，只有开发利用最宝贵的资源，我们才能真正实现繁荣。

— [ðə; ði]['hjuːmən] ['riːsɔːrsɪz] .

—	the	human	resources	.
—	这	人类	资源	.

—人力资源。

[nɑːt]['oʊnli] [dʌz] [ˌkrɪsti'ænəti] [dɪ'mænd] [ðæt] [wiː; wi] [siːk] [tuː; tə][help][ænd; ənd] [bɪld] [ʌp] ['ʌðər] ;

Not	only	does	Christianity	demand	that	we	seek	to	help	and	build	up	others	;
不是	仅有的	做	基督教	要求	那	我们	寻找	到	帮助	和	建造	向上	其他的	;

基督教不仅要求我们努力帮助和造就他人；

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [prɑː'sperəti] [dɪ'pendz] [ˌðer'ɑːn] [æz; əz] [wel] .

but	our	own	prosperity	depends	thereon	as	well	.
但	我们的	自己的	繁荣	取决于	其上	作为	出色地	.

但我们自身的繁荣也取决于此。

[wen] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] ,

When	in	Washington	,	during	the	war	,
什么时候	在	华盛顿	,	期间	这	战争	,

战争期间在华盛顿时，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][bəuθ] ['leɪbər]
I **had** **a** **wonderful** **opportunity** **of** **meeting** **the** **representatives** **of** **both** **labour**
我 有 一个 精彩的 机会 的 会议 这 代表 的 两个都 劳动
[ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] .
and **capital** **.**
和 首都 .

我有幸与劳方和资方的代表会面。

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [ˌpriːkən'siːvd] [aɪ'diːəz][ɑːn][ðə; ði] ['leɪbər] ['kwestʃən] [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə]
I **had** **some** **preconceived** **ideas** **on** **the** **labour** **question** **when** **I** **went** **to**
我 有 一些 先入为主的 想法 在 这 劳动 问题 什么时候 我 去 到
['wɑːʃɪŋtən] ;
Washington **;**
华盛顿 ;

我去华盛顿时，对劳工问题有一些先入为主的看法；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [gɔːn] .
but **now** **they** **are** **all** **gone** **.**
但 现在 他们 是 全部 已消失 .

但现在他们都走了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] , [naʊ] , [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][weɪdʒ]['wɜːrkər] , [tuː; tə] [ə'griː]
I **am** **perfectly** **willing** **,** **now** **,** **to** **agree** **with** **the** **wage** **worker** **,** **to** **agree**
我 是 完美 愿意的 , 现在 , 到 同意 和 这 工资 工人 , 到 同意
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] ,
with **the** **employer** **,**
和 这 雇主 ,

我现在完全愿意同意雇员的说法，也愿意同意雇主的说法。

[tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][bəuθ][ɔːr][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] ['niːðər] .
to **agree** **with** **both** **or** **to** **agree** **with** **neither** **.**
到 同意 和 两个都 或者 到 同意 和 两者都不 .

同意两者，或者都不同意。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm]
But **this** **one** **thing** **I** **am** **sure** **of** **,** **and** **that** **is** **that** **the** **present** **system**
但 这 一 事物 我 是 当然 的 , 和 那 是 那 这 展示 系统
['dʌznt] [wɜːrk] .
doesn't **work** **.**
不 工作 .

但我可以肯定一点，那就是现行制度行不通。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ɪz] ['feɪlɪŋ] [ɪn] ['getɪŋ] [men][tuː; tə] [prə'duːs] .
The **present** **system** **is** **failing** **in** **getting** **men** **to** **produce** **.**
这 展示 系统 是 失败 在 获得 男人 到 生产 .

现行制度无法有效激励男性进行生产。

[baɪ] ['neɪtʃər] [mæn] [laɪks] [tuː; tə] [prə'duːs] .
By **nature** **man** **likes** **to** **produce** **.**
经过 自然 男人 点赞 到 生产 .

人类天性喜欢生产。

['aʊər; ɑːr] [bɔɪ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] ['tɑːdl] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] , ['stɑːrts] [ɪn'stɪŋktɪvli]
Our **boy** **,** **as** **soon** **as** **he** **can** **toddle** **out** **-** **of** **-** **doors** **,** **starts** **instinctively**
我们的 男生 , 作为 很快 作为 他 能 蹒跚学步 出去 - 的 - 门 , 开始 本能地
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mʌd] [paɪ] .
to **make** **a** **mud** **pie** **.**
到 制作 一个 泥 馅饼 .

我们家孩子一学会蹒跚学步到户外，就本能地开始玩泥巴。

[wen] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['oʊldər] [hiː; hi] [gets] [sʌm; səm] ['bɔrdz] , ['ʃɪŋglz] [ænd; ənd] [neɪlz] [ænd; ənd]

When	he	gets	a	little	older	he	gets	some	boards	,	shingles	and	nails	and
什么时候	他	获得	一个	小的	老	他	获得	一些	板	,	带状疱疹	和	指甲	和

[bɪldz] [ə; eɪ] [hʌt] .

builds	a	hut	.
建造	一个	小屋	.

他再大一些的时候，就找来一些木板、瓦片和钉子，盖了一间小屋。

[dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [naɪf] ,

Just	as	soon	as	he	gets	a	knife	,
只是	作为	很快	作为	他	获得	一个	刀	,

他一拿到刀，

[duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ?

do	you	have	to	show	him	how	to	use	it	?
做	你	有	到	展示	他	如何	到	使用	它	?

你需要教他怎么用吗?

[hiː; hi] [ɪn'stɪŋktɪvli] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [boʊt] [ɔːr] [æn; ən] ['æroʊ] [ɔːr] [pər'hæps] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi]

He	instinctively	begins	to	make	a	boat	or	an	arrow	or	perhaps	something	he
他	本能地	开始	到	制作	一个	船	或者	一个	箭	或者	也许	某物	他

[hæz; həz] ['nevər] [siːn] .

has	never	seen	.
有	绝不	已见	.

他本能地开始制作一艘船、一支箭，或者其他他从未见过的东西。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [soʊl] [ɪz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [prə'duːs] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˌɪn'bɔːrn] [dʒɔɪ] [ɪn]

Because	in	his	soul	is	a	natural	desire	to	produce	and	an	inborn	joy	in
因为	在	他的	灵魂	是	一个	自然的	欲望	到	生产	和	一个	先天	喜悦	在

[prə'dʌkʃn] .

production	.
生产	.

因为他的灵魂深处有一种与生俱来的创造欲望和创造的乐趣。

[bʌt; bət] [wʌt] ['hæpənz] [tuː; tə] [moʊst] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɔɪz] ['æftər] [ðeɪ] [groʊ] [ʌp] ?

But	what	happens	to	most	of	these	boys	after	they	grow	up	?
但	什么	发生	到	最多	的	这些	男孩们	后	他们	生长	向上	?

但这些男孩长大后大多会怎么样呢?

['aʊər; ɑːr] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['ɔːlmoʊst] ['stʌltɪfaɪɪŋ] [men] [ˌiːkə'nɑːmɪkli] [ænd; ənd]

Our	industrial	system	has	resulted	in	almost	stultifying	men	economically	and
我们的	工业的	系统	有	结果	在	几乎	令人窒息的	男人	经济上	和

['meɪkɪŋ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˌiːkə'nɑːmɪkli] [nɑːn] - [prə'dʌktɪv] .

making	most	of	them	economically	non	-	productive	.
制作	最多	的	他们	经济上	非	-	生产力	.

我们的工业体系导致人们在经济上几乎丧失了创造力，使大多数人失去了经济生产力。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[aɪ] [dəunt] [noʊ] .

I	don't	know	.
我	不	知道	.

我不知道。

[aɪ] ['sɪmpli] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ænd; ənd][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪndəstriz] [dɪ'pendz] [ɑːn]

I	simply	say	it	happens	and	the	salvation	of	our	industries	depends	on
我	简单地	说	它	发生	和	这	救恩	的	我们的	行业	取决于	在

[dɪs'kʌvərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'vaɪv] [ɪn][mæn] [ðæt] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [prə'duːs] [ænd; ənd] [ðæt] [dʒɔɪ]

discovering	something	which	will	revive	in	man	that	desire	to	produce	and	that	joy
发现	某物	哪个	将要	复活	在	男人	那	欲望	到	生产	和	那	喜悦

[ɪn] [prə'dʌkʃn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] [bɔɪ] .

in	production	which	he	had	instinctively	when	he	was	a	small	boy	.
在	生产	哪个	他	有	本能地	什么时候	他	曾是	一个	小的	男生	.

我只是说这种情况确实会发生，我们行业的救赎取决于能否找到某种东西，重新唤起人们在孩提时代本能地拥有的生产欲望和生产乐趣。

[ɪn'kriːst] ['weɪdʒɪz] [wɪl] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Increased	wages	will	not	do	it	.
增加	工资	将要	不是	做	它	.

提高工资并不能解决问题。

['ʃɔːrtər] ['aʊərz] [wɪl] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Shorter	hours	will	not	do	it	.
较短	小时	将要	不是	做	它	.

缩短工时并不能解决问题。

[ðə; ði][weɪdʒ]['wɜːrkər][mʌst; məst] [fiːl] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [mʌst; məst] [fiːl] [raɪt] .

The	wage	worker	must	feel	right	and	the	employer	must	feel	right	.
这	工资	工人	必须	感觉	正确的	和	这	雇主	必须	感觉	正确的	.

雇员和雇主都必须感到满意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ə; eɪ]['kwestʃən] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] .

It	is	all	a	question	of	feeling	.
它	是	全部	一个	问题	的	感觉	.

这一切都取决于感觉。

['fiːlɪŋz] [ruːl] [ðɪs] [wɜːrld] , — [nɑːt] [θɪŋz] .

Feelings	rule	this	world	,	—	not	things	.
情怀	规则	这	世界	,	—	不是	事物	.

情感主宰着这个世界，而不是物质。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][nɑːt] [sək'sesf(ə)l]

The	reason	that	some	people	are	not	successful
这	原因	那	一些	人们	是	不是	成功的

有些人不成功的原因

[wɪð; wɪθ] [kə'lektɪv] ['bɑːrgənɪŋ] [ænd; ənd]['prɑːfɪt] ['ʃerɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['ʌðər] [plænz][ɪz]

with	collective	bargaining	and	profit	sharing	and	all	these	other	plans	is
和	集体	讨价还价	和	利润	分享	和	全部	这些	其他	计划	是

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [men][ækt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] ,

because	they	think	that	men	act	according	to	what	they	say	,
因为	他们	思考	那	男人	行为	根据	到	什么	他们	说	,

之所以推行集体谈判、利润分享以及其他种种方案，是因为他们认为男人会言行一致。

[ɔːr] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [lɜːrn] , [ɔːr] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'griː] .

or	according	to	what	they	learn	,	or	according	to	that	in	which	they	agree	.
或者	根据	到	什么	他们	学习	,	或者	根据	到	那	在	哪个	他们	同意	.

或者根据他们所学到的知识，或者根据他们所达成的共识。

[men][ækt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] , [ænd; ənd] “ [gʊd] ['fiːlɪŋ] ” [ɪz] [sɪ'nɑːnɪməs] [wɪð; wɪθ]

Men	act	according	to	their	feelings	,	and	“	good	feeling	”	is	synonymous	with
男人	行为	根据	到	他们的	情怀	,	和	“	好的	感觉	”	是	同义词	和

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][koʊˌɑːpə'reɪʃən] .

the	spirit	of	coöperation	.
这	精神	的	合作	.

人会根据自己的感觉行事，“好感觉”就等同于合作精神。

[wʌn] ['kænɑ:t] [ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [prɑ:'sperəti] ['kænɑ:t] [kən'tɪnju:] [wɪ'ðaʊt] [bəuθ] .

One	cannot	exist	without	the	other	and	prosperity	cannot	continue	without	both	.
一	不能	存在	没有	这	其他	和	繁荣	不能	继续	没有	两个都	.

两者缺一不可，繁荣离不开两者。

[hens] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ʌv; əv] [prɑ:'sperəti] [ɪz] [koʊˌɑ:pə'reɪʃən] .

Hence	the	fourth	fundamental	of	prosperity	is	Coöperation	.
因此	这	第四	基本的	的	繁荣	是	合作	.

因此，繁荣的第四个基本要素是合作。

[vi:]

V
V

V

['aʊər; ɑ:r] ['ri:əl] ['ri:sɔ:rsɪz]

Our	Real	Resources
我们的	真实的	资源

我们的真实资源

[rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['kɑ:ntents]

Return	to	Contents
返回	到	内容

返回目录

[wi:; wi] [hæv; həv] [gɔ:n] ['dæfi] ['oʊvər] [θɪŋz] [laɪk] [sti:m] , [ɪˌlek'trɪsəti] , ['wɔ:tər] ['paʊər] , ['bɪldɪŋz] ,

We	have	gone	daffy	over	things	like	steam	,	electricity	,	water	power	,	buildings	,
我们	有	已消失	达菲	超过	事物	喜欢	蒸汽	,	电	,	水	力量	,	建筑物	,

['reilrəudz] ,

railroads	,
铁路	,

我们对蒸汽、电力、水力、建筑物、铁路等事物都过于痴迷了。

[ænd; ənd] [ʃɪps] [ænd; ənd] [wi:; wi] [hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði] ['hju:mən] [soʊl] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ʌv; əv]

and	ships	and	we	have	forgotten	the	human	soul	upon	which	all	of
和	船舶	和	我们	有	被遗忘的	这	人类	灵魂	之上	哪个	全部	的

[ði:z] [θɪŋz] [dɪ'pend] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [ə'rɪdʒɪneɪt] .

these	things	depend	and	from	which	all	of	these	things	originate	.
这些	事物	依赖	和	从	哪个	全部	的	这些	事物	起源	.

还有船只，我们却忘记了人类的灵魂，而这一切事物都依赖于人类的灵魂，这一切事物都源于人类的灵魂。

[tu:] ['kæptɪnz] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] , [wʌn] [deɪ] ,

Two	captains	of	industry	were	standing	,	one	day	,
二	队长	的	行业	是	常设	,	一	天	,

有一天，两位行业巨头站在一起，

[ɑ:n] [ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət] [naɪ'ægrə] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] [fɔ:lz] .

on	the	bridge	at	Niagara	looking	at	the	great	falls	.
在	这	桥	在	尼亚加拉	寻找	在	这	伟大的	瀑布	.

在尼亚加拉大桥上眺望壮丽的瀑布。

[wʌn] [mæn] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [sed] : “ [bɪ'hoʊld] [ðə; ði] ['gretɪst] [sɔ:rs] [ʌv; əv]

One	man	turned	to	the	other	and	said	:	“	Behold	the	greatest	source	of
一	男人	转向	到	这	其他	和	说	:	“	看哪	这	最	来源	的

[ˌʌndɪ'veləpt] ['paʊər] [ɪn] [ə'merɪkə] . ”

undeveloped	power	in	America	.	”
未开发的	力量	在	美国	.	”

其中一人转向另一人说：“瞧，这就是美国最大的未开发力量源泉。”

“ [noʊ] . [ðə; ði] ['gretɪst] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ˌʌndɪ'veləpt] ['paʊər] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪz] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [mæn] ,

“	No	.	The	greatest	source	of	undeveloped	power	in	America	is	the	soul	of	man	,
“	不	.	这	最	来源	的	未开发的	力量	在	美国	是	这	灵魂	的	男人	,

不。美国最大的未开发力量源泉是人的灵魂。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] .
" the other replied .
" 这 其他 回复 .

另一个人回答道。

[aɪ][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˌmænju'fæktʃərər][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
I was talking with a large manufacturer the other day ,
我 曾是 说 和 一个 大的 制造商 这 其他 天 ,

前几天我和一家大型制造商谈过，

[ænd; ənd][hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sə'pɔ:rtɪŋ] ['skɔləʃips] [ɪn] [fɔ:r] [ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz]
and he told me that he was supporting scholarships in four universities
和 他 讲述 我 那 他 曾是 支持 奖学金 在 四 大学
[tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l] [jʌŋ] [men][tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [rɔ:] [mə'tɪriəlz] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz]['ju:zɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][plænt]
to enable young men to study the raw materials which he is using in his plant
到 使能够 年轻的 男人 到 学习 这 生的 材料 哪个 他 是 使用 在 他的 植物
.
:
.

他还告诉我，他资助了四所大学的奖学金，让年轻人能够学习他在工厂中使用的原材料。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sə'pɔ:rtɪŋ] ['eni] ['skɔləʃips] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['hju:mən]
I asked him if he was supporting any scholarships to study the human
我 问 他 如果 他 曾是 支持 任何 奖学金 到 学习 这 人类
['elɪmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][plænt] ,
element in his plant ,
元素 在 他的 植物 ,

我问他是否资助任何奖学金来研究他所在工厂的人文因素。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] " [noʊ] .
and he said " No .
和 他 说 " 不 .

他说："不。"

" [jet] [wen] [æskt] [fɔ:r; fər] ['defɪnət] ['fɪgjərz] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ðæt] ['eɪti] [pər] [sent] .
" Yet when asked for definite figures , it appeared that eighty per cent .
" 然而 什么时候 问 为了 定 数据 , 它 出现 那 八十 每 中心 .

"然而，当被问及确切数字时，似乎有百分之八十的人这么说。

[ʌv; əv] ['evri] ['dɑ:lər] [wɪtʃ] [hi:; hi]
of every dollar which he
的 每一个 美元 哪个 他

他赚的每一美元

[s'pendz] , [goʊz][fɔ:r; fər] ['leɪbər] , [ænd; ənd]['oʊnli] ['twenti] [pər] [sent] .
spends , goes for labour , and only twenty per cent .
花费 , 去 为了 劳动 , 和 仅有的 二十 每 中心 .

支出、劳动力成本，只有百分之二十。

[goʊz][fɔ:r; fər] [mə'tɪriəlz] .
goes for materials .
去 为了 材料 .

适用于材料。

[hi:; hi][ɪz] [in'dauɪŋ] [fɔ:r] ['skɔləʃips] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['twenti] [pər] [sent] .
He is endowing four scholarships to study the twenty per cent .
他 是 捐赠 四 奖学金 到 学习 这 二十 每 中心 .

他捐赠设立了四项奖学金，用于资助百分之二十的学生学习。

[ænd; ənd][ɪz][nɑ:t]['du:ɪŋ][ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['eɪti] [pər] [sent] . !
and is not doing a thing to study the eighty per cent . !
和 是 不是 正在做 一个 事物 到 学习 这 八十 每 中心 . !

却对那百分之八十的人什么都没做！

[stə'tɪstɪks] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌʌndɪ'veləpt] ['riːsɔːrsɪz] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['aʊər; ɑːr]

Statistics	show	that	the	greatest	undeveloped	resources	in	America	are	not	our
统计数据	展示	那	这	最	未开发的	资源	在	美国	是	不是	我们的

[maɪnz] [ɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['fɔrɪsts] [ɔːr] ['aʊər; ɑːr] [striːmz] ,

mines	or	our	forests	or	our	streams	,
矿井	或者	我们的	森林	或者	我们的	溪流	,

统计数据显示，美国最大的未开发资源既不是我们的矿山，也不是我们的森林或河流。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ðə; ði] ['hjuːmən] [soʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .

but	rather	the	human	souls	of	the	men	and	women	who	work	for	us	.
但	相当	这	人类	灵魂	的	这	男人	和	女性	WHO	工作	为了	我们	.

而是为我们工作的男男女女的人性灵魂。

[ðɪs] [ɪz] [moʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] [wen] [wʌn] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] [tuː; tə] [stə'tɪstɪks] [ænd; ənd] [ləːnz] [ðæt]

This	is	most	significant	when	one	resorts	to	statistics	and	learns	that
这	是	最多	重要的	什么时候	一	度假村	到	统计数据	和	学习	那

['evriθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] ,

everything	that	we	have	,
一切	那	我们	有	,

当我们诉诸统计数据并了解到我们所拥有的一切时，这一点就显得尤为重要。

— ['evri] [ɪm'pruːvmənt] , ['evri] ['reɪlroʊd] , ['evri] [ʃɪp] , ['evri] ['bɪldɪŋ] ['kɔːstɪŋ] [ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv] $5

—	every	improvement	,	every	railroad	,	every	ship	,	every	building	costing	in	excess	of	$5
—	每一个	改进	,	每一个	铁路	,	每一个	船	,	每一个	建筑	成本	在	过量的	的	$5

,

,

,

——每一项改进，每一条铁路，每一艘船，每一栋造价超过5美元的建筑物，

- , ['evri] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [kən'sɜːrn] [ɪm'plɔɪŋ] ['oʊvər] ['twenti] [men] , [jes] , ['evri] ['nuːzpeɪpər]

000	,	every	manufacturing	concern	employing	over	twenty	men	,	yes	,	every	newspaper
-	,	每一个	制造业	忧虑	雇用	超过	二十	男人	,	是的	,	每一个	报纸

[ænd; ənd] [bʊk] [wɜːrθ] [waɪl] ,

and	book	worth	while	,
和	书	值得	尽管	,

000，所有雇佣超过20名员工的制造企业，是的，每一份值得一看的报纸和书籍，

[hæz; həz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ænd; ənd] [bɪn] [dɪ'veləpt] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [pər] [sent]

has	originated	and	been	developed	in	the	minds	of	less	than	two	per	cent
有	起源于	和	到过	发达	在	这	思想	的	较少的	比	二	每	中心

.

:

.

起源于不到百分之二的人的头脑中，并由他们发展而来。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

of	the	people	.
的	这	人们	.

人民的。

[ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'dʌstriəl] ['prɔːbləms] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːst]

The	solution	of	our	industrial	problems	and	the	reduction	of	the	cost
这	解决方案	的	我们的	工业的	问题	和	这	减少	的	这	成本

[ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [dɪ'pend] [nɑːt] [ɑːn] ['faɪtɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [ɪz] [ɔːl'redi] [prə'duːst] ,

of	living	depend	not	on	fighting	over	what	is	already	produced	,
的	活的	依赖	不是	在	斗争	超过	什么	是	已经	生产	,

解决工业问题和降低生活成本的关键不在于争夺已生产的产品，

[bʌt; bət] [ə'pɑːn] [prə'djʊsɪŋ] [mɔːr] .

but	upon	producing	more	.
但	之上	生产	更多的	.

但随着产量增加。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðɪs] [tuː] [pər] [sent] . [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] [fɔːr] [pər] [sent] . ,

This	means	that	this	two	per	cent	.	must	be	increased	to	four	per	cent	. ,
这	方法	那	这	二	每	中心	.	必须	是	增加	到	四	每	中心	. ,

这意味着这2%必须提高到4%。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][sɪks][pər] [sent] .

and	then	to	six	per	cent	.
和	然后	到	六	每	中心	.

然后降至百分之六。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv] , [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['entərpraɪz] [ʌv; əv]

If	all	the	good	things	which	we	now	have	,	come	from	the	enterprise	of
如果	全部	这	好的	事物	哪个	我们	现在	有	,	来	从	这	企业	的

['oʊnli]

only
仅有的

如果我们现在拥有的所有美好事物都仅仅来源于一项事业

[tuː] [pər] [sent] . ,

two	per	cent	.	,
二	每	中心	.	,

百分之二。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl][hæv; həv] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [pər] [sent]

it	is	evident	that	we	would	all	have	three	times	as	much	if	the	two	per	cent
它	是	明显	那	我们	会	全部	有	三	时代	作为	很多	如果	这	二	每	中心

[wɜːr; wər] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][sɪks][pər] [sent] .

were	increased	to	six	per	cent	.
是	增加	到	六	每	中心	.

很明显，如果将2%提高到6%，我们所有人的财富都会是现在的三倍。

['dʒiːzəs][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [siːk] [fɜːrst][ðə; ði]

Jesus	was	absolutely	right	in	His	contention	that	if	we	would	seek	first	the
耶稣	曾是	绝对地	正确的	在	他的	争论	那	如果	我们	会	寻找	第一的	这

['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] [ɔːl] [ðiːz] ['ʌðər] [θɪŋz] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [kʌm]

Kingdom	of	God	and	His	righteousness	all	these	other	things	would	naturally	come
王国	的	上帝	和	他的	义	全部	这些	其他	事物	会	自然	来

[tuː; tə][ˌjuː 'es] .

to	us	.
到	我们	.

耶稣的说法完全正确，如果我们先寻求神的国和神的义，其他的一切自然就会来到我们身边。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['dʒiːzəs][hæd; həd][ɪn][maɪnd] [wen] [hiː; hi]['ɝːdʒd] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ænd; ənd] [sɜːrv] ,

This	is	what	Jesus	had	in	mind	when	He	urged	people	to	give	and	serve	,
这	是	什么	耶稣	有	在	头脑	什么时候	他	敦促	人们	到	给	和	服务	,

这就是耶稣劝勉人们奉献和服务他人的本意。

['prɑːmɪsɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ]

promising	that	such	giving	and	serving	should	be	returned	to	them	a
有前途	那	这样的	给予	和	服务	应该	是	返回	到	他们	一个

['hʌndrəd] [foʊld][ɔːr] [mɔːr] .

hundred	fold	or	more	.
百	折叠	或者	更多的	.

承诺这样的付出和服务应该得到百倍甚至更多的回报。

['dʒiːzəs]['nevər] [priːtʃt] [ʌn'selfɪʃnəs] [ɔːr] [tɔːkt] ['sækrɪfaɪs][æz; əz] [sʌtʃ] ,

Jesus	never	preached	unselfishness	or	talked	sacrifice	as	such	,
耶稣	绝不	布道	无私	或者	谈话	牺牲	作为	这样的	,

耶稣从未宣扬过无私，也从未谈论过牺牲这种概念。

[bʌt; bət]['oʊnli]['ɜ:dʒd][hɪz; ɪz] ['hɪrər] [tu:; tə] [lʊk] [θru:] [tu:; tə][ðə; ði][end] ,

but	only	urged	His	hearers	to	look	through	to	the	end	,
但	仅有的	敦促	他的	听众	到	看	通过	到	这	结尾	,

但他只是敦促听众们要坚持看到最后。

[si:] [wʌt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [bi:; bi][ænd; ənd][du:] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi][best][fɔ:r; fər][ðem; ðəm]

see	what	the	final	result	would	be	and	do	what	would	be	best	for	them
看	什么	这	最终的	结果	会	是	和	做	什么	会	是	最好的	为了	他们

[ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rʌn] .

in	the	long	run	.
在	这	长的	跑步	.

看看最终结果会如何，然后做对他们长远发展最有利的事情。

['dʒi:zəs]['ɜ:dʒd][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [tu:; tə][kən'sɪdər][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] ['ræðər][ðæn; ðən][ðə; ði]

Jesus	urged	His	followers	to	consider	the	spiritual	things	rather	than	the
耶稣	敦促	他的	追随者	到	考虑	这	精神	事物	相当	比	这

[mə'tɪriəl] ,

material	,
材料	,

耶稣劝诫他的追随者们要关注属灵的事，而不是物质的事。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [θɪŋz] ['ræðər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['tempərəl] ; [bʌt; bət][nɑ:t][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]

and	the	eternal	things	rather	than	the	temporal	;	but	not	in	the	spirit	of
和	这	永恒	事物	相当	比	这	颞	;	但	不是	在	这	精神	的

['sækrɪfaɪs] .

sacrifice	.
牺牲	.

并且追求永恒的事物而非短暂的事物；但并非出于牺牲的精神。

[ðə; ði]['oʊnli]['sækrɪfaɪs] [wɪtʃ] ['dʒi:zəs] [æskt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['sækrɪfaɪs] [wɪtʃ]

The	only	sacrifice	which	Jesus	asked	of	His	people	was	the	same	sacrifice	which
这	仅有的	牺牲	哪个	耶稣	问	的	他的	人们	曾是	这	相同的	牺牲	哪个

[ðə; ði]['fɑ:rmər] [meɪks] [wen] [hi:; hi] [θroʊz] [hɪz; ɪz] [si:d] ['ɪntu:][ðə; ði][sɔɪl] .

the	farmer	makes	when	he	throws	his	seed	into	the	soil	.
这	农民	制作	什么时候	他	投掷	他的	种子	进入	这	土壤	.

耶稣向他的子民提出的唯一牺牲，就是农夫将种子撒入土里时所做的牺牲。

[ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊvz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [ɪz] [stɪl]

The	story	of	the	loaves	and	fishes	is	still
这	故事	的	这	面包	和	鱼	是	仍然

五饼二鱼的故事至今仍在流传。

[tɔ:t] [æz; əz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði][deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [kən'sɪdərd]

taught	as	a	miracle	,	but	the	day	will	come	when	it	will	not	be	considered
教授	作为	一个	奇迹	,	但	这	天	将要	来	什么时候	它	将要	不是	是	经过考虑的

[sʌtʃ] .

such	.
这样的	.

它曾被奉为奇迹，但终有一天它将不再被视为奇迹。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [tru:] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði]['ɪnsɪdənt] [wen] ['dʒi:zəs][faʊnd] [ðæt][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [hæd; həd]

The	same	is	true	regarding	the	incident	when	Jesus	found	that	His	disciples	had
这	相同的	是	真的	关于	这	事件	什么时候	耶稣	成立	那	他的	门徒	有

[bɪn] ['fɪʃɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlts] [ænd; ənd][hi:; hi] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kæst][ðə; ði][net][ɑ:n]

been	fishing	all	night	without	results	and	He	suggested	that	they	cast	the	net	on
到过	钓鱼	全部	夜晚	没有	结果	和	他	建议	那	他们	投掷	这	网	在

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

the	other	side	.
这	其他	边	.

同样的情况也发生在耶稣发现他的门徒整夜捕鱼却一无所获时，他建议他们到对岸撒网。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs][ænd; ənd][ðə; ði][net] [ɪ'miːdiətli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][soʊ]['meni] ['fɪʃɪz] [ðæt]

They	followed	His	advice	and	the	net	immediately	filled	with	so	many	fishes	that
他们	随后	他的	建议	和	这	网	立即地	已填	和	所以	许多	鱼	那

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

they	could	hardly	pull	it	up	.
他们	可以	几乎	拉	它	向上	.

他们听从了他的建议，渔网立刻装满了鱼，以至于他们几乎拉不动渔网。

[ɪf] [wiː; wi][tuː; tə] - [deɪ] [wʊd] [gɪv] [mɔːr] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] [les] [tuː; tə][ðə; ði]

If	we	to	-	day	would	give	more	thought	to	the	spiritual	and	less	to	the
如果	我们	到	-	天	会	给	更多的	想法	到	这	精神	和	较少的	到	这

[mə'tɪriəl] ,

material	,
材料	,

如果我们今天能更多地关注精神层面，减少对物质层面的关注，

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [mɔːr] [ɪn] [helθ] , ['hæpinəs] , [ænd; ənd][prɑː'sperəti] .

we	would	have	more	in	health	,	happiness	,	and	prosperity	.
我们	会	有	更多的	在	健康	,	幸福	,	和	繁荣	.

我们将拥有更多的健康、幸福和富足。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [men][tuː; tə] - [deɪ] [wʊd] [biː; bi][fɑːr] ['betər] [ɔːf] [ɪf] — [laɪk][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ʌv; əv]

The	business	men	to	-	day	would	be	far	better	off	if	—	like	the	fishermen	of
这	商业	男人	到	-	天	会	是	远的	更好的	离开	如果	—	喜欢	这	渔民	的

['gælə,li] — [wiː; wi] [wʊd] [teɪk] ['dʒiːzəs] - [əd'vaɪs][ænd; ənd][kæst]['aʊər; ɑːr][net][ɑːn] “ [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

Galilee	—	we	would	take	Jesus	'	advice	and	cast	our	net	on	“	the	other	side	.
加利利	—	我们	会	拿	耶稣	-	建议	和	投掷	我们的	网	在	“	这	其他	边	.

如果今天的商人们能像加利利的渔夫一样，听从耶稣的建议，把网撒到“彼岸”，那么他们的境况将会好得多。

” [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [feɪθ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪ'muːv] ['maʊntnz] .

”	We	are	told	that	with	sufficient	faith	we	could	remove	mountains	.
”	我们	是	讲述	那	和	充足的	信仰	我们	可以	消除	山脉	.

“有人告诉我们，只要有足够的信念，我们就能移山。”

[hæv; həv] ['maʊntnz] ['evər] [bɪn] [rɪ'muːvd] [ɔːr] ['tʌnəld] [wɪ'ðaʊt] [feɪθ] ?

Have	mountains	ever	been	removed	or	tunnelled	without	faith	?
有	山脉	曾经	到过	已移除	或者	隧道	没有	信仰	?

没有信仰，人们能移走山脉或开凿隧道吗?

[ðə; ði] ['brɪdʒɪŋ] [ʌv; əv] ['rɪvəz] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['reɪlrəudz] , [ðə; ði] ['lɔːntʃɪŋ] [ʌv; əv] ['stiːmʃɪp] ,

The	bridging	of	rivers	,	the	building	of	railroads	,	the	launching	of	steamships	,
这	桥接	的	河流	,	这	建筑	的	铁路	,	这	发射	的	蒸汽船	,

架设桥梁跨越河流，修建铁路，下水轮船

[ænd; ənd][ðə; ði][kriˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] ['ɪndəstriz] [ɑːr; ər] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] ['sʌmbɑːdi] .

and	the	creation	of	all	industries	are	dependent	on	the	faith	of	somebody	.
和	这	创建	的	全部	行业	是	依赖	在	这	信仰	的	某人	.

所有行业的创立都依赖于某些人的信念。

[tuː] [mʌtʃ] ['kredɪt][ɪz]['gɪv(ə)n][bəuθ][tuː; tə]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] ['leɪbər] [ɪn][ðə; ði] ['kɜːrənt] [dɪs'kʌʃnz]

Too	much	credit	is	given	both	to	capital	and	labour	in	the	current	discussions
也	很多	信用	是	给定	两个都	到	首都	和	劳动	在	这	当前的	讨论

当前的讨论中，资本和劳动都被赋予了过高的权重。

[ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

of	to	-	day	.
的	到	-	天	.

今天的。

[ðə; ði]['riːəl]['kredɪt][fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ɪz] [duː] [tuː; tə][sʌm; səm]

The	real	credit	for	most	of	the	things	which	we	have	is	due	to	some
这	真实的	信用	为了	最多	的	这	事物	哪个	我们	有	是	到期的	到	一些

['hjuːmən][soʊl] [wɪtʃ] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [feɪθ] [ðæt][wʌz; wəz][ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [ʌv; əv] ['evri] ['entərpraɪz] .

human	soul	which	supplied	the	faith	that	was	the	mainspring	of	every	enterprise	.
人类	灵魂	哪个	供应	这	信仰	那	曾是	这	主发条	的	每一个	企业	.

我们所拥有的大部分事物，真正的功劳都归功于某些人，正是他们提供的信念，成为了所有事业的动力。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] [ɪn][moʊst] ['instənsiz] [ðɪs] ['hjuːmən][soʊl] [oʊz] [ðɪs] [dʒɜːrm][ʌv; əv] [feɪθ] [tuː; tə][sʌm; səm]

Furthermore	in	most	instances	this	human	soul	owes	this	germ	of	faith	to	some
此外	在	最多	实例	这	人类	灵魂	欠款	这	细菌	的	信仰	到	一些

['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] ['stiːpl] [ænd; ənd][oʊld] - ['fæʃnd] ['fɜːrnɪʃɪŋz] .

little	country	church	with	a	white	steeple	and	old	-	fashioned	furnishings	.
小的	国家	教会	和	一个	白色的	尖顶	和	老的	-	造型	家具	.

此外，在大多数情况下，人类灵魂的这种信仰萌芽要归功于某个有着白色尖顶和老式家具的乡村小教堂。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][aɪ][seɪ] “ [oʊld] - ['fæʃnd] ” [tʃɜːrtʃ] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [wɜːr; wər] [mɔːr]

The	reason	I	say	“	old	-	fashioned	”	church	is	because	our	fathers	were	more
这	原因	我	说	“	老的	-	造型	”	教会	是	因为	我们的	父亲们	是	更多的

['wɪlɪŋ] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ə'pɑːn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [feɪθ] [ðæn; ðən] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə] - [deɪ] .

willing	to	rely	upon	the	power	of	faith	than	many	of	us	to	-	day	.
愿意的	到	依靠	之上	这	力量	的	信仰	比	许多	的	我们	到	-	天	.

我之所以称之为“老式”教会，是因为我们的父辈比我们今天的许多人更愿意依靠信仰的力量。

[wʌt] [ðeɪ] [lækt] [ɪn] ['meni] ['ʌðər] [weɪz] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kɔmpenseitid] [baɪ][ðer; ðər] [feɪθ]

What	they	lacked	in	many	other	ways	was	more	than	compensated	by	their	faith
什么	他们	缺乏	在	许多	其他	方式	曾是	更多的	比	补偿	经过	他们的	信仰

[ɪn][gɑːd] .

in	God	.
在	上帝	.

他们在其他方面或许有所欠缺，但他们对上帝的信仰弥补了这一切。

[ðeɪ] [gɑːt] , [θruː] [feɪθ] , “ [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ” [wɪtʃ] [men][tuː; tə] - [deɪ][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get]

They	got	,	through	faith	,	“	that	something	”	which	men	to	-	day	are	trying	to	get
他们	得到	,	通过	信仰	,	“	那	某物	”	哪个	男人	到	-	天	是	尝试	到	得到

[θruː] ['evri] ['ʌðər] [miːnz] .

through	every	other	means	.
通过	每一个	其他	方法	.

他们通过信仰获得了“那件东西”，而如今的人们却试图通过各种其他方式去获得它。

[ɔːl][ðə; ði]['edʒʊkeɪtəz] , [ɔːl][ðə; ði] [sai'kɔledʒist] ,

All	the	educators	,	all	the	psychologists	,
全部	这	教育工作者	, 全部	这	心理学家	,

所有的教育工作者，所有的心理学家，

[ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnspə'reɪʃənl] ['raɪtɚz] ['kænɑːt][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][mæn][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə]

all	the	inspirational	writers	cannot	put	into	a	man	the	vision	and	the	will	to
全部	这	鼓舞人心	作家	不能	放	进入	一个	男人	这	想象	和	这	将要	到

[duː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [geɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [klɪr] [feɪθ] .

do	things	which	are	gained	by	a	clear	faith	.
做	事物	哪个	是	获得	经过	一个	清除	信仰	.

所有的励志作家都无法赋予一个人那种只有通过清晰的信仰才能获得的远见卓识和行动意志。

[moʊst][ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə] - [deɪ][ɑːr; ər] ['fræntɪkli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪn'vent][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [wɪl]

Most	of	us	to	-	day	are	frantically	trying	to	invent	a	machine	which	will
最多	的	我们	到	-	天	是	疯狂地	尝试	到	发明	一个	机器	哪个	将要

[sɑːlv] ['aʊər; ɑːr]['prɔːbləms] ,

solve	our	problems	,
解决	我们的	问题	,

如今，我们大多数人都在拼命地试图发明一种能够解决我们问题的机器。

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wɪ'ðɪn] [ˌju: 'es] , [ɪf] [wi:; wi] [wɪl] ['oʊnli][set][ˌaɪ 'ti:]
when **all** **the** **while** **we** **have** **the** **machine** **within** **us** **,** **if** **we** **will** **only** **set** **it**
什么时候 全部 这 尽管 我们 有 这 机器 之内 我们 , 如果 我们 将要 仅有的 放 它
['goʊɪŋ] .
going **.**
去 .

其实我们体内一直都有这台机器，只要我们把它启动起来就行了。

[ðæt] [mə'ʃi:n] [ɪz][ðə; ði]['hju:mən][soʊl] .
That **machine** **is** **the** **human** **soul** **.**
那 机器 是 这 人类 灵魂 .

那台机器就是人类的灵魂。

[ðə; ði] [greɪt] ['prɑ:bləm][tu:; tə] - [deɪ] [ɪz][tu:; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði]['hju:mən][soʊl] ,
The **great** **problem** **to** **-** **day** **is** **to** **develop** **the** **human** **soul** **,**
这 伟大的 问题 到 - 天 是 到 发展 这 人类 灵魂 ,

当今最大的问题是如何发展人类的灵魂。

[tu:; tə] [dɪ'veləp] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [mə'ʃi:n] [wɪtʃ] [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][hæz; həz] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz]
to **develop** **this** **wonderful** **machine** **which** **each** **one** **of** **us** **has** **between** **his**
到 发展 这 精彩的 机器 哪个 每个 一 的 我们 有 之间 他的
[ɪrz] .
ears **.**
耳朵 .

开发我们每个人大脑中都拥有的这台神奇机器。

['oʊnli][æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [dɪ'veləpt] [kæn; kən][wi:; wi] [sɑ:lv] ['aʊər; ɑ:r] ['ʌðər] ['prɔ:bləms] .
Only **as** **this** **is** **developed** **can** **we** **solve** **our** **other** **problems** **.**
仅有的 作为 这 是 发达 能 我们 解决 我们的 其他 问题 .

只有当这项技术得到发展后，我们才能解决其他问题。

[wen] [wi:; wi] [gɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] [θɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['prɑ:bləm][æz; əz]
When **we** **give** **as** **much** **thought** **to** **the** **solution** **of** **the** **human** **problem** **as**
什么时候 我们 给 作为 很多 想法 到 这 解决方案 的 这 人类 问题 作为
[wi:; wi] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sti:m] ['prɑ:bləm][ɔ:r][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] ['prɑ:bləm] ,
we **give** **to** **the** **solution** **of** **the** **steam** **problem** **or** **the** **electrical** **problem** **,**
我们 给 到 这 解决方案 的 这 蒸汽 问题 或者 这 电气 问题 ,

当我们像思考解决蒸汽问题或电力问题那样思考解决人类问题时，

[wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['leɪbər] ['prɑ:bləm] .
we **will** **have** **no** **labour** **problem** **.**
我们 将要 有 不 劳动 问题 .

我们不会遇到劳动力短缺的问题。

[wi:; wi][hæv; həv] [gɔ:n] ['dæfi] ['oʊvər] [θɪŋz] [laɪk] [sti:m] , [ɪˌlek'trɪsəti] , ['wɔ:tər] - ['paʊər] , ['bɪldɪŋz] ,
We **have** **gone** **daffy** **over** **things** **like** **steam** **,** **electricity** **,** **water** **-** **power** **,** **buildings** **,**
我们 有 已消失 达菲 超过 事物 喜欢 蒸汽 , 电 , 水 - 力量 , 建筑物 ,
['reilrəudz] [ænd; ənd] [ʃɪps] ,
railroads **and** **ships** **,**
铁路 和 船舶 ,

我们对蒸汽、电力、水力、建筑物、铁路和轮船之类的东西都着迷了。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði]['hju:mən][soʊl][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ɔ:l][ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz]
and **we** **have** **forgotten** **the** **human** **soul** **upon** **which** **all** **of** **these** **things**
和 我们 有 被遗忘的 这 人类 灵魂 之上 哪个 全部 的 这些 事物
[dɪ'pend] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔ:l][ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [ə'rɪdʒɪneɪt] .
depend **and** **from** **which** **all** **of** **these** **things** **originate** **.**
依赖 和 从 哪个 全部 的 这些 事物 起源 .

我们已经忘记了人类的灵魂，而这一切事物都依赖于它，一切事物都源于它。

['vaɪ, 'viː]

VI

六年级

六

['stʌdi] [ðə; ði]['hjuːmən] [soʊl]

Study	**the**	**Human**	**Soul**
学习	这	人类	灵魂

研究人类灵魂

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['kɑːntents]

Return	**to**	**Contents**
返回	到	内容

返回目录

[ðə; ði][fɜːrst][step][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] [θɔːt] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['piːp(ə)l] ,

The	**first**	**step**	**is**	**to**	**give**	**more**	**thought**	**and**	**attention**	**to**	**people**	**,**
这	第一的	步	是	到	给	更多的	想法	和	注意力	到	人们	,

第一步是多花些心思和精力在人身上，

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [mɔːr] [pɔɪnts] [ʌv; əv]['kɑːntækt] .

to	**establish**	**more**	**points**	**of**	**contact**	**.**
到	建立	更多的	积分	的	接触	.

建立更多联系点。

[let] [ˌjuː 'es][duː]['hjuːmənli] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [mæn][tuː; tə][mæn] ,

Let	**us**	**do**	**humanly**	**,**	**individually**	**,**	**man**	**to**	**man**	**,**
让	我们	做	人道地	,	单独	,	男人	到	男人	,

让我们以人为本，以个人为单位，人与人之间互相帮助的方式去做。

[wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [wei] .

what	**we**	**are**	**trying**	**to**	**do**	**in**	**a**	**great**	**big**	**way**	**.**
什么	我们	是	尝试	到	做	在	一个	伟大的	大的	方式	.

我们正在努力做一件意义重大的事情。

[aɪ][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] [ˌmænju'fæktʃərər]['riːs(ə)ntli][ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk]

I	**was**	**visiting**	**the**	**home**	**of**	**a**	**famous**	**manufacturer**	**recently**	**and**	**he**	**took**
我	曾是	访问	这	家	的	一个	著名的	制造商	最近	和	他	采取

[ˌem 'iː] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɑːrm] .

me	**out**	**to**	**his**	**farm**	**.**
我	出去	到	他的	农场	.

我最近去拜访了一位著名制造商的家，他带我去了他的农场。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] .

He	**showed**	**me**	**his**	**cattle**	**.**
他	显示	我	他的	牛	.

他带我看了他的牛群。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['hefər] [ænd; ənd] [iːtʃ] [kaʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pedɪgriː] .

Above	**the**	**head**	**of**	**each**	**heifer**	**and**	**each**	**cow**	**was**	**the**	**pedigree**	**.**
多于	这	头	的	每个	小母牛	和	每个	奶牛	曾是	这	谱系	.

每头小母牛和每头母牛的头顶上方都标有血统证书。

[ðə; ði][moʊst]['kerf(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][wʌz; wəz][kept][ʌv; əv] ['evri] ['ænɪm(ə)l] .

The	**most**	**careful**	**record**	**was**	**kept**	**of**	**every**	**animal**	**.**
这	最多	小心	记录	曾是	保留	的	每一个	动物	.

对每只动物都做了最详细的记录。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [bluː] - [prɪnt][ɪn][hɪz; ɪz]['laɪbreri][æt; ət][hoʊm][ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz]

He	had	a	blue	-	print	in	his	library	at	home	of	every	one	of	those
他	有	一个	蓝色的	-	打印	在	他的	图书馆	在	家	的	每一个	一	的	那些

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

他家里的书房里收藏着每一种动物的蓝图。

[jet] [wen] [wiː; wi][bɪ'gæn]['leɪtər][tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði] ['leɪbər] ['prɑːbləm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [plænt]

Yet	when	we	began	later	to	talk	about	the	labour	problem	in	his	own	plant
然而	什么时候	我们	开始	之后	到	讲话	关于	这	劳动	问题	在	他的	自己的	植物

[ænd; ənd][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][hiː; hi] [nuː] ['pɜːrsənəli] ,

and	I	asked	him	how	many	of	his	people	he	knew	personally	,
和	我	问	他	如何	许多	的	他的	人们	他	知道	亲自	,

然而，后来当我们开始谈论他自己工厂的劳工问题时，我问他认识他工厂里多少员工，

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] , — [aɪ][kwoʊt][hɪz; ɪz][wɜːrdz] :

he	told	me	,	—	I	quote	his	words	:
他	讲述	我	,	—	我	引用	他的	字	:

他告诉我——我引用他的原话：

“ [waɪ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ə'laɪk][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['mɪstər] . ['bæbsən] .

“	Why	,	they	are	all	alike	to	me	,	Mr	.	Babson	.
“	为什么	,	他们	是	全部	同样	到	我	,	先生	.	巴布森	.

“巴布森先生，在我看来，他们都一样。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

I	don't	know	one	from	the	other	.
我	不	知道	一	从	这	其他	.

我分不清它们。

” ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['krɪsməs] [veɪ'keɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [jʌŋ]

”	Later	in	the	evening	—	it	was	during	the	Christmas	vacation	—	a	young
”	之后	在	这	晚上	—	它	曾是	期间	这	圣诞节	假期	—	一个	年轻的

['feloʊ] [droʊv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ]['fænsi] ['ɔːtəməbiːl] ,

fellow	drove	up	to	the	house	in	a	fancy	automobile	,
同伴	驾驶	向上	到	这	房子	在	一个	想要	汽车	,

“当天晚上晚些时候——当时正值圣诞假期——一个年轻人开着一辆豪华轿车来到房子前，

[keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌmænjə'fæktʃɚɚz] ['oʊnli] ['dɔːtər] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [teɪk]

came	in	and	asked	for	this	manufacturer's	only	daughter	in	order	to	take
来了	在	和	问	为了	这	制造商的	仅有的	女儿	在	命令	到	拿

[hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ]

her	to	a
她	到	一个

进来后，有人要见这位制造商的独生女，以便带她去.....

['pɑːrti] .

party	.
派对	.

派对。

[aɪ] ['dɪdnt] [laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feloʊ] ['veri] [wel] .

I	didn't	like	the	looks	of	the	fellow	very	well	.
我	没有	喜欢	这	看起来	的	这	同伴	非常	出色地	.

我不太喜欢那家伙的长相。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

繁荣的根本：它们是什么以及(Fundamentals of Prosperity What They Are)

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] , [aɪ] [sed] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['fɑ:ðər] :

After	**they**	**had**	**gone**	**out**	**,**	**I**	**said**	**to**	**the**	**father**	**:**
后	他们	有	已消失	出去	,	我	说	到	这	父亲	:

他们出去后，我对父亲说：

" [hu:] [ɪz] [ðæt] [tʃæp] ?

"	**Who**	**is**	**that**	**chap**	**?**
"	WHO	是	那	小伙子	?

"那个人是谁？"

" [ðə; ðɪ]['fɑ:ðər] [rɪ'plaɪd] : " [aɪ][dəunt] [noʊ] ; [sʌm; səm] [frend] [ʌv; əv] ['mɛri:z] .

"	**The**	**father**	**replied**	**:**	**"**	**I**	**don't**	**know**	**;**	**some**	**friend**	**of**	**Mary's**	**.**
"	这	父亲	回复	:	"	我	不	知道	;	一些	朋友	的	玛丽的	.

父亲回答说："我不知道；可能是玛丽的某个朋友。"

" [ðə; ðɪ]['fɑ:ðər] [hæd; həd] ['evrɪ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kaʊz] [blu:] - ['prɪntɪd] ,

"	**The**	**father**	**had**	**every**	**one**	**of**	**his**	**cows**	**blue**	**-**	**printed**	**,**
"	这	父亲	有	每一个	一	的	他的	牛	蓝色的	-	打印	,

"父亲把他的每一头牛都画上了蓝图，

[bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][mæn] [hu:] [keɪm] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər]

but	**he**	**didn't**	**know**	**the**	**name**	**of**	**the**	**man**	**who**	**came**	**to**	**get**	**his**	**daughter**
但	他	没有	知道	这	姓名	的	这	男人	WHO	来了	到	得到	他的	女儿

[ænd; ənd] [hu:] ['dɪdnt] [dɪ'lɪvər] [hɜ:r; hər][ʌn'tɪl] [tu:] [ə'klɔk, əu-][ðə; ðɪ][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] !

and	**who**	**didn't**	**deliver**	**her**	**until**	**two**	**o'clock**	**the**	**next**	**morning**	**!**
和	WHO	没有	递送	她	直到	二	点钟	这	下一个	早晨	!

但他不知道来接他女儿的那个人叫什么名字，直到第二天凌晨两点才把女儿送回来！

[ðæt] [mæn][wʌz; wəz] [ni'glektɪŋ] [ðə; ðɪ]['hju:mən][soʊl] , [bəuθ][ɪn][hɪz; ɪz]['fækt(ə)ri][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]

That	**man**	**was**	**neglecting**	**the**	**human**	**soul**	**,**	**both**	**in**	**his**	**factory**	**and**	**in**	**his**
那	男人	曾是	疏忽	这	人类	灵魂	,	两个都	在	他的	工厂	和	在	他的

[hoʊm] .

home	**.**
家	.

那个人无论是在工厂还是在家里，都忽视了人的精神。

[aɪ] [rɪ'pi:t] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [gɔ:n] ['kreɪzi]['oʊvər] ['strʌktʃər] [ə'bʌv] [graʊnd] .

I	**repeat**	**that**	**we**	**have**	**gone**	**crazy**	**over**	**structures**	**above**	**ground**	**.**
我	重复	那	我们	有	已消失	疯狂的	超过	结构	多于	地面	.

我再说一遍，我们对地面以上的建筑结构已经到了痴迷的地步。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˌæbsə'lu:tli] [fə'getɪŋ] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ri:sɔ:rsɪz] , — [ðə; ðɪ] [greɪt]

We	**are**	**absolutely**	**forgetting**	**the**	**greatest**	**of**	**our**	**resources**	**,**	**—**	**the**	**great**
我们	是	绝对地	遗忘	这	最	的	我们的	资源	,	—	这	伟大的

['spɪrɪtʃuəl] ['ri:sɔ:rs] , [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] ['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] .

spiritual	**resource**	**,**	**upon**	**which**	**everything**	**depends**	**.**
精神	资源	,	之上	哪个	一切	取决于	.

我们完全忘记了我们最宝贵的资源——伟大的精神资源，一切都依赖于它。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [dɪ'veləp] [ði:z] ['ri:sɔ:rsɪz] ?

How	**shall**	**we**	**develop**	**these**	**resources**	**?**
如何	将	我们	发展	这些	资源	?

我们应该如何开发这些资源?

['sɜːrt(ə)nli] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [dɪ'veləpɪŋ] [ðɪs] [greɪt] ['spɪrɪtʃuəl] ['riːsɔːrs] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] .

Certainly	**we**	**are**	**not**	**developing**	**this**	**great**	**spiritual**	**resource**	**in**	**the**	**public**	**schools**	**.**
当然	我们	是	不是	发展	这	伟大的	精神	资源	在	这	民众	学校	.

我们显然没有在公立学校中培养这种宝贵的精神资源。

[ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['faʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [treɪn] [ðə; ði]

The	**educational**	**system**	**was**	**originally**	**founded**	**by**	**the**	**Church**	**to**	**train**	**the**
这	教育	系统	曾是	起初	创立	经过	这	教会	到	火车	这

['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [ˌfʌndə'mentlz] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .

children	**in**	**the**	**fundamentals**	**of**	**righteousness**	**.**
孩子们	在	这	基本面	的	义	.

这套教育体系最初是由教会创立的，目的是训练孩子们掌握正义的基本原则。

['grædʒuəli] , [bʌt; bət] ['kɑːnstəntli] , [wiː; wi]

Gradually	**,**	**but**	**constantly**	**,**	**we**
逐步地	,	但	不断地	,	我们

逐渐地，但持续地，我们

[hæv; həv] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [goʊl] [ænd; ənd] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ]

have	**drifted**	**away**	**from**	**this**	**goal**	**and**	**to**	**-**	**day**	**the**	**purpose**	**for**	**which**
有	漂移	离开	从	这	目标	和	到	-	天	这	目的	为了	哪个

['aʊər; ɑːr] [skuːlz] [wɜːr; wər] ['stɑːrtɪd] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [lɔːst] .

our	**schools**	**were**	**started**	**has**	**been**	**almost**	**entirely**	**lost**	**.**
我们的	学校	是	开始	有	到过	几乎	完全	丢失的	.

我们已经偏离了这个目标，如今，我们创办学校的初衷几乎完全丧失了。

[ɪn] [sʌm; səm] [steɪts] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] [ə'fens] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [skuːl] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [tuː; tə]

In	**some**	**states**	**it**	**is**	**now**	**a**	**criminal**	**offence**	**for**	**a**	**school**	**superintendent**	**to**
在	一些	各州	它	是	现在	一个	刑事	罪行	为了	一个	学校	校长	到

[æsk] [ə; eɪ] [prə'spektɪv] [skuːl] ['tiːtʃər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvz] [ɔːr] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['eni] [rɪ'lɪdʒən]

ask	**a**	**prospective**	**school**	**teacher**	**what**	**she**	**believes**	**or**	**whether**	**she**	**has**	**any**	**religion**
问	一个	预期	学校	老师	什么	她	相信	或者	无论	她	有	任何	宗教

[wət'evər] !

whatever	**!**
任何	!

在某些州，学校校长询问应聘教师的信仰或宗教信仰等问题，现在属于刑事犯罪！

['ʌndər] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

Under	**these**	**conditions**	**,**	**is**	**it**	**surprising**	**that**	**the**	**spiritual**	**resources**	**of**	**our**
在下面	这些	状况	,	是	它	奇怪	那	这	精神	资源	的	我们的

['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] ['dɔːrmənt] ?

children	**are**	**lying**	**dormant**	**?**
孩子们	是	说谎	休眠	?

在这种情况下，我们孩子的精神资源处于休眠状态，这难道令人惊讶吗?

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɑː'sperəti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæməli] [prerz] [wɪtʃ]

Much	**of**	**the**	**prosperity**	**of**	**this**	**nation**	**is**	**due**	**to**	**the**	**family**	**prayers**	**which**
很多	的	这	繁荣	的	这	国家	是	到期的	到	这	家庭	祈祷	哪个

[wɜːr; wər] [wʌns] ['deɪli] [held] [ɪn] [ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] .

were	**once**	**daily**	**held**	**in**	**the**	**homes**	**of**	**our**	**fathers**	**.**
是	一次	日常的	握住	在	这	房屋	的	我们的	父亲们	.

这个国家的繁荣很大程度上要归功于我们父辈在家中每天举行的家庭祈祷。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [ɪk'stent] [ðɪs] ['kʌstəm] [hæz; həz] [gɔːn] [baɪ] .

To	**a**	**very**	**large**	**extent**	**this**	**custom**	**has**	**gone**	**by**	**.**
到	一个	非常	大的	程度	这	风俗	有	已消失	经过	.

这种习俗在很大程度上已经消失了。

[wət'evər] [ðə; ði] ['ɑːrgjuːmənts] [proʊ] [ænd; ənd] [kɑːn] [meɪ] [biː; bi] ,

Whatever	**the**	**arguments**	**pro**	**and**	**con**	**may**	**be**	**,**
任何	这	论点	专业	和	康	可能	是	,

无论正反双方的论点是什么，

[ðə; ði][fækt] [ˌnevərðə'les] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [sʌtʃ] ['fæməli] [prerz] ['nə:tʃəd] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ði:z]

the	fact	nevertheless	remains	that	such	family	prayers	nurtured	and	developed	these
这	事实	尽管如此	遗迹	那	这样的	家庭	祈祷	培育	和	发达	这些

['spɪrɪtʃuəl] ['ri:sɔ:rsɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][prɑ:'sperəti][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz] [du:] .

spiritual	resources	to	which	the	prosperity	of	the	nation	is	due	.
精神	资源	到	哪个	这	繁荣	的	这	国家	是	到期的	.

然而，事实仍然是，正是这样的家庭祈祷滋养和发展了这些精神资源，而国家的繁荣昌盛正是得益于这些资源。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv]['fæməli] [prerz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ri'vaivd] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] [gʊd] [nu:]

The	custom	of	family	prayers	should	be	revived	along	with	many	other	good	New
这	风俗	的	家庭	祈祷	应该	是	复活	沿着	和	许多	其他	好的	新的

['ɪŋgləndz] ['kʌstəmz] [wɪtʃ] [sʌm; səm]['mɑ:dərn] ['rædɪklz] [meɪ] ['rɪdɪkju:l] ,

England	customs	which	some	modern	radicals	may	ridicule	,
英格兰	海关	哪个	一些	现代的	自由基	可能	嘲笑	,

家庭祈祷的习俗应该复兴，还有许多其他新英格兰地区的优良习俗也应该复兴，尽管一些现代激进分子可能会嘲笑这些习俗。

[bʌt; bət][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [oʊ] [ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [pə'zes] .

but	to	which	they	owe	all	that	they	possess	.
但	到	哪个	他们	欠	全部	那	他们	具有	.

但他们所拥有的一切都归功于它。

[ðə; ði] ['mæsɪz] [tu:; tə] - [deɪ] [ɑ:r; ər] ['getɪŋ] [ðer; ðər]['ri:əl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['deɪli]

The	masses	to	-	day	are	getting	their	real	education	from	the	daily
这	群众	到	-	天	是	获得	他们的	真实的	教育	从	这	日常的

['nju:zˌpeɪpəz] .

newspapers	.
报纸	.

如今，大众真正接受的教育来自日报。

['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['nju:zˌpeɪpəz] [hæv; həv] [mʌtʃ] [gʊd] [mə'tɪriəl] ,

Many	of	these	newspapers	have	much	good	material	,
许多	的	这些	报纸	有	很多	好的	材料	,

这些报纸中有很多优质素材，

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['efərt] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪli] [pres] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [prə'du:səz] ,

but	the	great	effort	of	the	daily	press	is	not	to	make	producers	,
但	这	伟大的	努力	的	这	日常的	按	是	不是	到	制作	生产者	,

但日报的真正目的并非制造生产者，

[bʌt; bət] ['ræðər] [tu:; tə] [meɪk] [kən'su:mərz] .

but	rather	to	make	consumers	.
但	相当	到	制作	消费者	.

而是为了吸引消费者。

[ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪli] [pres] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][get]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [sɜ:rv] ,

The	policy	of	the	daily	press	is	not	to	get	people	to	serve	,
这	政策	的	这	日常的	按	是	不是	到	得到	人们	到	服务	,

日报的政策不是让人们为社会服务，

[bʌt; bət] ['ræðər] [tu:; tə][get][ðem; ðəm][tu:; tə] [bai] .

but	rather	to	get	them	to	buy	.
但	相当	到	得到	他们	到	买	.

而是为了促使他们购买。

[nɑ:t]['oʊnli][ɪz][ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] ['gɪv(ə)n][ʌp][tu:; tə]['ædvərtaɪzɪŋ] ,

Not	only	is	the	larger	portion	of	the	newspapers	given	up	to	advertising	,
不是	仅有的	是	这	更大的	部分	的	这	报纸	给定	向上	到	广告	,

不仅报纸的大部分版面都用于刊登广告，

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv] [ðɪs] ['ædvərtaɪzɪŋ][ɪz][ʌv; əv][nɑ:n] - [ɪ'senʃlz] , [ɪf] [nɑ:t][ʌv; əv] ['lʌkʃəriz] .

but	most	of	this	advertising	is	of	non	-	essentials	,	if	not	of	luxuries	.
但	最多	的	这	广告	是	的	非	-	必需品	, 如果	不是	的	奢侈品	.	

但这些广告大多是关于非必需品，甚至是奢侈品。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['kɑ:nstəntli] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

With	this	advertising	constantly	before	the	people	of	the	country	,
和	这	广告	不断地	前	这	人们	的	这	国家	,

这种广告不断地出现在全国人民面前，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [si:m] [ʌv; əv] ['gretɪst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

it	is	but	natural	that	the	material	things	should	seem	of	greatest	importance	.
它	是	但	自然的	那	这	材料	事物	应该	似乎	的	最	重要性	.

物质的东西自然而然地会显得最为重要。

[tu:; tə] ['remədi] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['prɑ:bləm][tu:; tə] - [deɪ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['bɪznəs]

To	remedy	this	situation	is	a	great	problem	to	-	day	facing	the	Christian	business
到	补救	这	情况	是	一个	伟大的	问题	到	-	天	面向	这	基督教	商业

[men][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .

men	of	this	country	.
男人	的	这	国家	.

如何解决这个问题是当今我国基督教商人面临的一大难题。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ?

What	shall	we	do	about	it	?
什么	将	我们	做	关于	它	?

我们该怎么办?

[ðə; ði][fɜ:rst][step][ɪz][tu:; tə] [gɪv] [mɔ:r] [θɔ:t] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['pi:p(ə)l] ,

The	first	step	is	to	give	more	thought	and	attention	to	people	,
这	第一的	步	是	到	给	更多的	想法	和	注意力	到	人们	,

第一步是多花些心思和精力在人身上，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [mɔ:r] [pɔɪnts] [ʌv; əv]['kɑ:ntækt] .

and	to	establish	more	points	of	contact	.
和	到	建立	更多的	积分	的	接触	.

并建立更多联系点。

[let] [ju: 'es][du:]['hju:mənli] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [mæn][tu:; tə][mæn] ,

Let	us	do	humanly	,	individually	,	man	to	man	,
让	我们	做	人道地	,	单独	,	男人	到	男人	,

让我们以人为本，以个人为单位，人与人之间互相帮助的方式去做。

[wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [weɪ] .

what	we	are	trying	to	do	in	a	great	big	way	.
什么	我们	是	尝试	到	做	在	一个	伟大的	大的	方式	.

我们正在努力做一件意义重大的事情。

[ə'nʌðər] ['meθəd] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ðɪs] ['hju:mən] ['ri:sɔ:rs] [ɪz][tu:; tə] [gɪv] ['pi:p(ə)l][rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] .

Another	method	to	develop	this	human	resource	is	to	give	people	responsibility	.
其他	方法	到	发展	这	人类	资源	是	到	给	人们	责任	.

另一种开发这种人力资源的方法是赋予员工责任。

[mɔ:r'oʊvər] , [wi:; wi][mʌst; məst][du:][soʊ] [ɪf] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['tru:li] ['prɑ:spərəs] .

Moreover	,	we	must	do	so	if	the	nation	is	to	be	truly	prosperous	.
而且	,	我们	必须	做	所以	如果	这	国家	是	到	是	真的	繁荣	.

此外，如果国家想要真正繁荣昌盛，我们就必须这样做。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ]

VII
七

第七章

[buːst] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ]

Boost	the	Other	Fellow
促进	这	其他	同伴

鼓励其他伙伴

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['kɑːntents]

Return	to	Contents
返回	到	内容

返回目录

[dʒʌst][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['prɑːpərti] [ɪz] [seɪf] ['oʊnli][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] ['prɑːpərti] [ɪz] [seɪf] ,

Just	as	our	property	is	safe	only	as	the	other	fellow's	property	is	safe	,
只是	作为	我们的	财产	是	安全的	仅有的	作为	这	其他	同伴们	财产	是	安全的	,

正如我们的财产只有在对方的财产安全的情况下才能安全一样，

[dʒʌst][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['dɔːtər] [ɪz] [seɪf] ['oʊnli][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] ['dɔːtər] [ɪz] [seɪf] ,

just	as	our	daughter	is	safe	only	as	the	other	fellow's	daughter	is	safe	,
只是	作为	我们的	女儿	是	安全的	仅有的	作为	这	其他	同伴们	女儿	是	安全的	,

就像我们的女儿只有在对方的女儿安全的情况下才是安全的一样，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði]['hjuːmən][soʊl][ɪn] ['ʌðər] [men] ,

so	it	also	is	true	that	in	order	to	develop	the	human	soul	in	other	men	,
所以	它	还	是	真的	那	在	命令	到	发展	这	人类	灵魂	在	其他	男人	,

因此，为了培养其他人的人类灵魂，也确实需要这样做。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ðoʊz] [men] ['sʌmθɪŋ] .

we	have	to	give	those	men	something	.
我们	有	到	给	那些	男人	某物	.

我们必须给那些人一些东西。

[maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæz; həz][ə; eɪ] [blæk] [kæt] ; [ə'baʊt][wʌns][ɪn] [fɔːr] [mʌnθs] [ðɪs] [kæt][hæz; həz] ['kɪtnz] .

My	little	girl	has	a	black	cat	;	about	once	in	four	months	this	cat	has	kittens	.
我的	小的	女孩	有	一个	黑色的	猫	;	关于	一次	在	四	几个月	这	猫	有	小猫	.

我家小女儿养了一只黑猫；这只猫大约每四个月生一次小猫。

['ɑːpəzɪt] ['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][æn; ən] ['erdeɪl] [dɔːg] .

Opposite	our	place	is	a	man	who	has	an	Airedale	dog	.
对面的	我们的	地方	是	一个	男人	WHO	有	一个	艾尔代尔犬	狗	.

我们家对面住着一位养了艾尔谷犬的男士。

[wen] [ðæt] [dɔːg] [kʌmz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ðæt] [kæt][hæz; həz][noʊ] ['kɪtnz] ,

When	that	dog	comes	across	the	street	and	that	cat	has	no	kittens	,
什么时候	那	狗	来	穿过	这	街道	和	那	猫	有	不	小猫	,

当那只狗穿过马路，而那只猫没有小猫的时候，

[ðə; ði][kæt] [ɪ'miːdiətli] “ [biːts] [ˌaɪ 'tiː] ” [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg]['æftər] [hɜːr; hər] .

the	cat	immediately	“	beats	it	”	as	fast	as	she	can	,	with	the	dog	after	her	.
这	猫	立即地	“	节拍	它	”	作为	快速地	作为	她	能	,	和	这	狗	后	她	.

猫咪立刻以最快的速度“逃跑”，狗紧随其后。

[bʌt; bət] [wen] [ðæt] [dɔːg] [kʌmz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ðæt] [kæt][hæz; həz][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətiˌ][ʌv; əv][sʌm; səm] ['kɪtnz] ,

But	when	that	dog	comes	across	the	street	and	that	cat	has	the	responsibility	of	some	kittens	,
但	什么时候	那	狗	来	穿过	这	街道	和	那	猫	有	这	责任	的	一些	小猫	,

但是，当那只狗穿过马路，而那只猫又要照顾几只小猫时，

[ʃi:; ʃi] [ɪ'mi:diətli] [tɜ:rnz][ɑ:n][ðə; ði][dɔ:g][ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:g] “ [bi:ts] [ˌaɪ 'ti:] ” [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæt]

she	immediately	turns	on	the	dog	and	the	dog	“	beats	it	”	with	the	cat
她	立即地	转弯	在	这	狗	和	这	狗	“	节拍	它	”	和	这	猫

['æftər][hɪm; ɪm] .

after	him	.
后	他	.

她立刻扑向那条狗，那条狗“追着它跑”，猫也跟着跑了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [dɔ:g] , [ðə; ði] [seɪm] [kæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˌbæk'jɑ:rd] ;

It	is	the	same	dog	,	the	same	cat	,	and	the	same	backyard	;
它	是	这	相同的	狗	,	这	相同的	猫	,	和	这	相同的	后院	;

还是那条狗，还是那只猫，还是那个后院；

[bʌt; bət][ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] [ðə; ði][kæt][hæz; həz][noʊ] [riˌspɑ:nsə'bɪlətiz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪs] [ʃi:; ʃi]

but	in	one	instance	the	cat	has	no	responsibilities	and	in	the	other	case	she
但	在	一	实例	这	猫	有	不	职责	和	在	这	其他	案件	她

[hæz; həz] .

has	.
有	.

但在一个例子中，猫没有任何责任；而在另一个例子中，猫却有责任。

[riˌspɑ:nsə'bɪlətiz] [dɪ'veləp] [feɪθ] , ['vɪʒ(ə)n] , ['kɜ:rɪdʒ] , [ɪ'nɪʃətɪv] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [meɪk]

Responsibilities	develop	faith	,	vision	,	courage	,	initiative	,	and	other	things	that	make
职责	发展	信仰	,	想象	,	勇气	,	倡议	,	和	其他	事物	那	制作

[ðə; ði][wɜ:rld][goʊ] [raʊnd] .

the	world	go	round	.
这	世界	去	圆形的	.

责任感培养信念、远见、勇气、主动性以及其他推动世界运转的品质。

[dʒʌst][æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['prɑ:pərti] [ɪz] [seɪf] , ['oʊnli][æz; əz][ðə; ði]

Just	as	our	property	is	safe	,	only	as	the
只是	作为	我们的	财产	是	安全的	,	仅有的	作为	这

就像我们的财产只有安全一样，

['ʌðər] ['fɛloʊz] ['prɑ:pərti] [ɪz] [seɪf] ; [dʒʌst][æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['dɔ:tər] [ɪz] [seɪf] ,

other	fellow's	property	is	safe	;	just	as	our	daughter	is	safe	,
其他	同伴们	财产	是	安全的	;	只是	作为	我们的	女儿	是	安全的	,

别人的财产是安全的，就像我们的女儿也是安全的一样。

['oʊnli][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] ['dɔ:tər] [ɪz] [seɪf] ; [soʊ][ɪz][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [tru:] [ðæt] ,

only	as	the	other	fellow's	daughter	is	safe	;	so	is	it	also	true	that	,
仅有的	作为	这	其他	同伴们	女儿	是	安全的	;	所以	是	它	还	真的	那	,

只有当对方的女儿安全时，这句话才成立；

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði]['hju:mən][soʊl][ɪn] ['ʌðər] [men] , [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [ðoʊz]

in	order	to	develop	the	human	soul	in	other	men	,	we	have	to	give	those
在	命令	到	发展	这	人类	灵魂	在	其他	男人	,	我们	有	到	给	那些

[men] ['sʌmθɪŋ] .

men	something	.
男人	某物	.

为了培养其他人的人类灵魂，我们必须给予他们一些东西。

[wi:; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] .

We	must	give	them	a	chance	.
我们	必须	给	他们	一个	机会	.

我们必须给他们一个机会。

[wi:; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ðem; ðəm] [ˌɑ:pər'tu:nəti] .

We	must	give	them	opportunity	.
我们	必须	给	他们	机会	.

我们必须给他们机会。

[wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [buːst] .

We	must	give	them	a	boost	.
我们	必须	给	他们	一个	促进	.

我们必须给他们助力。

[ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər] ['sɪmplɪ] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəriz] .

All	of	us	are	simply	storage	batteries	.
全部	的	我们	是	简单地	贮存	电池	.

我们每个人都只是蓄电池。

[wiː; wi][get] [aʊt][ʌv; əv][laɪf] [wʌt] [wiː; wi][pʊt]['ɪntuː][laɪf] .

We	get	out	of	life	what	we	put	into	life	.
我们	得到	出去	的	生活	什么	我们	放	进入	生活	.

人生付出多少，收获多少。

[wiː; wi] [ker] [fɔːr; fər] ['ʌðər] , [nɑːt][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [duː][fɔːr; fər][juː 'es] ,

We	care	for	others	,	not	in	accordance	with	what	they	do	for	us	,
我们	关心	为了	其他的	,	不是	在	根据	和	什么	他们	做	为了	我们	,

我们关心他人，并非取决于他们为我们做了什么。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

but	rather	in	accordance	with	what	we	have	done	for	them	.
但	相当	在	根据	和	什么	我们	有	完毕	为了	他们	.

而是应该按照我们为他们所做的事来对待他们。

[aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt]['ɔːf(ə)n] [æskt] [ə'baʊt][ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] .

I	am	quite	often	asked	about	investments	.
我	是	相当	经常	问	关于	投资	.

我经常被问到投资方面的问题。

[wel] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][taɪmz] , [ə'baʊt][wʌns][ɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] — ['dʊrɪŋ] ['pæniks] ,

Well	,	there	are	times	,	about	once	in	three	or	four	years	—	during	panics	,
出色地	,	那里	是	时代	,	关于	一次	在	三	或者	四	年	—	期间	恐慌	,

嗯，有时候，大约每三四年一次——在恐慌时期，

[wen] ['evri] [wʌn][ɪz] [skerd] [tuː; tə] [deθ] — [ðæt] [aɪ][ɪn'vest][ɪn] [stɑːks] .

when	every	one	is	scared	to	death	—	that	I	invest	in	stocks	.
什么时候	每一个	一	是	害怕的	到	死亡	—	那	我	投资	在	股票	.

当所有人都吓得魂飞魄散的时候——我却投资了股票。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [taɪmz] [wen] [aɪ][ədˈvaɪz][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][bɑːndz] .

There	are	other	times	when	I	advise	the	purchase	of	bonds	.
那里	是	其他	时代	什么时候	我	建议	这	购买	的	债券	.

在其他情况下，我也会建议购买债券。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [haʊ'evər] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [meɪd] [maɪ] ['mʌni] [investiŋ] ['iːðər] [ɪn] [stɑːks] [ɔːr] [bɑːndz] .

The	fact	is	,	however	,	that	I	have	not	made	my	money	investing	either	in	stocks	or	bonds	.
这	事实	是	,	然而	,	那	我	有	不是	制成	我的	钱	投资	任何一个	在	股票	或者	债券	.

但事实是，我的钱并不是通过投资股票或债券赚来的。

[wʌt] ['mʌni] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm] [investiŋ] [ɪn] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ,

What	money	I	have	made	has	come	from	investing	in	boys	and	girls	,
什么	钱	我	有	制成	有	来	从	投资	在	男孩们	和	女孩们	,

我赚的钱都来自对男孩和女孩的投资。

[jʌŋ] [men][ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] .

young	men	and	young	women	.
年轻的	男人	和	年轻的	女性	.

年轻男性和年轻女性。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [bɪ'liːf] ['kɜːrənt] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] ['oʊnli]['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ] [ɪk'spɪriəns] [ɑːr; ər]

There	is	a	common	belief	current	to	-	day	that	only	people	with	experience	are
那里	是	一个	常见的	信仰	当前的	到	-	天	那	仅有的	人们	和	经验	是

[wɜːrθ]

worth
值得

如今普遍认为，只有有经验的人才有价值。

[waɪl] .

while	.
尽管	.

尽管。

[bʌt; bət][aɪ][seɪ] :

But	I	say	:
但	我	说	:

但我要说：

[kwɪt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spɪriənst] ['seɪlzmən] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][aʊt]

Quit	looking	for	the	experienced	salesmen	and	trying	to	make	a	man	out
辞职	寻找	为了	这	经验丰富的	推销员	和	尝试	到	制作	一个	男人	出去

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

of	him	;
的	他	;

别再去找那些经验丰富的销售员，试图把他们培养成一个成功人士了；

[get][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ] ['seɪlzmən] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

get	a	man	,	and	then	make	a	salesman	of	him	.
得到	一个	男人	,	和	然后	制作	一个	推销员	的	他	.

找个男人，然后把他培养成推销员。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][maɪ] ['bɪznəs] [huː] [wʌz; wəz] [di'lɪvərɪŋ] [trʌŋks] [fɔːr; fər][æn; ən]

I	have	a	young	man	in	my	business	who	was	delivering	trunks	for	an
我	有	一个	年轻的	男人	在	我的	商业	WHO	曾是	运送	树干	为了	一个

[ɪk'spres] ['kʌmpəni] [twelv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

express	company	twelve	years	ago	.
表达	公司	十二	年	前	.

我公司里有个年轻人，十二年前曾在一家快递公司送过行李箱。

[tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi][ɪz][maɪ] ['seɪlz] ['mænɪdʒər][ænd; ənd][hæz; həz] [bɪlt] ['aʊər; ɑːr][groʊs][frʌm; frəm] $100 ,

To	-	day	he	is	my	sales	manager	and	has	built	our	gross	from	$100	,
到	-	天	他	是	我的	销售量	经理	和	有	建造	我们的	总的	从	$100	,

如今他是我的销售经理，一手将我们的总收入从100美元提升到了现在的水平。

- [tuː; tə] $1 , - , - .

000	to	$1	,	000	,	000	.
-	到	$1	,	-	,	-	.

000 至 1,000,000 美元。

[wʌn][ʌv; əv][maɪ][best]['ekspɜːrts] ,

One	of	my	best	experts	,
一	的	我的	最好的	专家	,

我最优秀的专家之一，

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [sɔːt] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['tʃembər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]

a	man	who	is	sought	for	by	the	leading	Chambers	of	Commerce	all	over	the
一个	男人	WHO	是	寻求	为了	经过	这	领导	钱伯斯	的	商业	全部	超过	这

[lænd] ,

land	,
土地	,

他是全国各地主要商会争相聘请的人物。

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑ:rpəntər][ɑ:n][maɪ] [gə'rɑ:ʒ] [naɪn] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

was	a	carpenter	on	my	garage	nine	years	ago	.
曾是	一个	木匠	在	我的	车库	九	年	前	.

九年前，他曾是我车库的木匠。

[ə'nʌðər] [wʌn][ʌv; əv][maɪ]['ekspɜ:rts] , [ə; eɪ][mæn][ðə; ði][dɪ'mænd][fɔ:r; fər] [hu:z] ['sɜ:rvɪsɪz][aɪ]['kænɑ:t] [sə'plaɪ] ,

Another	one	of	my	experts	,	a	man	the	demand	for	whose	services	I	cannot	supply	,
其他	一	的	我的	专家	,	一个	男人	这	要求	为了	谁	服务	我	不能	供应	,

我的另一位专家，他的服务需求量太大，我无法满足。

['nevər] [ə'kwaɪrd] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊvər]['fɔ:rti] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

never	acquired	recognition	until	he	was	over	forty	-	five	years	of	age	.
绝不	获得	认出	直到	他	曾是	超过	四十	-	五	年	的	年龄	.

直到四十五岁多，他才获得认可。

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['ki:pɪŋ] [henz] [æt; ət] ['welzli] ['fɑ:rmz] !

I	found	him	keeping	hens	at	Wellesley	Farms	!
我	成立	他	保持	母鸡	在	韦尔斯利	农场	!

我发现他在韦尔斯利农场养鸡！

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪn][maɪ] ['ɑ:fɪs] [tu:; tə] [hu:m] [aɪ] [peɪ] $200 [ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [wɜ:rθ] ,

A	young	lady	in	my	office	to	whom	I	pay	$200	a	week	and	who	is	worth	,
一个	年轻的	女士	在	我的	办公室	到	谁	我	支付	$200	一个	星期	和	WHO	是	值得	,

我办公室里有个年轻女同事，我每周付她200美元工资，她值多少钱？

[tu:; tə][ˌem 'i:] , $1 , - [ə; eɪ] [wi:k] , [aɪ] [pɪkt] [ʌp][æt; ət] $4 [ə; eɪ] [wi:k] [twelv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

to	me	,	$1	,	000	a	week	,	I	picked	up	at	$4	a	week	twelve	years	ago	.
到	我	,	$1	,	-	一个	星期	,	我	挑选	向上	在	$4	一个	星期	十二	年	前	.

对我来说，每周 1000 美元，是我十二年前每周 4 美元挣到的。

[sʌtʃ] ['keɪsɪz][ɪg'zɪst] ['evriwer] .

Such	cases	exist	everywhere	.
这样的	案例	存在	到处	.

这种情况到处都有。

[ju:; jʊ][men] [jɔ:r'selvz] [noʊ] [ðem; ðəm] .

You	men	yourselves	know	them	.
你	男人	你们自己	知道	他们	.

你们男人自己都认识他们。

[ju:; jʊ] [lʊk] ['oʊvər][jʊr; jər][oʊn] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

You	look	over	your	own	organizations	.
你	看	超过	你的	自己的	组织	.

你审视一下你自己的组织。

[hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði][men] [hu:] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] ?

Who	are	the	men	who	are	really	doing	things	?
WHO	是	这	男人	WHO	是	真的	正在做	事物	?

真正做事的人是谁？

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ðə; ði][men][ju:; jʊ] [ə'kwaɪrd] ['redi] - [meɪd]

Are	they	the	men	you	acquired	ready	-	made
是	他们	这	男人	你	获得	准备好	-	制成

他们是你已经找到的现成男人吗？

[frʌm; frəm] ['ʌðər] [kən'sɜ:rnz] ?

from	other	concerns	?
从	其他	担忧	?

还有其他顾虑吗？

[noʊ] !
No **!**
不 !

不!

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][men] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][ʌp][ænd; ənd] [dɪ'veləpt] .
They **are** **the** **men** **that** **have** **been** **taken** **up** **and** **developed** **.**
他们 是 这 男人 那 有 到过 已采取 向上 和 发达 .

他们是被发掘和培养的人才。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][men] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] ['mʌni] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]
These **are** **the** **men** **that** **have** **made** **money** **for** **you** **and** **have** **created** **the**
这些 是 这 男人 那 有 制成 钱 为了 你 和 有 创建 这
['bɪznəs] ['entərpraɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [hed] .
business **enterprise** **of** **which** **you** **are** **the** **head** **.**
商业 企业 的 哪个 你 是 这 头 .

这些人为你赚了钱，创建了你领导的商业企业。

[jet] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [pre'stiːʒ] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg]
Yet **when** **we** **have** **reached** **a** **point** **of** **prestige** **,** **and** **have** **a** **big**
然而 什么时候 我们 有 达到 一个 观点 的 声望 , 和 有 一个 大的
['bɪznəs] ,
business **,**
商业 ,

然而，当我们达到一定声望，拥有庞大的企业之后，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['temptɪd] [tuː; tə] [seɪ] : “ [aɪ] ['hævnt] [taɪm][tuː; tə] [dɪ'veləp] ['eni] [mɔːr] ['piːp(ə)l] ,
we **are** **tempted** **to** **say** **:** **“** **I** **haven't** **time** **to** **develop** **any** **more** **people** **,**
我们 是 受诱惑 到 说 : “ 我 还没有 时间 到 发展 任何 更多的 人们 ,

我们很想说：“我没有时间再培养更多的人了，

[aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][get][ðem; ðəm] [ɔːl'redi] [meɪd] .
I **have** **got** **to** **get** **them** **already** **made** **.**
我 有 得到 到 得到 他们 已经 制成 .

我得先把它们做好。

” [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [mis'teik] .
” **This** **is** **a** **big** **mistake** **.**
” 这 是 一个 大的 错误 .

“这是一个大错误。”

[aɪ][beg][maɪ] ['riːdɜ-z] — [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ðem; ðəm] — [tuː; tə][get][jʊr; jər] ['fɔrmən] [tə'geðər] .
I **beg** **my** **readers** **—** **those** **who** **have** **them** **—** **to** **get** **your** **foremen** **together** **.**
我 求 我的 读者 — 那些 WHO 有 他们 — 到 得到 你的 工头 一起 .

我恳请我的读者们——那些有工头的读者们——把你们的工头们召集起来。

[seɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrtnərz][ɔːr][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][jʊr; jər][kən'sɜːrn] :
Say **to** **the** **partners** **or** **the** **officials** **of** **your** **concern** **:**
说 到 这 合作伙伴 或者 这 官员 的 你的 忧虑 :

请对相关合作伙伴或官员说：

“ ['hævnt] [wiː; wi]['gɪv(ə)n] [tuː] [mʌtʃ] [θɔːt] [tuː; tə] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] ['strʌktʃər] ?
“ **Haven't** **we** **given** **too** **much** **thought** **to** **developing** **the** **structure** **?**
” 还没有 我们 给定 也 很多 想法 到 发展 这 结构 ?

“我们是不是对架构的构建考虑得太多了？”

[ɑːnt] [wiː; wi]['paɪlɪŋ] [tuː] ['meni] ['stɔːriz] [wʌn][ə'pɑːn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]
Aren't **we** **piling** **too** **many** **stories** **one** **upon** **another** **with** **too** **little** **thought** **to** **the**
不是 我们 桩 也 许多 故事 一 之上 其他 和 也 小的 想法 到 这
[faʊn'deɪʃ(ə)n] ?
foundation **?**
基础 ?

我们是不是在堆砌太多故事，却很少考虑基础?

” [ðen] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] ['oʊvər] [jʊr; jər] [plænt] [ænd; ənd] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [fju:] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [i:tʃ]

”	Then	go	out	and	look	over	your	plant	and	select	a	few	people	in	each
”	然后	去	出去	和	看	超过	你的	植物	和	选择	一个	很少	人们	在	每个

[dɪ'pɑ:rtmənt] [tu:; tə] [hu:m] [ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['ri:əl] [ˌɑ:pər'tu:nəti] .

department	to	whom	you	will	give	a	real	opportunity	.
部门	到	谁	你	将要	给	一个	真实的	机会	.

“然后出去巡视一下你的工厂，在每个部门挑选几个人，给他们一个真正的机会。”

[stɑ:rt] [ɪn] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Start	in	to	develop	them	and	thereby	strengthen	the	foundation	of	the
开始	在	到	发展	他们	和	从而	加强	这	基础	的	这

['bɪznəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɑ:'sperəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .

business	and	the	prosperity	of	the	nation	.
商业	和	这	繁荣	的	这	国家	.

着手发展它们，从而巩固企业的基础，促进国家繁荣。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]

VIII
八

第八

[wʌt] ['tru:li] [kaʊnts]

What	Truly	Counts
什么	真的	计数

真正重要的是什么

[rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['kɑ:ntents]

Return	to	Contents
返回	到	内容

返回目录

[ðə; ði] ['gretɪst] ['ri:sɔ:rsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [tu:; tə] - [deɪ] [ɑ:r; ər] ['hju:mən] ['ri:sɔ:rsɪz] , [nɑ:t] ['ri:sɔ:rsɪz]

The	greatest	resources	in	the	world	to	-	day	are	human	resources	,	not	resources
这	最	资源	在	这	世界	到	-	天	是	人类	资源	,	不是	资源

[ʌv; əv] ['aɪərn] , ['kɑ:pər] [ænd; ənd] ['lʌmbər] .

of	iron	,	copper	and	lumber	.
的	铁	,	铜	和	木材	.

当今世界最宝贵的资源是人力资源，而不是铁、铜和木材等资源。

[ðə; ði] [greɪt] [ni:d] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊər] [ɪz] [tu:; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðɪs] ['hju:mən] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ju:; jʊ]

The	great	need	of	the	hour	is	to	strengthen	this	human	foundation	and	you
这	伟大的	需要	的	这	小时	是	到	加强	这	人类	基础	和	你

['bɪznəs] [men] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [wʌn] [gru:p] [ðæt] [kæn; kən] [du:] [ˌaɪ 'ti:] .

business	men	are	the	one	group	that	can	do	it	.
商业	男人	是	这	一	团体	那	能	做	它	.

当务之急是加强这一人类基础，而你们商界人士是唯一能够做到这一点的群体。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [gʊdz] , [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'plaɪz] .

When	it	comes	to	the	sale	of	goods	,	the	same	principle	applies	.
什么时候	它	来	到	这	销售	的	商品	,	这	相同的	原则	适用	.

在商品销售方面，同样的原则也适用。

['eɪti] [pər] [sent] .

Eighty	per	cent	.
八十	每	中心	.

百分之八十。

[ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['seɪlz] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ɑ:r; ər] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə] ['selɪŋ] [tu:; tə] [ten] [pər] [sent] .

of	our	sales	organizations	are	devoted	to	selling	to	ten	per	cent	.
的	我们的	销售量	组织	是	奉献	到	销售	到	十	每	中心	.

我们销售团队中有 10% 的人致力于向 10% 的人销售产品。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .

of	**the**	**population**	**.**
的	这	人口	.

人口。

[wiː; wi][hæv; həv] [fərˈgɑːtn] [tuː; tə][kənˈsɪdər] [ˈweðər] [ɔːr][nɑːt] [gʊdz] [ɑːr; ər] [ˈniːdɪd] .

We	**have**	**forgotten**	**to**	**consider**	**whether**	**or**	**not**	**goods**	**are**	**needed**	**.**
我们	有	被遗忘的	到	考虑	无论	或者	不是	商品	是	需要	.

我们已经忘记考虑这些商品是否真的需要。

[wiː; wi][ˈoʊnli][kənˈsɪdər] [ˈweðər] [ɔːr][nɑːt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [bɔːt] .

We	**only**	**consider**	**whether**	**or**	**not**	**they**	**are**	**being**	**bought**	**.**
我们	仅有的	考虑	无论	或者	不是	他们	是	存在	买	.

我们只考虑它们是否被购买。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [fəˈgetiŋ] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [nuː] [ˈmɑːrkəts, ˈmɑːrkɪts] , [bʌt; bət][ˈræðər][ɑːr; ər] [ˈskræmblɪŋ]

We	**are**	**forgetting**	**to**	**establish**	**new**	**markets**	**,**	**but**	**rather**	**are**	**scrambling**
我们	是	遗忘	到	建立	新的	市场	,	但	相当	是	争抢

[ˈoʊvər][ðə; ði][ˈmɑːrkəts, ˈmɑːrkɪts] [ɔːlˈredi] [sɪˈkjʊrd] .

over	**the**	**markets**	**already**	**secured**	**.**
超过	这	市场	已经	安全	.

我们忘记了开拓新市场，反而忙于争夺已经占据的市场。

[trəˈmendəs] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [ɪgˈzɪst][ɪn] [dɪˈveləpɪŋ] [nuː] [ˈɪndəstriz] , [ɪn] [kriˈeɪtɪŋ] [nuː] [kəˈmjʊnəti] ,

Tremendous	**opportunities**	**exist**	**in**	**developing**	**new**	**industries**	**,**	**in**	**creating**	**new**	**communities**	**,**
巨大的	机会	存在	在	发展	新的	行业	,	在	创建	新的	社区	,

发展新兴产业、创建新社区蕴藏着巨大的机遇。

[ɪn][ˌriːˈloʊkeɪtɪŋ][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] [frʌm; frəm][wʌn] [kəˈmjuːnəti] [tuː; tə] [əˈnʌðər]

in	**relocating**	**the**	**center**	**of**	**production**	**from**	**one**	**community**	**to**	**another**
在	搬迁	这	中心	的	生产	从	一	社区	到	其他

[kəˈmjuːnəti] [tuː; tə] [mætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] .

community	**to**	**match**	**up**	**with**	**the**	**center**	**of**	**consumption**	**.**
社区	到	匹配	向上	和	这	中心	的	消耗	.

将生产中心从一个社区转移到另一个社区，以与消费中心相匹配。

[wiː; wi][hæv; həv] [fərˈgɑːtn] [ðə; ði][ˈleɪt(ə)nt] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði][ˈhjuːmən][soʊl] , [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] , [ɪn]

We	**have**	**forgotten**	**the**	**latent**	**power**	**in**	**the**	**human**	**soul**	**,**	**in**	**the**	**individual**	**,**	**in**
我们	有	被遗忘的	这	潜	力量	在	这	人类	灵魂	,	在	这	个人	,	在

[ðə; ði]

the
这

我们已经忘记了人类灵魂、个体以及所有事物中蕴藏的潜在力量。

[kəˈmjuːnəti] , [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

community	**,**	**in**	**the**	**different**	**parts**	**of**	**the**	**country**	**.**
社区	,	在	这	不同的	部分	的	这	国家	.

社区，遍布全国各地。

[wiː; wi][hæv; həv] [fərˈgɑːtn] [ðoʊz] [ˈhjuːmən] [ˌpɔsəˈbilitiz] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ɔːl][prɑːˈsperəti] [ˈʌltɪmətli]

We	**have**	**forgotten**	**those**	**human**	**possibilities**	**upon**	**which**	**all**	**prosperity**	**ultimately**
我们	有	被遗忘的	那些	人类	可能性	之上	哪个	全部	繁荣	最终

[dɪˈpendz] .

depends	**.**
取决于	.

我们已经忘记了人类的那些潜能，而一切繁荣最终都依赖于这些潜能。

[aɪ]['kænɑ:t][pər'hæps] ['emfəsaɪz] [ðɪs] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

I	cannot	perhaps	emphasize	this	any	more	than	by	saying	that	the	foundation	of
我	不能	也许	强调	这	任何	更多的	比	经过	说	那	这	基础	的

['prɑ:gres] [ɪz]['spɪrɪtʃuəl] ,

progress	is	spiritual	,
进步	是	精神	,

我或许不能再强调什么了，那就是进步的基础是精神层面的。

[nɑ:t] [mə'tɪriəl] .

not	material	.
不是	材料	.

并非物质上的。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə] - [deɪ][ɑ:r; ər]['hju:mən] ['ri:sɔ:rsɪz] , — [nɑ:t]

The	greatest	resources	of	the	world	to	-	day	are	human	resources	,	—	not
这	最	资源	的	这	世界	到	-	天	是	人类	资源	,	—	不是

['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv]['aɪərn] , ['kɑ:pər] [ænd; ənd] ['lʌmbər] .

resources	of	iron	,	copper	and	lumber	.
资源	的	铁	,	铜	和	木材	.

当今世界最宝贵的资源是人力资源，而不是铁、铜和木材等资源。

[ðə; ði] [greɪt] [ni:d] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər][ɪz][tu:; tə]['streŋ(k)θ(ə)n] [ðɪs] ['hju:mən][faʊn'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'vaɪv]

The	great	need	of	the	hour	is	to	strengthen	this	human	foundation	and	revive
这	伟大的	需要	的	这	小时	是	到	加强	这	人类	基础	和	复活

[ɪn][men][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [prə'du:s] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒɔɪ][ɪn] ['sɜ:rvɪs] .

in	men	a	desire	to	produce	and	a	joy	in	service	.
在	男人	一个	欲望	到	生产	和	一个	喜悦	在	服务	.

当务之急是加强这一人类基础，重燃人们的生产欲望和服务他人的喜悦。

['bɪznəs] [men][ɑ:r; ər][ðə; ði][wʌn] [gru:p] [ðæt][kæn; kən][du:][ˌaɪ 'ti:] .

Business	men	are	the	one	group	that	can	do	it	.
商业	男人	是	这	一	团体	那	能	做	它	.

只有商人才能做到这一点。

[ðeɪ] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði][i'məuʃənz] , [ˌʌndər'stænd][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tændʒəb(ə)l] [θɪŋz]

They	understand	the	emotions	,	understand	the	importance	of	the	intangible	things
他们	理解	这	情绪	,	理解	这	重要性	的	这	无形	事物

.

:

.

他们懂得情感，懂得无形事物的重要性。

[ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [tu:; tə][ə'weɪkən][ɪn]['pi:p(ə)l] [nu:] ['məutivz] .

They	understand	how	to	awaken	in	people	new	motives	.
他们	理解	如何	到	觉醒	在	人们	新的	动机	.

他们懂得如何激发人们新的动力。

[soʊ][maɪ] [ə'pi:l] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][weɪt] [tu:] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [rɪ'vaɪv] [mæn][ænd; ənd][ə'weɪkən][ðə; ði][soʊl]

So	my	appeal	is	not	to	wait	too	long	to	revive	man	and	awaken	the	soul
所以	我的	上诉	是	不是	到	等待	也	长的	到	复活	男人	和	觉醒	这	灵魂

[wɪtʃ] [ɪz] ['slʌmbɝɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] .

which	is	slumbering	to	-	day	.
哪个	是	沉睡	到	-	天	.

所以我呼吁大家不要等待太久，要复兴人类，唤醒如今沉睡的灵魂。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

The	nation	is	only	a	mass	of	individuals	.
这	国家	是	仅有的	一个	大量的	的	个人	.

国家不过是由无数个体组成的。

[ðə; ði] [truː] [prɑːˈsperəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈkwɑːlətiz][æz; əz][ðə; ði] [truː]

The	true	prosperity	of	a	country	depends	upon	the	same	qualities	as	the	true
这	真的	繁荣	的	一个	国家	取决于	之上	这	相同的	品质	作为	这	真的

[prɑːˈsperəti][ʌv; əv][ɪts][ˈpiːp(ə)l] .

prosperity	of	its	people	.
繁荣	的	它是	人们	.

一个国家的真正繁荣取决于其人民的真正繁荣所具备的品质。

[æz; əz] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər]

As	religion	is	necessary	for	the	man	,	it	is	also	necessary	for
作为	宗教	是	必要的	为了	这	男人	,	它	是	还	必要的	为了

宗教对男人来说是必要的，对……来说也是如此。

[ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] .

the	nation	.
这	国家	.

国家。

[æz; əz][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][mæn] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈveləpt] , [soʊ][ˈɔːlsoʊ] [dʌz] [ðə; ði][soʊl][ʌv; əv]

As	the	soul	of	man	needs	to	be	developed	,	so	also	does	the	soul	of
作为	这	灵魂	的	男人	需求	到	是	发达	,	所以	还	做	这	灵魂	的

[ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] .

the	nation	.
这	国家	.

正如人的灵魂需要发展一样，民族的灵魂也需要发展。

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [wʌn] [mɔːr] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈɪnsɪdənt] .

Let	me	tell	one	more	personal	incident	.
让	我	告诉	一	更多的	个人的	事件	.

让我再讲一件我个人的经历。

[nɑːt] [lɔːŋ] [əˈgoʊ][aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][maɪ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈɑːfɪs] [ˈspendɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] .

Not	long	ago	I	was	at	my	Washington	office	spending	the	week	.
不是	长的	前	我	曾是	在	我的	华盛顿	办公室	开支	这	星期	.

不久前，我在华盛顿的办公室待了一周。

[waɪl] [ðer; ðər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwestərn] [ˈjuːniən] [ˈmesɪndʒər] [gɜːrl] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [əˈplai] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

While	there	a	little	Western	Union	messenger	girl	came	in	to	apply	for	a
尽管	那里	一个	小的	西	联盟	信使	女孩	来了	在	到	申请	为了	一个

[pəˈzɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

当时，一个西联汇款的小女孩进来应聘职位。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] — [əˈbaʊt] [hæf] - [pæst] [faɪv] .

It	was	in	the	afternoon	—	about	half	-	past	five	.
它	曾是	在	这	下午	—	关于	一半	-	过去的	五	.

当时是下午，大约五点半。

[aɪ][wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz] [feɪs] [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [tuː]

I	was	struck	with	the	intelligence	of	the	girl's	face	and	asked	her	two
我	曾是	击	和	这	智力	的	这	女孩们	脸	和	问	她	二

[ɔːr] [θriː] [ˈkwestʃənz] .

or	three	questions	.
或者	三	问题	.

我被女孩脸上流露出的聪慧所吸引，便问了她两三个问题。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈtaɪərd] .

She	was	tired	.
她	曾是	疲劳的	.

她很累。

[aɪ] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

I	asked	her	to	sit	down	.
我	问	她	到	坐	向下	.

我请她坐下。

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər]['stɔːri] .

I	was	astonished	to	hear	her	story	.
我	曾是	惊讶	到	听到	她	故事	.

听到她的故事，我感到非常震惊。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [west] [vərˈdʒɪniə] , —

She	had	been	born	and	brought	up	in	the	mountains	of	West	Virginia	,	—
她	有	到过	出生	和	带来	向上	在	这	山脉	的	西方	弗吉尼亚州	,	—

['meni] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .

many	miles	from	civilization	.
许多	英里	从	文明	.

她出生并成长于西弗吉尼亚州的山区，距离文明世界有很长一段距离。

[hɜːr; hər]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [daɪd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] .

Her	father	and	mother	died	when	she	was	four	years	old	.
她	父亲	和	母亲	死亡	什么时候	她	曾是	四	年	老的	.

她四岁时父母双亡。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] ['grænfɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] .

She	had	been	living	with	an	old	grandfather	and	brother	.
她	有	到过	活的	和	一个	老的	祖父	和	兄弟	.

她一直和年迈的祖父和哥哥住在一起。

[wen] [aɪ][bɪˈgæn][tuː; tə][tɔːk][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][aɪ][faʊnd] [hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][moʊst]

When	I	began	to	talk	with	her	I	found	her	to	have	a	most
什么时候	我	开始	到	讲话	和	她	我	成立	她	到	有	一个	最多

[rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ] ['emərsn] ,

remarkable	acquaintance	with	Emerson	,
卓越	熟人	和	爱默生	,

当我开始和她交谈时，我发现她与爱默生有着非常非凡的交情。

[wɪð; wɪθ] ['θɔːrəu] , [wɪð; wɪθ]['bəːnəd; bəˈnɑːd] [ʃɔː] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['iːstərn] ['raɪtɜ-z] .

with	Thoreau	,	with	Bernard	Shaw	and	with	the	old	Eastern	writers	.
和	梭罗	,	和	伯纳德	肖	和	和	这	老的	东	作家	.

与梭罗、萧伯纳以及东方古代作家们一起。

[aɪ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] : “ [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

I	said	to	her	:	“	How	is	it	that	you	are
我	说	到	她	:	“	如何	是	它	那	你	是

我对她说：“你怎么会……”

[diˈlivərɪŋ] ['telɪgræm] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːki] [suːt][ænd; ənd][ə; eɪ]['soʊldʒər][kæp] ?

delivering	telegrams	in	a	khaki	suit	and	a	soldier	cap	?
运送	电报	在	一个	卡其色	套装	和	一个	士兵	帽	?

穿着卡其布西装，戴着军帽送电报?

” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] : “ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][kʊd; kəd][get] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] .

”	She	replied	:	“	Because	I	could	get	nothing	else	to	do	.
”	她	回复	:	“	因为	我	可以	得到	没有什么	别的	到	做	.

她回答说：“因为我没有其他事可做。”

[aɪ] [lɪvd] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

I	lived	down	there	in	the	mountains	just	as	long	as	I	could	.
我	居住地	向下	那里	在	这	山脉	只是	作为	长的	作为	我	可以	.

我在山里住了尽可能长的时间。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] [wer] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪk'spres] [maɪ'self][ænd; ənd] [dɪ'veləp] [maɪ]
I had to get to the city where I could express myself and develop my
我 有 到 得到 到 这 城市 在哪里 我 可以 表达 我 和 发展 我的
['faɪnər]['kwɑːlətiz] .
finer qualities .
更精细 品质 .

我必须去一个能够让我表达自我、发展自身优秀品质的城市。

[wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][duː] .
When I got to Washington there was nothing that I could do .
什么时候 我 得到 到 华盛顿 那里 曾是 没有什么 那 我 可以 做 .

我到华盛顿后，却发现无能为力。

[ðeɪ] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ['taɪpˌraɪt] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['taɪpraɪtər] .
They asked me if I could typewrite , but I had never seen a typewriter .
他们 问 我 如果 我 可以 打字 , 但 我 有 绝不 已见 一个 打字机 .

他们问我是否会打字，但我从来没见过打字机。

['faɪnəli] , ['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] [striːts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [aɪ][gɑːt][ə; eɪ][dʒɑːb][æz; əz][ə; eɪ] ['westərn]
Finally , after walking the streets for a while , I got a job as a Western
最后 , 后 步行 这 街道 为了 一个 尽管 , 我 得到 一个 工作 作为 一个 西
['juːniən] ['mesɪndʒər] .
Union messenger .
联盟 信使 .

最后，在街头游荡了一段时间后，我找到了一份西联汇款信使的工作。

" [aɪ] [roʊt] ['mɪsɪz] . ['bæbsən][ænd; ənd] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][gɜːrl] [kʌm] [tuː; tə]
" I wrote Mrs . Babson and made arrangements to have the girl come to
" 我 写道 太太 . 巴布森 和 制成 安排 到 有 这 女孩 来 到
['welzli] [ænd; ənd][wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bæbsən][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
Wellesley and work for a few months with the Babson Organization .
韦尔斯利 和 工作 为了 一个 很少 几个月 和 这 巴布森 组织 .

"我写信给巴布森夫人，安排让这个女孩来韦尔斯利，在巴布森组织工作几个月。

[aɪ] [sɔː] [ɪn][hɜːr; hər]['sɜːrt(ə)n]['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] , [ɪf] [dɪ'veləpt] , [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɜːr; hər] ['veri] ['juːsf(ə)l]
I saw in her certain qualities which , if developed , should make her very useful
我 锯 在 她 肯定 品质 哪个 , 如果 发达 , 应该 制作 她 非常 有用
[tuː; tə] ['sʌmwʌn] ['sʌmwer] .
to someone somewhere .
到 某人 某处 .

我看到她身上有一些特质，如果加以培养，应该能让她在某些方面对某人很有用。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] ['welzli] .
She came to Wellesley .
她 来了 到 韦尔斯利 .

她来到了韦尔斯利学院。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər][hɜːr; hər][ə'raɪv(ə)l][aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ɑːn][ə; eɪ] [tuː] [mʌnθs] -
About a month after her arrival I was obliged to leave on a two months '
关于 一个 月 后 她 到达 我 曾是 有义务 到 离开 在 一个 二 几个月 -
[trɪp][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bæbsən][ɪn'vaɪtɪd][hɜːr; hər][ʌp][tuː; tə][daɪn][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [aɪ][left] .
trip and Mrs . Babson invited her up to dine the night before I left .
旅行 和 太太 . 巴布森 受邀 她 向上 到 用餐 这 夜晚 前 我 左边 .

她抵达大约一个月后，我不得不外出旅行两个月，巴布森夫人邀请她在我离开的前一天晚上来我家吃饭。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [waɪl] [ə'weɪ] [ɑːn] " [ə'mɛrɪkəz] [ˌʌndɪ'veləpt]
I told her that I was going to speak while away on " America's Undeveloped
我 讲述 她 那 我 曾是 去 到 说话 尽管 离开 在 " 美国的 未开发的
['riːsɔːrsɪz] .
Resources .
资源 .

我告诉她，我外出期间将就"美国未开发的资源"这一主题发表演讲。

" ['æftər] ['dɪnər] [ʃiː; ʃi]
" **After dinner she**
" 后 晚餐 她

晚饭后她

[went] [tuː; tə] [maɪ] [desk] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [pen] [ænd; ənd] ['skrɪbəld] [ðiːz] [laɪnz] [ænd; ənd] [sed] :
went to my desk and took her pen and scribbled these lines and said :
去 到 我的 桌子 和 采取 她 笔 和 潦草的 这些 线条 和 说 :

她走到我的桌子旁，拿起笔，潦草地写下了这些字，然后说道：

" [pər'hæps] ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər] [tɔːk] [ɑːn] [ə'mɛrɪkəz] ['gretɪst] [ˌʌndɪ'veləpt] ['riːsɔːrsɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv]
" **Perhaps during your talk on America's Greatest Undeveloped Resources you will give**
" 也许 期间 你的 讲话 在 美国的 最 未开发的 资源 你 将要 给
[ðoʊz] [men] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['westərn] ['juːniən] [gɜːrl] .
those men a message from a Western Union girl .
那些 男人 一个 信息 从 一个 西 联盟 女孩 .

"或许在您谈论美国最伟大的未开发资源时，您会向那些人传达一位西联电报女郎的信息。"

" [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [laɪnz] [ʃiː; ʃi] [roʊt] .
" **These are the lines she wrote .**
" 这些 是 这 线条 她 写道 .

这是她写的台词。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [baɪ] ['elə] ['hwilər] ['wilkɔks] .
They are by Ella Wheeler Wilcox .
他们 是 经过 艾拉 惠勒 威尔科克斯 .

它们出自艾拉·惠勒·威尔科克斯之手。

[aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] ['begər] [frʌm; frəm] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [stɔːr] [ʌv; əv] [welθ] [sʌm; səm] [goʊld] ;
I gave a beggar from my little store of wealth some gold ;
我 给予 一个 乞丐 从 我的 小的 店铺 的 财富 一些 金子 ;

我从我仅有的积蓄中拿出一些金子给了乞丐；

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [ɔːr] , [ænd; ənd] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [jet] [ə'gen] ,
He spent the shining ore , and came again and yet again ,
他 花费 这 灼灼 矿石 , 和 来了 再次 和 然而 再次 ,

他花光了闪亮的矿石，一次又一次地来到这里。

[stɪl] [koʊld] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
Still cold and hungry , as before .
仍然 寒冷的 和 饥饿的 , 作为 前 .

依然像之前一样，又冷又饿。

[aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [θɔːt] — [ænd; ənd] [θruː] [ðæt] [θɔːt] [ʌv; əv] [maɪn] ,
I gave a thought — and through that thought of mine ,
我 给予 一个 想法 — 和 通过 那 想法 的 矿 ,

我思考了一下——通过我的这个思考，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] , [ðə; ði] [mæn] [su'priːm] , [dɪ'vaɪn] ,
He found himself , the man supreme , divine ,
他 成立 他自己 , 这 男人 最高 , 神圣的 ,

他发现自己，那个至高无上、神圣的人，

[fed] , [kloʊðd] [ænd; ənd] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['blesɪŋ] ['mænɪfoʊld] ;
Fed , clothed and crowned with blessing manifold ;
美联储 , 穿着衣服 和 加冕 和 祝福 歧管 ;

饱享丰盛的祝福，衣食无忧，福泽绵长；

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [begz] [noʊ] [mɔːr] .
And now he begs no more .
和 现在 他 乞求 不 更多的 .

现在他不再乞求了。

[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][mæn][ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] ,

The	mind	of	man	is	a	wonderful	thing	,
这	头脑	的	男人	是	一个	精彩的	事物	,

人类的思维真是奇妙无比。

[bʌt; bət] [ən'les] [ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][mæn][ɪz] [ə'weɪkənd] [hiː; hi][mʌst; məst] [læk] [feɪθ] , ['paʊər] ,

but	unless	the	soul	of	man	is	awakened	he	must	lack	faith	,	power	,
但	除非	这	灵魂	的	男人	是	觉醒	他	必须	缺少	信仰	,	力量	,

但是，除非人的灵魂被唤醒，否则他必然缺乏信仰和力量。

[əˌrɪdʒə'nælətɪ] , [æm'bɪʃ(ə)n] , — [ðoʊz] ['vaɪt(ə)l] ['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ]['riːəl] [prə'duːsər] .

originality	,	ambition	,	—	those	vital	elements	which	make	a	man	a	real	producer	.
独创性	,	志向	,	—	那些	必不可少的	元素	哪个	制作	一个	男人	一个	真实的	制作人	.

原创性、雄心壮志——这些关键要素造就了一位真正的制片人。

[aɪ][duː][nɑːt][seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][ə'weɪkən] [ðɪs] [fɔːrs] [ɪn] ['evrɪ] [soʊl] .

I	do	not	say	that	you	can	awaken	this	force	in	every	soul	.
我	做	不是	说	那	你	能	觉醒	这	力量	在	每一个	灵魂	.

我并不是说你可以唤醒每个人灵魂中的这种力量。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] [ɪm'plɔɪər] , [pər'hæps]['oʊnlɪ][ə; eɪ]

If	you	are	an	employer	,	perhaps	only	a
如果	你	是	一个	雇主	,	也许	仅有的	一个

如果您是雇主，或许只有

[fjuː] [ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər] [ɪm'plɔɪiːz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] .

few	of	all	your	employees	can	be	made	to	understand	.
很少	的	全部	你的	雇员	能	是	制成	到	理解	.

你的员工中几乎没有人能理解。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌtʃ] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] ,

But	this	much	is	certain	,
但	这	很多	是	肯定	,

但有一点可以肯定：

— [ɪn] ['evrɪ] [mæn][ɔːr]['wʊmən][ɪn] [huːm] [juː; jʊ][kæn; kən] [luːs] [ðə; ði]['paʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['sʌmθɪŋ] ,

—	in	every	man	or	woman	in	whom	you	can	loose	the	power	of	this	invisible	something	,
—	在	每一个	男人	或者	女士	在	谁	你	能	松动的	这	力量	的	这	无形的	某物	,

——在每个男人或女人身上，你都可能失去这种无形力量。

[juː; jʊ] [wɪl] ['moʊbəlaɪz][ə; eɪ] [fɔːrs] , [nɑːt]['oʊnlɪ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [gʊd] ,

you	will	mobilize	a	force	,	not	only	for	his	or	her	good	,
你	将要	动员	一个	力量	,	不是	仅有的	为了	他的	或者	她	好的	,

你将调动一股力量，不仅是为了他或她好，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði] ['verɪ] [sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] .

but	for	the	good	and	perhaps	the	very	salvation	of	your	own	business	.
但	为了	这	好的	和	也许	这	非常	救恩	的	你的	自己的	商业	.

但这是为了你自己的企业的利益，甚至是拯救你的企业。

[ˌaɪ'ɛks]

IX
第九章

第九章

[wʌt] ['fɪgjərz] [ʃoʊ]
What **Figures** **Show**
什么 数据 展示

数据显示

[rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['kɑ:ntents]
Return **to** **Contents**
返回 到 内容

返回目录

['pæniks][ɑ:r; ər] [kɔ:zd] [baɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['kɔ:zɪz] ['ræðər] [ðæn; ðən][faɪ'nænʃ(ə)l] .
Panics **are** **caused** **by** **spiritual** **causes** **rather** **than** **financial** **.**
恐慌 是 导致 经过 精神 原因 相当 比 金融的 .

恐慌是由精神因素而非经济因素引起的。

[prɑ:'sperəti][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ['ræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [θɪŋz] .
Prosperity **is** **the** **result** **of** **righteousness** **rather** **than** **of** **material** **things** **.**
繁荣 是 这 结果 的 义 相当 比 的 材料 事物 .

繁荣昌盛源于正义，而非物质财富。

[ðə; ði][lɑ:rdʒ] [blæk] ['eriəz] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [tʃɑ:rt] [ɑ:r; ər] [fɔ:rmd] [baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [ænd; ənd]
The **large** **black** **areas** **on** **the** **adjoining** **chart** **are** **formed** **by** **combining** **and**
这 大的 黑色的 区域 在 这 相邻的 图表 是 形成 经过 结合 和
['plɑ:tɪŋ] ['kɜ:rənt] ['fɪgjərz] [ɑ:n] [nu:] ['bɪldɪŋ] ,
plotting **current** **figures** **on** **New** **Building** **,**
绘制 当前的 数据 在 新的 建筑 ,

相邻图表中的大片黑色区域是由新建筑的当前数据合并和绘制而成的。

[krɑ:ps] , ['klɪrɪŋz] , [ˌɪmɪ'greɪʃn] , ['toʊt(ə)l] ['fɔ:rən] [treɪd] , ['mʌni] , ['feɪljɚz] , [kə'mɑ:dəti] ['praɪsɪz]
Crops **,** **Clearings** **,** **Immigration** **,** **Total** **Foreign** **Trade** **,** **Money** **,** **Failures** **,** **Commodity** **Prices**
农作物 , 空地 , 移民 , 全部的 外国的 贸易 , 钱 , 失败 , 商品 价格
, ['reɪlroʊd] ['ɜ:rnɪŋz] ,
, **Railroad** **Earnings** **,**
, 铁路 收益 ,

农作物、土地开垦、移民、对外贸易总额、货币、破产、商品价格、铁路收入

[stɑ:k] ['praɪsɪz][ænd; ənd]['pɑ:lətɪks][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kəm'pɑ:zət] [vju:] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði]
Stock **Prices** **and** **Politics** **in** **order** **to** **give** **a** **composite** **view** **of** **business** **in** **the**
库存 价格 和 政治 在 命令 到 给 一个 合成的 看法 的 商业 在 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] .
United **States** **.**
团结的 各州 .

股票价格与政治，旨在全面展现美国商业的面貌。

([wen] ['ɪntərsteɪt] ['kɑ:mɜ:rs] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv] ['ɜ:rnɪŋz] [ʌv; əv][ɔ:l][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['reilrəudz] [bɪ'keɪm]
(**When** **Interstate** **Commerce** **reports** **of** **earnings** **of** **all** **United** **States** **railroads** **became**
(什么时候 州际公路 商业 报告 的 收益 的 全部 团结的 各州 铁路 成为
[ə'veɪlə(ə)l] , ['dʒænjueri] , - ,
available **,** **January** **,** **1909** **,**
可用的 , 一月 , - ,

(1909年1月，当州际商务部公布美国所有铁路公司的收益报告时，

[ðɪs] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][wʌz; wəz] ['sʌbstɪtjutɪd] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rnɪŋz] [ʌv; əv][ten] [ˌreprɪ'zentətɪv]
this **record** **was** **substituted** **in** **place** **of** **the** **earnings** **of** **ten** **representative**
这 记录 曾是 替代 在 地方 的 这 收益 的 十 代表
[roʊdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ju:st] ['pri:viəs] [tu:; tə] [ðæt] [taɪm] .
roads **which** **had** **been** **used** **previous** **to** **that** **time** **.**
道路 哪个 有 到过 用过的 以前的 到 那 时间 .

该记录取代了之前使用的十条代表性道路的收入记录。

[rɪ'vaɪzd] [skeɪlz] [fɔːr; fər] ['mɑːnɪteri] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ˌɪntrə'duːst] , [ɪn] ['ɔːgəst] , - .)

Revised	scales	for	monetary	figures	were	also	introduced	,	in	August	,	1912	.	)
修改	秤	为了	货币	数据	是	还	介绍	,	在	八月	,	-	.	)

1912年8月，货币数值的修订标准也随之出台。）

[ðə; ði][laɪn][eks] - [waɪ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['kʌntriːz] [net] [geɪn][ɔːr] [groʊθ] .

The	line	X	-	Y	represents	the	country's	net	gain	or	growth	.
这	线	X	-	是	代表	这	该国的	网	获得	或者	生长	.

XY 线代表该国的净收益或增长。

[beɪst] [ɑːn][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['θiːəri] [ðæt] “ ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ri'ækʃ(ə)n][ɑːr; ər]['iːkwəl] [wen] [ðə; ði] [tuː]

Based	on	the	economic	theory	that	“	action	and	reaction	are	equal	when	the	two
基于	在	这	经济的	理论	那	“	行动	和	反应	是	平等的	什么时候	这	二

['fæktərz][ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [ɑːr; ər] ['mʌltɪplaɪd] [tuː; tə][fɔːrm][æn; ən] ['eriə] ,

factors	of	time	and	intensity	are	multiplied	to	form	an	area	,
因素	的	时间	和	强度	是	乘以	到	形式	一个	区域	,

基于“当时间和强度这两个因素相乘形成一个面积时，作用力和反作用力相等”的经济理论，

” [ðə; ði] [sʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriəz] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [sed] [laɪn][eks] - [waɪ][mʌst; məst] ,

”	the	sums	of	the	areas	above	and	below	said	line	X	-	Y	must	,
”	这	总和	的	这	区域	多于	和	以下	说	线	X	-	是	必须	,

“所述直线XY上下方的面积之和必须为，

['oʊvər] [sə'fɪʃntli] [lɔːŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][taɪm] , [biː; bi]['iːkwəl] , [prə'vaɪdɪd] [ɪ'nʌf] ['sʌbdʒekts][ɑːr; ər]

over	sufficiently	long	periods	of	time	,	be	equal	,	provided	enough	subjects	are
超过	足够	长的	时期	的	时间	,	是	平等的	,	假如	足够的	主题	是

[ɪn'kluːdɪd] , ['prɑːpərli] [weid] [ænd; ənd] [kəm'baɪnd] .

included	,	properly	weighed	and	combined	.
包括	,	适当地	称重	和	合并	.

在足够长的时间内，只要纳入足够多的受试者，并进行适当的加权和合并，结果就会相等。

[æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv][prɑː'sperəti][ɪz]['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] [dɪ'preʃ(ə)n] ;

An	area	of	prosperity	is	always	followed	by	an	area	of	depression	;
一个	区域	的	繁荣	是	总是	随后	经过	一个	区域	的	沮丧	;

繁荣的地区之后总是会紧跟着萧条的地区；

[æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn][tɜːrn][ɪz]['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv][prɑː'sperəti] .

an	area	of	depression	in	turn	is	always	followed	by	an	area	of	prosperity	.
一个	区域	的	沮丧	在	转动	是	总是	随后	经过	一个	区域	的	繁荣	.

萧条时期之后，总会迎来繁荣时期。

[ðə; ði] ['eriəz] , [haʊ'evər] , [niːd] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪps] .

The	areas	,	however	,	need	not	have	the	same	shapes	.
这	区域	,	然而	,	需要	不是	有	这	相同的	形状	.

但是，这些区域的形状不必相同。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [iːtʃ] ['eriə] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [hævz] [baɪ][ə; eɪ] ['næroʊ] [waɪt] [laɪn] .

It	will	be	seen	that	each	area	is	divided	into	halves	by	a	narrow	white	line	.
它	将要	是	已见	那	每个	区域	是	分割	进入	一半	经过	一个	狭窄的	白色的	线	.

可以看到，每个区域都被一条细细的白线分成两半。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [hævz] [ʌv; əv] ['eriəz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][eks] - [waɪ]

This	is	to	emphasize	the	fact	that	the	first	halves	of	areas	below	the	X	-	Y
这	是	到	强调	这	事实	那	这	第一的	一半	的	区域	以下	这	X	-	是

[laɪn][ɑːr; ər] ['riːəli] [riː'ækʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'strævəgəns] ,

line	are	really	reactions	from	the	extravagance	,
线	是	真的	反应	从	这	奢侈	,

这是为了强调XY线以下区域的前半部分实际上是对奢侈行为的一种反应。

[ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] “

inefficiency	and	corruption	which	existed	during	the	latter	half	of	the	preceding	“
效率低下	和	腐败	哪个	存在	期间	这	后者	一半	的	这	前	“

[prɑːˈsperəti] ” ['eriə] .

prosperity	”	area	.
繁荣	”	区域	.

前一个“繁荣”时期后半段存在的效率低下和腐败现象。

[kən'treriwaɪz] , [ðə; ði][fɜːrst] [hævz] [ʌv; əv] ['eriəz] [ə'bʌv] [ðə; ði][eks] - [waɪ][laɪn][ɑːr; ər] ['riːəli] [riː'ækʃənz]

Contrariwise	,	the	first	halves	of	areas	above	the	X	-	Y	line	are	really	reactions
相反地	,	这	第一的	一半	的	区域	多于	这	X	-	是	线	是	真的	反应

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmi] ,

from	the	economy	,
从	这	经济	,

相反，XY线以上区域的前半部分实际上是经济的反应。

['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [dɪ'veləpt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][hɑːrd] [taɪmz] [dʒʌst] [prɪ'siːdɪŋ] .

industry	and	righteousness	developed	during	the	hard	times	just	preceding	.
行业	和	义	发达	期间	这	难的	时代	只是	前	.

在之前的艰难时期，勤劳和正义得以发展。

[ðə; ði] [haɪ] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] ['mɑːrkɪt] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	high	points	of	the	stock	market	have	come	in	the	early	part	of	the
这	高的	积分	的	这	库存	市场	有	来	在	这	早期的	部分	的	这

[prɑːˈsperəti] ['eriəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [loʊ] [pɔɪnts] [hæv; həv] [kʌm] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

prosperity	areas	and	the	low	points	have	come	about	the	beginning	of	the
繁荣	区域	和	这	低的	积分	有	来	关于	这	开始	的	这

[dɪ'preʃ(ə)n] ['eriəz] .

depression	areas	.
沮丧	区域	.

股市的高点出现在经济繁荣的初期，而低点则出现在经济萧条的初期。

[ɪn]

In
在

在

- [ðə; ði][wɔːr] [held] [daʊn] ['praɪsɪz][ʌv; əv][ɔːl][si'kjuəritis] .

1914	the	war	held	down	prices	of	all	securities	.
-	这	战争	握住	向下	价格	的	全部	证券	.

1914年战争压低了所有证券的价格。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['praɪsɪz][ʌv; əv][bɑːndz][hæv; həv]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kʌm] [ə'baʊt][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

The	highest	prices	of	bonds	have	usually	come	about	the	end	of	the
这	最高	价格	的	债券	有	通常	来	关于	这	结尾	的	这

[dɪ'preʃ(ə)n] ['eriəz] [ænd; ənd] [haɪ] ['mʌni] [reɪts] ,

depression	areas	and	high	money	rates	,
沮丧	区域	和	高的	钱	利率	,

债券价格最高点通常出现在经济萧条结束和高利率时期。

[ænd; ənd] ['loʊɪst] [bɑːnd]['praɪsɪz][æt; ət][ə'baʊt][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][prɑːˈsperəti] ['eriəz] .

and	lowest	bond	prices	at	about	the	end	of	the	prosperity	areas	.
和	最低	纽带	价格	在	关于	这	结尾	的	这	繁荣	区域	.

而债券价格最低点则出现在繁荣时期末期。

[bʌt; bət] [wʌt] ['kɔːzɪz] [ðiːz] [ˌflʌktju'eiʃəns][ɪn] ['bɪznəs] [ænd; ənd]['praɪsɪz] ?

But	what	causes	these	fluctuations	in	business	and	prices	?
但	什么	原因	这些	波动	在	商业	和	价格	?

但造成业务和价格波动的原因是什么呢?

[stə'tɪstɪks] [ʃoʊ] [ðæt] ['pæniks][ɑːr; ər] [kɔːzd] [baɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['kɔːzɪz] , ['ræðər] [ðæn; ðən][faɪ'nænʃ(ə)l] ,

Statistics	**show**	**that**	**panics**	**are**	**caused**	**by**	**spiritual**	**causes**	**,**	**rather**	**than**	**financial**	**,**
统计数据	展示	那	恐慌	是	导致	经过	精神	原因	,	相当	比	金融的	,

统计数据显示，恐慌是由精神因素而非经济因素引起的。

[ænd; ənd] [ðæt] [prɑː'sperəti][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ['ræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [mə'tɪriəl]

and	**that**	**prosperity**	**is**	**the**	**result**	**of**	**righteousness**	**rather**	**than**	**of**	**material**
和	那	繁荣	是	这	结果	的	义	相当	比	的	材料

[θɪŋz] .

things	**.**
事物	.

而且，繁荣昌盛是正义的结果，而不是物质的结果。

[hens] , [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][tuː; tə] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrsɪz] [ɔːl'redi]

Hence	**,**	**the**	**importance**	**to**	**industry**	**and**	**commerce**	**of**	**the**	**forces**	**already**
因此	,	这	重要性	到	行业	和	商业	的	这	力量	已经

['menʃ(ə)nd] .

mentioned	**.**
提及	.

因此，上述各种力量对工商业都至关重要。

[ðiːz] ['spɪrɪtʃuəl]['fɔːrsɪz][ɑːr; ər][ðə; ði] [truː] [ˌfʌndə'mentlz] [ʌv; əv][prɑː'sperəti] .

These	**spiritual**	**forces**	**are**	**the**	**true**	**fundamentals**	**of**	**prosperity**	**.**
这些	精神	力量	是	这	真的	基本面	的	繁荣	.

这些精神力量才是繁荣的真正根基。

[ðɪs] [ɪn][tɜːrn] [liːdz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][kən'sɪdər][frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][ə'pɑːn] [wʌt] [wiː; wi]

This	**in**	**turn**	**leads**	**us**	**to**	**consider**	**from**	**where**	**they**	**come**	**and**	**upon**	**what**	**we**
这	在	转动	线索	我们	到	考虑	从	在哪里	他们	来	和	之上	什么	我们

[ɑːr; ər][tuː; tə] [dɪ'pend] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['fɜːrðər] [dɪ'veləpmənt] .

are	**to**	**depend**	**for**	**their**	**further**	**development**	**.**
是	到	依赖	为了	他们的	更远	发展	.

这反过来又促使我们思考它们从何而来，以及我们应该依靠什么来实现它们的进一步发展。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['ænsər] .

The	**following**	**pages**	**will**	**give**	**the**	**answer**	**.**
这	下列的	页面	将要	给	这	回答	.

接下来的几页将给出答案。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌfʌndə'mentlz] [ʌv; əv][prɑː'sperəti] ?

What	**are**	**the**	**sources**	**of**	**these**	**fundamentals**	**of**	**prosperity**	**?**
什么	是	这	来源	的	这些	基本面	的	繁荣	?

这些繁荣的基本要素源自何处?

[wer] [duː][wiː; wi][get] [ðɪs] [feɪθ] , [ɪn'tegrəti] , ['ɪndəstri] ,

Where	**do**	**we**	**get**	**this**	**faith**	**,**	**integrity**	**,**	**industry**	**,**
在哪里	做	我们	得到	这	信仰	,	正直	,	行业	,

我们从哪里获得这种信念、正直和勤奋?

[koʊˌɑːpə'reɪʃən][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][mæn][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz] [beɪst] ?

coöperation	**and**	**interest**	**in**	**the**	**soul**	**of**	**man**	**upon**	**which**	**civilization**	**is**	**based**	**?**
合作	和	兴趣	在	这	灵魂	的	男人	之上	哪个	文明	是	基于	?

文明赖以建立的合作与对人类灵魂的关注?

[æz; əz] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] , [wiː; wi][duː][nɑːt][get][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəlz] .

As	**already**	**explained**	**,**	**we**	**do**	**not**	**get**	**it**	**from**	**the**	**raw**	**materials**	**.**
作为	已经	解释	,	我们	做	不是	得到	它	从	这	生的	材料	.

正如前面解释过的，我们并非从原材料中获取它。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlweɪz][hæd; həd][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəlz] .

We	**have**	**always**	**had**	**the**	**raw**	**materials**	**.**
我们	有	总是	有	这	生的	材料	.

我们一直都有原材料。

[wiː; wi][duː][nɑːt][get][ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

We	do	not	get	it	from	education	.
我们	做	不是	得到	它	从	教育	.

我们从教育中得不到它。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][stəˈtɪstɪk(ə)l][pɔɪnt][ʌv; əv][vjuː][ˈdʒɜːrməni][ɪz][ðə; ði][best][ˈedʒukeɪtɪd][ˈkʌntri][ɪn][ðə; ði]

From	a	statistical	point	of	view	Germany	is	the	best	educated	country	in	the
从	一个	统计	观点	的	看法	德国	是	这	最好的	受过教育	国家	在	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

从统计数据来看，德国是世界上教育水平最高的国家。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ðə; ði][liːst][ɪˈlɪtərəsi] .

It	has	the	least	illiteracy	.
它	有	这	至少	文盲	.

该地区的文盲率最低。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][pərˈsentɪdʒ][ʌv; əv][ˌsaɪənˈtɪfɪk][ˈkʌltʃər] .

It	has	the	largest	percentage	of	scientific	culture	.
它	有	这	最大	百分比	的	科学	文化	.

它拥有最高的科学文化比例。

[noʊ] , [ðiːz] [θriː] [ˌfʌndəˈmentlz] [duː][nɑːt] [kʌm] [frʌm; frəm][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

No	,	these	three	fundamentals	do	not	come	from	education	.
不	,	这些	三	基本面	做	不是	来	从	教育	.

不，这三项基本要素并非来自教育。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈherɪtəns] [ʌv; əv][ˈprɑːpərti] .

They	do	not	come	from	the	inheritance	of	property	.
他们	做	不是	来	从	这	遗产	的	财产	.

它们并非来自财产继承。

[aɪ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈpeɪdʒɪz][ðə; ði][ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n][wiː; wi] [meɪd] [ʌv; əv][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ]

I	mentioned	in	the	preceding	pages	the	investigation	we	made	of	leading
我	提及	在	这	前	页面	这	调查	我们	制成	的	领导

[ˈkæptɪnz] [ʌv; əv] [ˈɪndəstri] [ɪn] [əˈmerɪkə] ,

captains	of	industry	in	America	,
队长	的	行业	在	美国	,

我在前文中提到过我们对美国主要行业领袖进行的调查，

[ðə; ði][men] [huː] [hed] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈgretɪst] [ˈɪndəstriz] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .

the	men	who	head	the	various	greatest	industries	in	this	country	.
这	男人	WHO	头	这	各种各样的	最	行业	在	这	国家	.

这个国家各大行业的领导者们。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv][men] , [ˈoʊnli][ten][pər][sent] . [ɪnˈherɪtɪd] [ðer; ðər] [ˈbɪznəs] ,

Out	of	this	group	of	men	,	only	ten	per	cent	.	inherited	their	business	,
出去	的	这	团体	的	男人	,	仅有的	十	每	中心	.	遗传	他们的	商业	,

这些人中，只有百分之十的人继承了他们的生意。

[waɪl] [ˈoʊnli] [ˌfɪfˈtiːn] [pər] [sent] .

while	only	fifteen	per	cent	.
尽管	仅有的	十五	每	中心	.

而只有百分之十五。

[rɪˈsiːvd] [ˈspeʃ(ə)l][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

received	special	education	.
已收到	特别的	教育	.

接受过特殊教育。

[ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] [ɪz] [frʌm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

This	shows	that	the	source	of	these	qualities	is	from	something	more	than
这	演出	那	这	来源	的	这些	品质	是	从	某物	更多的	比

[welθ] [ɔːr] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

wealth	or	education	.
财富	或者	教育	.

这表明，这些品质的来源不仅仅是财富或教育。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['straɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['sleɪvɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [ʌp] ['prɑːpərti] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] ,

We	are	striving	and	even	slaving	to	lay	up	property	for	our	children	,
我们	是	努力	和	甚至	奴役	到	躺	向上	财产	为了	我们的	孩子们	,

我们努力奋斗，甚至不惜辛勤劳作，为子孙后代积攒财产。

[wen] [stə'tɪstɪks] ['klɪrli] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi] [leɪ] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [wɜːrs] [ɔːf]

when	statistics	clearly	show	that	the	more	we	lay	up	for	them	the	worse	off
什么时候	统计数据	清楚地	展示	那	这	更多的	我们	躺	向上	为了	他们	这	更糟	离开

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] .

they	are	going	to	be	.
他们	是	去	到	是	.

统计数据清楚地表明，我们越是为他们提供援助，他们的处境就越糟糕。

[ɪf] [stə'tɪstɪks] ['demənstreɪt] ['eni] [wʌn] [θɪŋ] , [ðeɪ] ['demənstreɪt] [ðæt] [ðə; ði] [les]

If	statistics	demonstrate	any	one	thing	,	they	demonstrate	that	the	less
如果	统计数据	证明	任何	一	事物	,	他们	证明	那	这	较少的

如果说统计数据能说明什么，那就是它们表明，越少

['mʌni] [wiː; wi] [liːv] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] ['betər] [ɔːf] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ; [nɑːt] ['oʊnli] ['spɪrɪtʃuəli]

money	we	leave	our	children	the	better	off	they	will	be	;	not	only	spiritually
钱	我们	离开	我们的	孩子们	这	更好的	离开	他们	将要	是	;	不是	仅有的	精神层面

[ænd; ənd] ['fɪzɪkli] ,

and	physically	,
和	身体	,

我们留给孩子的钱越多，他们的生活就会越好；这不仅体现在精神和物质方面，

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [faɪ'nænʃəliˌfə'nænʃəli] .

but	also	financially	.
但	还	财务方面	.

但经济上也是如此。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

When	it	comes	to	the	question	of	education	,
什么时候	它	来	到	这	问题	的	教育	,

谈到教育问题时，

[wiː; wi] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ɪ'kɑːnəmaɪz] [tuː; tə] [gɪv] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tuː; tə]

we	work	and	economize	to	give	our	children	an	education	and	to
我们	工作	和	节约	到	给	我们的	孩子们	一个	教育	和	到

[send] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] .

send	our	children	to	college	.
发送	我们的	孩子们	到	大学	.

我们努力工作、精打细算，就是为了让我们的孩子接受教育，并送他们上大学。

[jet] [stə'tɪstɪks] [ʃoʊ] [ðæt] ['oʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['bɪznəs] [men]

Yet	statistics	show	that	only	a	small	percentage	of	these	leading	business	men
然而	统计数据	展示	那	仅有的	一个	小的	百分比	的	这些	领导	商业	男人

[ɑːr; ər] ['kɑːlɪdʒ] ['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] .

are	college	graduates	.
是	大学	毕业生	.

然而统计数据显示，这些商界领袖中只有一小部分是大学毕业生。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [kə'mjʊnəti] , [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][neiʃəns]

The	success	of	individuals	,	the	success	of	communities	,	the	success	of	nations
这	成功	的	个人	,	这	成功	的	社区	,	这	成功	的	国家

, [dɪ'pendz] [ɑːn] [ðiːz] [ˌfʌndə'mentlz] ,

,	depends	on	these	fundamentals	,
,	取决于	在	这些	基本面	,

个人的成功、社区的成功、国家的成功，都取决于这些基本要素。

— [ɪn'tegrəti] , [feɪθ] , ['ɪndəstri] , ['brʌðərli] ['kaɪndnəs][ænd; ənd][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv]

—	integrity	,	faith	,	industry	,	brotherly	kindness	and	an	interest	in	the	soul	of
—	正直	,	信仰	,	行业	,	兄弟般的	仁慈	和	一个	兴趣	在	这	灵魂	的

[mæn] .

man	.
男人	.

—正直、信仰、勤奋、兄弟般的友善以及对人类灵魂的关注。

[tuː; tə] [wʌt] [duː][wiː; wi] [oʊ] [ðiːz] [greɪt] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['kwɑːlətiz] ?

To	what	do	we	owe	these	great	fundamental	qualities	?
到	什么	做	我们	欠	这些	伟大的	基本的	品质	?

我们之所以拥有这些伟大的基本品质，要归功于什么?

[stə'tɪstɪks] [ʃoʊ] ['klɪrli] [ðæt] [wiː; wi] [oʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] .

Statistics	show	clearly	that	we	owe	them	to	religion	.
统计数据	展示	清楚地	那	我们	欠	他们	到	宗教	.

统计数据清楚地表明，我们之所以能拥有这一切，要归功于宗教。

[jes] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz] .

Yes	,	and	to	the	old	-	fashioned	religion	of	our	forefathers	.
是的	,	和	到	这	老的	-	造型	宗教	的	我们的	祖先	.

是的，还有我们祖先的传统宗教信仰。

[mɔːr'oʊvər] , [aɪ] [seɪ] [ðɪs] [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] ['tʃɜːrtʃmən] .

Moreover	,	I	say	this	not	as	a	churchman	.
而且	,	我	说	这	不是	作为	一个	牧师	.

此外，我这么说并非出于教会人士的身份。

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] ['mesɪdʒ] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['bæŋkərz][ɔːr]

I	would	give	the	same	message	if	I	were	speaking	to	a	group	of	bankers	or
我	会	给	这	相同的	信息	如果	我	是	请讲	到	一个	团体	的	银行家	或者

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['ɛndʒə'nɪrz] .

a	group	of	engineers	.
一个	团体	的	工程师	.

如果我面对的是一群银行家或一群工程师，我也会传达同样的信息。

[aɪ][wʌz; wəz][fɜːrst] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [θruː] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪn'devər] [sə'saɪəti] ,

I	was	first	brought	into	the	Church	through	the	Christian	Endeavour	Society	,
我	曾是	第一的	带来	进入	这	教会	通过	这	基督教	努力	社会	,

我最初是通过基督教奋进会加入教会的。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['riːəli] [kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['tiːtʃɪŋz] [θruː] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv]

but	I	was	really	converted	to	the	Bible	teachings	through	a	study	of
但	我	曾是	真的	转换	到	这	圣经	教义	通过	一个	学习	的

[stə'tɪstɪks] .

statistics	.
统计数据	.

但我真正皈依圣经教义，是通过对统计学的研究。

[tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] [wiː; wi] [oʊ] ['aʊər; ɑːr] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd]

To	religion	we	owe	our	civilization	and
到	宗教	我们	欠	我们的	文明	和

我们的文明要归功于宗教。

[tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wiː; wi] [oʊ] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'lɪdʒən] .
to **the** **Church** **we** **owe** **our** **religion** **.**
到 这 教会 我们 欠 我们的 宗教 .

我们的宗教信仰要归功于教会。

[ɔːl] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [ɪz] [wɜːrθ] [waɪl] [kʌmz] [frʌm; frəm] [men] [fɪld]
All **there** **is** **in** **the** **world** **to** **-** **day** **that** **is** **worth** **while** **comes** **from** **men** **filled**
全部 那里 是 在 这 世界 到 - 天 那 是 值得 尽管 来 从 男人 已填
[wɪð; wɪθ] ,
with **,**
和 ,

当今世界所有值得拥有的事物都出自充满……的人之手。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [gruːps] ['æktʃuˌeɪtɪd] [baɪ] , [ðiːz] [ˌfʌndə'mentlz] [ʌv; əv] [ɪn'tegrəti] , [feɪθ] , ['ɪndəstri]
and **from** **groups** **actuated** **by** **,** **these** **fundamentals** **of** **integrity** **,** **faith** **,** **industry**
和 从 团体 驱动 经过 , 这些 基本面 的 正直 , 信仰 , 行业
,
,
,

以及由诚信、信仰、勤奋这些基本原则所驱动的团体，

['brʌðərli] [lʌv] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['ʌðər] ['fæktərz] [wɪtʃ] [kʌm] ['oʊnli] [θruː] [gɑːd] .
brotherly **love** **and** **those** **other** **factors** **which** **come** **only** **through** **God** **.**
兄弟般的 爱 和 那些 其他 因素 哪个 来 仅有的 通过 上帝 .

兄弟之爱以及其他那些只能通过上帝才能获得的因素。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] ['kredɪt] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [ðiːz] ['fæktərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
The **Church** **to** **-** **day** **deserves** **the** **credit** **for** **keeping** **these** **factors** **before** **the**
这 教会 到 - 天 值得 这 信用 为了 保持 这些 因素 前 这
[wɜːrld] .
world **.**
世界 .

教会今天理应因始终将这些因素摆在世人面前而受到赞扬。

[hens] ,
Hence **,**
因此 ,

因此，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [hæv; həv] [nɑːt] [ðə; ði] ['bæŋkərz] [tuː; tə] [θæŋk]
it **is** **evident** **that** **the** **people** **of** **America** **have** **not** **the** **bankers** **to** **thank**
它 是 明显 那 这 人们 的 美国 有 不是 这 银行家 到 感谢
[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] ,
for **their** **security** **and** **prosperity** **,**
为了 他们的 安全 和 繁荣 ,

显而易见，美国人民的安全和繁荣不应感谢银行家们。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ðə; ði] ['priːtʃəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] .
but **rather** **the** **preachers** **and** **the** **churches** **.**
但 相当 这 传道者 和 这 教堂 .

而是传道人和教会。

[tuː; tə] [ðiːz] [men] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['ɑːblɪgeɪtɪd] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [groʊθ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] .
To **these** **men** **we** **are** **obligated** **for** **our** **growth** **and** **development** **.**
到 这些 男人 我们 是 有义务的 为了 我们的 生长 和 发展 .

我们的成长和发展离不开这些人的帮助。

[eks]
X
X

X

[wer] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [fɔːlz] [daʊn]
Where **the** **Church** **Falls** **Down**
在哪里 这 教会 瀑布 向下

教会的衰落

[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈkɑːntents]
Return **to** **Contents**
返回 到 内容

返回目录

[bɪˈkʌm] [ˈsætʃəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈkraɪsts] [ˈprɪnsəp(ə)lz] , [biː; bi] [kliːn] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] , [koʊˈɑːpəreɪt]
Become **saturated** **with** **Christ's** **principles** **,** **be** **clean** **and** **upright** **,** **coöperate**
变得 饱和 和 基督的 原则 , 是 干净的 和 直立 , 合作
[wɪð; wɪθ] [wʌn] [əˈnʌðər] ,
with **one** **another** **,**
和 一 其他 ,

要完全效法基督的原则，要纯洁正直，要彼此合作。

[hæv; həv] [feɪθ] , [sɜːrv] , [trʌst] [ðə; ði] [ɔːlˈmaɪti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] ,
have **faith** **,** **serve** **,** **trust** **the** **Almighty** **for** **the** **results** **,**
有 信仰 , 服务 , 相信 这 全能者 为了 这 结果 ,

要有信心，要奉献，要信赖全能的上帝，祂会赐予结果。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ˈprɑːpərti] .
and **you** **will** **never** **have** **to** **worry** **about** **property** **.**
和 你 将要 绝不 有 到 担心 关于 财产 .

而且你再也不用担心房产问题了。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [ðiːz] [θɪŋz] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
“ **If** **you** **will** **do** **these** **things** **,** **all** **of** **the** **others** **will** **be** **given** **to** **you** **.**
“ 如果 你 将要 做 这些 事物 , 全部 的 这 其他的 将要 是 给定 到 你 .

“如果你能做到这些事，其他的一切都会赐给你。”

” [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [gruːps] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ˈkrɪtɪsaɪz] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
” **There** **are** **two** **groups** **of** **people** **who** **criticize** **the** **Church** **.**
” 那里 是 二 团体 的 人们 WHO 批评 这 教会 .

“批评教会的人分为两类。”

[fɜːrst] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [kleɪm] [greɪt] [lʌv] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈfeloʊ] - [men] ,
First **,** **there** **are** **those** **who** **claim** **great** **love** **for** **their** **fellow** **-** **men** **,**
第一的 , 那里 是 那些 WHO 宣称 伟大的 爱 为了 他们的 同伴 - 男人 ,

首先，有些人声称对自己的同胞充满爱心，

[bʌt; bət] [duː] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈælaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ˈɪntrəsts]
but **do** **not** **go** **to** **church** **because** **it** **is** **allied** **with** **the** **property** **interests**
但 做 不是 去 到 教会 因为 它 是 盟军 和 这 财产 兴趣
[ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] .
of **the** **community** **.**
的 这 社区 .

但不要去教堂，因为它与社区的财产利益有关。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [weɪdʒ] [ˈwɜːrkərz] , [ˈleɪbər]
I **believe** **that** **to** **be** **the** **fundamental** **reason** **why** **the** **wage** **workers** **,** **labour**
我 相信 那 到 是 这 基本的 原因 为什么 这 工资 工人 , 劳动
[ˈlidər] ,
leaders **,**
领导人 ,

我认为这就是工薪阶层、工会领导人……的根本原因。

[ˈsəuʃəlists] [ænd; ənd] [ˈrædɪklz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
socialists **and** **radicals** **are** **not** **interested** **in** **the** **Church** **.**
社会主义者 和 自由基 是 不是 感兴趣的 在 这 教会 .

社会主义者和激进分子对教会不感兴趣。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] [tuː] ['kloʊsli] ['ælaɪd] [wɪð; wɪθ] ['prɑːpərti] .

They	believe	that	the	Church	is	too	closely	allied	with	property	.
他们	相信	那	这	教会	是	也	密切	盟军	和	财产	.

他们认为教会与财产的联系过于紧密。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sɪ'vɪrli] ['krɪtɪsaɪzd] [maɪ'self] [fɔːr; fər] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'fendər]

I	have	been	severely	criticized	myself	for	presenting	the	Church	as	a	defender
我	有	到过	严重	批评	我	为了	呈现	这	教会	作为	一个	防守队员

[ʌv; əv] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [jʊr; jər] [hoʊm] ,

of	property	and	as	a	means	of	making	your	home	,
的	财产	和	作为	一个	方法	的	制作	你的	家	,

我本人也曾因将教会描绘成财产的捍卫者和维护家庭安全的手段而受到严厉批评。

[jʊr; jər] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [si'kjuəritis] ['seɪfər] .

your	business	and	your	securities	safer	.
你的	商业	和	你的	证券	更安全	.

让您的业务和您的证券更安全。

[sʌtʃ] ['krɪtɪks] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['sʌfəz] [mʌtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

Such	critics	are	perfectly	conscientious	and	the	Church	suffers	much	because
这样的	评论家	是	完美	尽责的	和	这	教会	遭受	很多	因为

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] ,

those	people	,
那些	人们	,

这样的批评者完全是出于良心，教会也因此遭受了很多损失。

[ɪn] [ðer; ðər] [lʌv] [fɔːr; fər] [hjuː'mænəti] , [ɑːr; ər] [ænˌtægə'nɪstɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

in	their	love	for	humanity	,	are	antagonistic	to	the	Church	.
在	他们的	爱	为了	人类	,	是	敌对的	到	这	教会	.

他们出于对人类的爱，与教会为敌。

[ðə; ði] ['sekənd] [gruːp] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [huː] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æz; əz]

The	second	group	are	those	defenders	of	property	who	look	upon	the	Church	as
这	第二	团体	是	那些	后卫	的	财产	WHO	看	之上	这	教会	作为

[ɪm'præktɪk(ə)l] ;

impractical	;
不切实际	;

第二类人是那些捍卫财产权的人，他们认为教会不切实际；

[huː] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['goʊldən] [ruːl] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [tɔːk]

who	consider	the	Golden	Rule	as	something	all	right	for	the	minister	to	talk
WHO	考虑	这	金的	规则	作为	某物	全部	正确的	为了	这	部长	到	讲话

[ə'baʊt] [ɑːn] ['sʌndiz; -deiz] ,

about	on	Sundays	,
关于	在	星期日	,

他们认为牧师在周日谈论黄金法则没什么不妥。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['juːsləs] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] .

but	something	useless	to	try	to	follow	during	the	week	.
但	某物	无用	到	尝试	到	跟随	期间	这	星期	.

但这是工作日里不值得尝试去遵循的东西。

[ðoʊz] [men] ['krɪtɪsaɪz] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['priːtʃɪŋ] [lʌv] , [fɔːr; fər] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrmən] [ɑːn]

Those	men	criticize	the	Church	for	preaching	love	,	for	talking	the	Sermon	on
那些	男人	批评	这	教会	为了	布道	爱	,	为了	说	这	讲道	在

[ðə; ði] [maʊnt] ,

the	Mount	,
这	山	,

这些人批评教会宣扬爱，批评教会谈论登山宝训。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz] “ [ɪm'præktɪk(ə)l] .

and	for	being	what	they	say	is	“	impractical	.
和	为了	存在	什么	他们	说	是	“	不切实际	.

并且正如他们所说，它“不切实际”。

” [soʊ][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] ['sʌfəz] [tuː; tə] - [deɪ] [baɪ] ['hævɪŋ] [bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [gruːps] [stænd] [ɔːf] [ə'loʊn] .

”	So	the	Church	suffers	to	-	day	by	having	both	of	these	groups	stand	off	alone	.
”	所以	这	教会	遭受	到	-	天	经过	拥有	两个都	的	这些	团体	站立	离开	独自的	.

“因此，如今教会正因这两个群体各自为政而遭受损失。”

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] , [ðə; ðɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'merɪkə] .

Neither	of	them	is	interested	in	the	Church	,	the	most	important	organization	in	America	.
两者都不	的	他们	是	感兴趣的	在	这	教会	,	这	最多	重要的	组织	在	美国	.

他们俩对教会——美国最重要的组织——都不感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ə'merɪkə] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] ['aʊər; ɑːr] [skuːlz] ,

It	is	the	Church	which	has	created	America	,	which	has	developed	our	schools	,
它	是	这	教会	哪个	有	创建	美国	,	哪个	有	发达	我们的	学校	,

是教会缔造了美国，是教会发展了我们的学校。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] ['aʊər; ɑːr]['hoʊmz] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪlt] ['aʊər; ɑːr] ['sɪtiz] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] ['aʊər; ɑːr] ['ɪndəstriz] ,

which	has	created	our	homes	,	which	has	built	our	cities	,	which	has	developed	our	industries	,
哪个	有	创建	我们的	房屋	,	哪个	有	建造	我们的	城市	,	哪个	有	发达	我们的	行业	,

它创造了我们的家园，它建设了我们的城市，它发展了我们的工业，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] ['hɒspɪtlz] , ['tʃæritiz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dʌn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [wɜːrθ] [waɪl] [ɪn] [ə'merɪkə] .

which	has	made	our	hospitals	,	charities	,	and	which	has	done	everything	that	is	worth	while	in	America	.
哪个	有	制成	我们的	医院	,	慈善机构	,	和	哪个	有	完毕	一切	那	是	值得	尽管	在	美国	.

它缔造了我们的医院、慈善机构，并在美国做了所有有价值的事情。

[jet] [tuː; tə] - [deɪ] , [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ][moʊst][dɪ'skɑːrdɪd] ['ɪndəstri] [ʌv; əv][ɔːl] ,

Yet	to	-	day	,	the	Church	is	the	most	discarded	industry	of	all	,
然而	到	-	天	,	这	教会	是	这	最多	丢弃	行业	的	全部	,

然而如今，教会却是所有行业中最被忽视的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt][ðə; ðɪ][koʊˌɑːpə'reɪʃən][ʌv; əv] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [gruːps] ,

because	it	has	not	the	coöperation	of	either	of	the	above	groups	,
因为	它	有	不是	这	合作	的	任何一个	的	这	多于	团体	,

因为它没有得到上述两个团体的合作，

— [ðə; ðɪ]['rædɪk(ə)l] [gruːp] [wɪtʃ] [kleɪmz] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] ['oʊnli][ɪn][hjuː'mænəti][ænd; ənd][nɑːt] [ɪn]

—	the	radical	group	which	claims	to	be	interested	only	in	humanity	and	not	in
—	这	激进的	团体	哪个	索赔	到	是	感兴趣的	仅有的	在	人类	和	不是	在

——这个激进组织声称只对人性感兴趣，而对……不感兴趣

['prɑːpərti] ,
property **,**
财产 ,

财产，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːpərtid] [gruːp] [wɪtʃ] ['fræŋkli] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][praɪ'merəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
and **the** **propertied** **group** **which** **frankly** **says** **that** **it** **is** **primarily** **interested** **in**
和 这 财产 团体 哪个 坦率地说 说道 那 它 是 主要 感兴趣的 在
['prɑːpərti] [ænd; ənd][nɑːt][hjuː'mænəti] .
property **and** **not** **humanity** **.**
财产 和 不是 人类 .

而有产阶级则坦言，他们主要关注的是财产，而不是人道。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][stɑːp][saɪd] - ['stepɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] .
It **seems** **that** **we** **should** **stop** **side** **-** **stepping** **this** **question** **.**
它 似乎 那 我们 应该 停止 边 - 步进 这 问题 .

看来我们应该停止回避这个问题了。

[ɪn'sted] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['skwerli] [ænd; ənd] ['ænsər] [bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [k'rɪtɪsɪzəmz] .
Instead **we** **should** **face** **it** **squarely** **and** **answer** **both** **of** **these** **criticisms** **.**
反而 我们 应该 脸 它 完全 和 回答 两个都 的 这些 批评 .

相反，我们应该坦然面对并回应这两种批评。

[maɪ] ['ænsər] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
My **answer** **is** **as** **follows** **:**
我的 回答 是 作为 跟随 :

我的回答如下：

['dʒiːzəs][wʌz; wəz][nɑːt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['prɑːpərti] , [pər][ˌes 'iː] .
Jesus **was** **not** **interested** **in** **property** **,** **per** **se** **.**
耶稣 曾是 不是 感兴趣的 在 财产 , 每 塞 .

耶稣对财产本身并不感兴趣。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [ðæt] ['dʒiːzəs][hæd; həd][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['prɑːpərti] .
There **is** **no** **question** **but** **that** **Jesus** **had** **no** **interest** **in** **property** **.**
那里 是 不 问题 但 那 耶稣 有 不 兴趣 在 财产 .

毫无疑问，耶稣对财产毫无兴趣。

[ðiːz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [lʊk] [soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ˌjuː 'es] , — ['haʊzɪz] , [roʊdz] , [tæk'seɪʃn] , ['bɪldɪŋz]
These **things** **which** **look** **so** **important** **to** **us** **,** **—** **houses** **,** **roads** **,** **taxation** **,** **buildings**
这些 事物 哪个 看 所以 重要的 到 我们 , — 房屋 , 道路 , 税收 , 建筑物
, [fiːldz] ,
, **fields** **,**
, 字段 ,

这些在我们看来非常重要的事物——房屋、道路、税收、建筑物、田地——

[krɑːps] , ['fɔːrən] [treɪd] , [ʃɪps] , — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['evɪdənt][wɜːr; wər][ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt][tuː; tə]['dʒiːzəs] .
crops **,** **foreign** **trade** **,** **ships** **,** **—** **it** **is** **very** **evident** **were** **insignificant** **to** **Jesus** **.**
农作物 , 外国的 贸易 , 船舶 , — 它 是 非常 明显 是 微不足道 到 耶稣 .

庄稼、对外贸易、船只——很明显，这些对耶稣来说都无关紧要。

[wen] ['eni][ʌv; əv]['dʒiːzəs] - [dɪ'saɪplz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə]['set(ə)l][sʌm; səm]['prɑːpərti] ['kwestʃən] ,
When **any** **of** **Jesus** **'** **disciples** **came** **to** **Him** **to** **settle** **some** **property** **question** **,**
什么时候 任何 的 耶稣 - 门徒 来了 到 他 到 定居 一些 财产 问题 ,

当耶稣的门徒中有人来找他商量财产问题时，

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðem; ðəm][ə'saɪd][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [kən'sɪdər][ˌaɪ 'tiː] .
He **pushed** **them** **aside** **and** **said** **He** **was** **too** **busy** **to** **consider** **it** **.**
他 推动 他们 旁边 和 说 他 曾是 也 忙碌的 到 考虑 它 .

他把他们推到一边，说他太忙了，没空考虑这件事。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] ['dʒiːzəs][wɜːr; wər] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] ,
I am sure that if Jesus were here to - day ,
我 是 当然 那 如果 耶稣 是 这里 到 - 天 ,

我确信，如果耶稣今天在这里，

[hiː; hi] [wʊd] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['idiəts] [fɔːr; fər] ['straɪvɪŋ] [soʊ][tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] [θɪŋz]
He would tell us all that we are idiots for striving so to accumulate things
他 会 告诉 我们 全部 那 我们 是 白痴 为了 努力 所以 到 积累 事物
— ['bɪldɪŋ] [ɑːr'selvz] [bɪgə(r)] ['haʊzɪz] ,
— building ourselves bigger houses ,
— 建筑 我们自己 大 房屋 ,

他会告诉我们，我们如此努力地积累财富——建造更大的房子——都是愚蠢的。

['getɪŋ] [bɪgə(r)] [bæŋk] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɔːtəməbilz] .
getting bigger bank accounts and more automobiles .
获得 大 银行 账户 和 更多的 汽车 .

拥有更多银行存款和更多汽车。

[hens] , [wen] [ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] [ɔːr][ðə; ði] ['rædɪk(ə)l][ɔːr][ðə; ði] ['leɪbər] ['liːdər] [kəm'pleɪnz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Hence , when the socialist or the radical or the labour leader complains to me ,
因此 , 什么时候 这 社会主义 或者 这 激进的 或者 这 劳动 领导者 抱怨 到 我 ,

因此，当社会主义者、激进分子或工会领袖向我抱怨时，

[aɪ] ['fræŋkli] [æd'mɪt] [ðɪs] [fækt] .
I frankly admit this fact .
我 坦率地说 承认 这 事实 .

我坦率地承认这一点。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['emfəsaɪz] [ðæt] ['prɑːpərti] [ʌv; əv]
Without doubt the Church should emphasize that property of
没有 怀疑 这 教会 应该 强调 那 财产 的

毫无疑问，教会应该强调这一特性

[ɪt'self] [ɪz] [ʌv; əv] [noʊ] ['vælјuː] ,
itself is of no value ,
本身 是 的 不 价值 ,

它本身没有任何价值，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋz] [wɜːrθ] [waɪl] [ɪn] [laɪf] [ɑːr; ər] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd]
and the only things worth while in life are happiness and the health and
和 这 仅有的 事物 值得 尽管 在 生活 是 幸福 和 这 健康 和
[ðə; ði] ['friːdəm] [wɪtʃ] [kʌm] [frʌm; frəm] ['lɪvɪŋ] [æn; ən] ['ʌpraɪt] ,
the freedom which come from living an upright ,
这 自由 哪个 来 从 活的 一个 直立 ,

人生中唯一值得追求的，是正直生活所带来的幸福、健康和自由。

['sɪmp(ə)l] [laɪf] .
simple life .
简单的 生活 .

简单的生活。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [pɔɪnt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [dʒʌst] [æz; əz] ['strɔːŋli] ,
On the other hand , and this point I wish to emphasize just as strongly ,
在 这 其他 手 , 和 这 观点 我 希望 到 强调 只是 作为 强烈 ,

另一方面，这一点我也想同样强调：

['dʒiːzəs] [tʊk] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] ,
Jesus took the position throughout His teachings ,
耶稣 采取 这 位置 自始至终 他的 教义 ,

耶稣在教导中始终保持着这种立场。

[ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [wʊd] ['sɪmpli] [get]['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [,fʌndə'mentlz] ,

that	if	His	disciples	would	simply	get	saturated	with	His	fundamentals	,
那	如果	他的	门徒	会	简单地	得到	饱和	和	他的	基本面	,

如果他的门徒们能够完全沉浸在他的教义基本要义中，

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kliːn] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] , [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [koʊ'ɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ,

if	they	would	be	clean	and	upright	,	if	they	would	coöperate	with	one	another	,
如果	他们	会	是	干净的	和	直立	,	如果	他们	会	合作	和	一	其他	,

如果他们能保持清洁正直，如果他们能彼此合作，

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [feɪθ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ænd; ənd] [trʌst] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ,

if	they	would	have	faith	to	serve	and	trust	the	Almighty	for	the	results	,
如果	他们	会	有	信仰	到	服务	和	相信	这	全能者	为了	这	结果	,

如果他们有信心侍奉全能的上帝，并信赖祂会带来结果，

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər][hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['prɑːpərti] .

they	would	never	have	to	worry	about	property	.
他们	会	绝不	有	到	担心	关于	财产	.

他们永远不必担心财产问题。

['prɑːpərti] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ɪt'self] .

Property	would	take	care	of	itself	.
财产	会	拿	关心	的	本身	.

房产问题自然会迎刃而解。

['dʒiːzəs] ['emfəsaizd] , [fɜːrst] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] ;

Jesus	emphasized	,	first	,	that	they	should	not	think	of	property	;
耶稣	强调	,	第一的	,	那	他们	应该	不是	思考	的	财产	;

耶稣首先强调，他们不应该想着财产；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] ['diskɔːsiz] [baɪ][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['steɪtmənt] [æz; əz] [ðɪs] :

but	He	always	closed	His	discourses	by	some	such	statement	as	this	:
但	他	总是	关闭	他的	论述	经过	一些	这样的	陈述	作为	这	:

但他总是以类似这样的话语结束他的演讲：

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [ðiːz] [θɪŋz] , [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] .

“	If	you	will	do	these	things	,	all	of	the	others	will	be	given	to	you	.
“	如果	你	将要	做	这些	事物	,	全部	的	这	其他的	将要	是	给定	到	你	.

“如果你能做到这些事，其他的一切都会赐给你。”

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [ə'bʌv]

”	It	is	absolutely	impossible	for	any	individual	to	develop	the	above
”	它	是	绝对地	不可能的	为了	任何	个人	到	发展	这	多于

[,fʌndə'mentlz] [ʌv; əv][prɑː'sperəti] ,

fundamentals	of	prosperity	,
基本面	的	繁荣	,

“任何个人都绝对不可能培养出上述所有致富的基本要素。”

— [feɪθ] , [ɪn'tegrəti] , ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['brʌðərli] ['kaɪndnəs] — [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [sək'sesf(ə)l] .

—	faith	,	integrity	,	industry	and	brotherly	kindness	—	without	being	successful	.
—	信仰	,	正直	,	行业	和	兄弟般的	仁慈	—	没有	存在	成功的	.

——拥有信仰、正直、勤奋和兄弟般的友善——却未必成功。

[aɪ] [ker] [nɑːt] ['weðər] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dɑːktər] , ['tiːtʃər] , ['bæŋkər] , ['lɔɪər] , ['bɪznəs]

I	care	not	whether	he	is	a	doctor	,	teacher	,	banker	,	lawyer	,	business
我	关心	不是	无论	他	是	一个	医生	,	老师	,	银行家	,	律师	,	商业

我不在乎他是医生、教师、银行家、律师还是商人。

[mæn][ɔːr][ˌmænju'fæktʃərər] .

man	or	manufacturer	.
男人	或者	制造商	.

人或制造商。

[ðæt] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] [truː] [ʌv; əv] [gruːps] [ænd; ənd][ʌv; əv][neiʃəns] .

That	same	thing	is	true	of	groups	and	of	nations	.
那	相同的	事物	是	真的	的	团体	和	的	国家	.

这一点同样适用于群体和国家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔː] , “ [ˌwʌtsoʊ'evər] [ə; eɪ][mæn] ['saʊɪθ] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [riːp] .

It	is	fundamental	law	,	“	Whatsoever	a	man	soweth	that	shall	he	also	reap	.
它	是	基本的	法律	,	“	任何	一个	男人	播种	那	将	他	还	收割	.

这是基本法则：“人种的是什么，收的也是什么。”

” [ðoʊz] [huː] [sɜːrv] [wɪl] [biː; bi] [sɜːrvd] ; [ðoʊz] [huː] [nɑːk] [wɪl] [biː; bi] [nɑːkt] ;

”	Those	who	serve	will	be	served	;	those	who	knock	will	be	knocked	;
”	那些	WHO	服务	将要	是	服务	;	那些	WHO	敲	将要	是	敲门	;

“服务他人者，必蒙服务；叩门者，必被叩门；

[ðoʊz] [huː] [buːst] [wɪl] [biː; bi] ['buːstɪd] .

those	who	boost	will	be	boosted	.
那些	WHO	促进	将要	是	增强	.

那些主动提升的人也会得到提升。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [peɪd] [ɪn][ðə; ði][kɔɪn] [ðæt] [wiː; wi] [gɪv] .

We	are	paid	in	the	coin	that	we	give	.
我们	是	有薪酬的	在	这	硬币	那	我们	给	.

我们以捐赠的金额获得报酬。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [fə'givn] [æz; əz][wiː; wi] [fər'gɪv] .

We	are	forgiven	as	we	forgive	.
我们	是	已原谅	作为	我们	原谅	.

我们宽恕他人，别人宽恕我们。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['frendli] , [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [frendz] .

If	we	are	friendly	,	we	will	make	friends	.
如果	我们	是	友好的	,	我们	将要	制作	朋友们	.

如果我们待人友善，就能交到朋友。

[stə'tɪstɪks] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['fæktər][ɪn][ðə; ði] ['wɜːrldli] [sək'ses] [ʌv; əv][men] ,

Statistics	show	that	the	Church	is	the	greatest	factor	in	the	worldly	success	of	men	,
统计数据	展示	那	这	教会	是	这	最	因素	在	这	世俗	成功	的	男人	,

统计数据显示，教会是人类在世俗生活中取得成功的最大因素。

[gruːps] [ænd; ənd][neiʃəns] .

groups	and	nations	.
团体	和	国家	.

群体和国家。

[sʌm; səm] ['riːdɚz] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [bʊk] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [prə'fesər] ['kɑːrvər][ʌv; əv]['hɑːrvərd]

Some	readers	may	have	seen	a	book	written	by	Professor	Carver	of	Harvard
一些	读者	可能	有	已见	一个	书	书面	经过	教授	卡弗	的	哈佛大学

[ɪn'taɪtld] ,

entitled	,
标题	,

有些读者可能看过哈佛大学卡弗教授写的一本书，书名为.....

“ [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [wɜːrθ] ['hævɪŋ] .

“	The	Religion	Worth	Having	.
“	这	宗教	值得	拥有	.

值得拥有的宗教。

” [ɪn] [ðæt] [bʊk] [ðə; ði] ['ɔːθər] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['veriəs] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

”	In	that	book	the	author	discusses	the	various	denominations	of	Christianity	.
”	在	那	书	这	作者	讨论	这	各种各样的	面额	的	基督教	.

“在那本书中，作者探讨了基督教的各个教派。

[ðen]	[hiː; hi]	[sez]	[moʊst]	[kən'kluːsɪvli]	[ðæt]	[ðə; ði]	[rɪ'lɪdʒən]	[wɜːrθ]	['hævɪŋ]	,	[ðə; ði]	[rɪ'lɪdʒən]	[ðæt]	[wɪl]
Then	**he**	**says**	**most**	**conclusively**	**that**	**the**	**religion**	**worth**	**having**	**,**	**the**	**religion**	**that**	**will**
然后	他	说道	最多	最终	那	这	宗教	值得	拥有	,	这	宗教	那	将要

[sər'vaɪv]	,
survive	**,**
存活	,

然后他最确凿地指出，真正值得拥有的宗教，能够流传下去的宗教，

[ɪz]	[ðə; ði]	[rɪ'lɪdʒən]	[wɪtʃ]	[prə'duːsəz, prə'duːsɪz]	[ðə; ði]	[moʊst]	.
is	**the**	**religion**	**which**	**produces**	**the**	**most**	**.**
是	这	宗教	哪个	产	这	最多	.

它是人口最多的宗教。

[jet]	[ðɪs]	[prə'dʌkʃn]	[wɪl]	[nɑːt]	[kʌm]	[baɪ]	['siːkɪŋ]	[prə'dʌkʃn]	[pər]	[ˌes 'iː]	,
Yet	**this**	**production**	**will**	**not**	**come**	**by**	**seeking**	**production**	**per**	**se**	**,**
然而	这	生产	将要	不是	来	经过	寻求	生产	每	塞	,

然而，这种产出并非通过刻意追求产出本身就能实现的。

[bʌt; bət]	['ræðər]	[baɪ]	[ðə; ði]	[dɪ'veləpmənt]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	[ˌfʌndə'ment(ə)l]	[ˌkærɪktə'rɪstɪks]	[wɪtʃ]	[hæv; həv]
but	**rather**	**by**	**the**	**development**	**of**	**these**	**fundamental**	**characteristics**	**which**	**have**
但	相当	经过	这	发展	的	这些	基本的	特征	哪个	有

[bɪn]	[dɪ'skraɪbd]	.
been	**described**	**.**
到过	描述	.

而是通过发展上述这些基本特征来实现的。

[traɪ]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[juː; jʊ]	['kænɑːt]	['seprət]	[ðə; ði]	['fæktər]	[ʌv; əv]	[rɪ'lɪdʒən]	[frʌm; frəm]	[ˌiːkə'nɑːmɪk]
Try	**as**	**you**	**will**	**you**	**cannot**	**separate**	**the**	**factor**	**of**	**religion**	**from**	**economic**
尝试	作为	你	将要	你	不能	分离	这	因素	的	宗教	从	经济的

[dɪ'veləpmənt]	.
development	**.**
发展	.

无论你怎么努力，都无法将宗教因素与经济发展分开。

[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːrk]	[kən'dʌktɪd]	[baɪ]	[maɪ]	[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]	[æt; ət]	['welzli]	[hɪlz]	[wiː; wi]	['stʌdi]	[ðə; ði]	[trend]
In	**the**	**work**	**conducted**	**by**	**my**	**Organization**	**at**	**Wellesley**	**Hills**	**we**	**study**	**the**	**trend**
在	这	工作	实施	经过	我的	组织	在	韦尔斯利	丘陵	我们	学习	这	趋势

[ʌv; əv]	[rɪ'lɪdʒəs]	['ɪntrəst]	[æz; əz]	['kloʊsli]	[æz; əz]	[wiː; wi]	[duː]	[ðə; ði]	[kən'dɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bæŋks]	[ɔːr]
of	**religious**	**interest**	**as**	**closely**	**as**	**we**	**do**	**the**	**condition**	**of**	**the**	**banks**	**or**
的	宗教	兴趣	作为	密切	作为	我们	做	这	状况	的	这	银行	或者

[ðə; ði]	[sə'plaɪ]	[ʌv; əv]	[ænd; ənd]	[dɪ'mænd]	[fɔːr; fər]	[kə'mɑːdətiz]	.
the	**supply**	**of**	**and**	**demand**	**for**	**commodities**	**.**
这	供应	的	和	要求	为了	商品	.

在我的组织于韦尔斯利山开展的工作中，我们对宗教兴趣趋势的研究，与我们对银行状况或商品供求关系的研究一样深入。

[stə'tɪstɪks]	[ʌv; əv]	[tʃɜːrtʃ]	['membərʃɪp]	[fɔːrm]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[best]	[bə'rɒmɪtəz]	[ʌv; əv]	['bɪznəs]
Statistics	**of**	**church**	**membership**	**form**	**one**	**of**	**the**	**best**	**barometers**	**of**	**business**
统计数据	的	教会	会员资格	形式	一	的	这	最好的	气压计	的	商业

[kən'dɪʃ(ə)nz]	.
conditions	**.**
状况	.

教会成员人数统计数据是衡量商业状况的最佳晴雨表之一。

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[ðiːz]	['fɪgjərz]	['tʃɑːrtəd, 'tʃɑːrtɪd]	[bæk]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[pæst]	['fɪfti]	['jɪrz]	.
We	**have**	**these**	**figures**	**charted**	**back**	**for**	**the**	**past**	**fifty**	**years**	**.**
我们	有	这些	数据	图表	后退	为了	这	过去的	五十	年	.

我们有过去五十年的这些数据图表。

[wen'evər] [ðɪs] [laɪn] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪntrəst] [tɜ:rnz] ['daʊnwərd] [ænd; ənd] ['ri:tʃɪz] [ə; eɪ] [loʊ] ['lev(ə)l] ,

Whenever	this	line	of	religious	interest	turns	downward	and	reaches	a	low	level	,
每当	这	线	的	宗教	兴趣	转弯	向下	和	到达	一个	低的	等级	,

每当这种宗教兴趣下滑并达到低谷时，

['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃoʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] [tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ri'ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'preʃ(ə)n]

history	shows	that	it	is	time	to	prepare	for	a	reaction	and	depression
历史	演出	那	它	是	时间	到	准备	为了	一个	反应	和	沮丧

[ɪn] ['bɪznəs] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

in	business	conditions	.
在	商业	状况	.

历史表明，现在是时候为商业环境的衰退和低迷做好准备了。

['evri] [greɪt] ['pænɪk] [wi:; wi] [hæv; həv] ['evər] [hæd; həd] [hæz; həz] [bɪn] [fɔ:'ʃædəud] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl]

Every	great	panic	we	have	ever	had	has	been	foreshadowed	by	a	general
每一个	伟大的	恐慌	我们	有	曾经	有	有	到过	预兆	经过	一个	一般的

[dɪ'klaɪn] [ɪn] [əb'zɜ:rvəns] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɪnsəp(ə)lz] .

decline	in	observance	of	religious	principles	.
衰退	在	观察	的	宗教	原则	.

历史上每一次大恐慌之前，宗教信仰普遍衰落都是其先兆。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[wen] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪntrəst] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [klaɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [tɜ:rnz] [ə'gen]

when	the	line	of	religious	interest	begins	to	climb	and	the	nation	turns	again
什么时候	这	线	的	宗教	兴趣	开始	到	爬	和	这	国家	转弯	再次

[tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [moʊd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [leɪd] [baɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ,

to	the	simple	mode	of	living	laid	by	in	the	Bible	,
到	这	简单的	模式	的	活的	铺设	经过	在	这	圣经	,

当宗教兴趣开始高涨，国家再次回归《圣经》中规定的简朴生活方式时，

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] ['redi] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [prɑ:'sperəti] .

then	it	is	time	to	make	ready	for	a	period	of	business	prosperity	.
然后	它	是	时间	到	制作	准备好	为了	一个	时期	的	商业	繁荣	.

那么，就该为一段商业繁荣时期做好准备了。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

XI
十一

十一

[ðə; ði] ['fju:tʃər] [tʃɜ:rtʃ]

The	Future	Church
这	未来	教会

未来教会

[rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['kɑ:ntents]

Return	to	Contents
返回	到	内容

返回目录

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wen] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wɪl] [ə'weɪk] [tu:; tə] [ɪts] [greɪt] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] .

The	time	is	coming	when	the	Church	will	awake	to	its	great	opportunities	.
这	时间	是	未来	什么时候	这	教会	将要	醒	到	它是	伟大的	机会	.

教会终将觉醒，抓住它所拥有的巨大机遇。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪndəstri] [ɪn] [ə'merɪkə] [bʌt; bət] [ðə; ði] [moʊst] ['bækwərd] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fɪʃntli]
The greatest industry in America but the most backward and inefficiently
这 最 行业 在 美国 但 这 最多 落后 和 效率低下
['ɑːpɜˠˌeɪtəd] ,
operated ,
经营的 ,

美国最大的产业，但也是运营最落后、效率最低的产业。

[ɪz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [steɪdʒ] - [koʊtʃ] [klæs] .
is still in the stage - coach class .
是 仍然 在 这 阶段 - 教练 班级 .

仍然属于驿马车级别。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] ['veri] [fɑːr] [frʌm; frəm] [dɪ'veləpt] .
Of course the Church is very far from developed .
的 课程 这 教会 是 非常 远的 从 发达 .

当然，教会离发展完善还很远。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['wɔːtər] - ['paʊˠz] ['fɪfti]
The Church is in the same position to - day as were the water - powers fifty
这 教会 是 在 这 相同的 位置 到 - 天 作为 是 这 水 - 权力 五十
['jɪrz] [ə'goʊ] .
years ago .
年 前 .

教会如今的处境与五十年前的水力发电企业如出一辙。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz] [greɪt] ['riːsɔːrsɪz] ; [bʌt; bət] [ðiːz] ['riːsɔːrsɪz] [ɑːr; ər] ['sædli] [ˌʌndɪ'veləpt] .
The Church has great resources ; but these resources are sadly undeveloped .
这 教会 有 伟大的 资源 ; 但 这些 资源 是 令人遗憾的是 未开发的 .

教会拥有丰富的资源；但令人遗憾的是，这些资源尚未得到充分利用。

[frʌm; frəm] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [frʌm; frəm] [æn; ən] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
From an efficiency point of view , from an organization point of view ,
从 一个 效率 观点 的 看法 , 从 一个 组织 观点 的 看法 ,

从效率的角度来看，从组织的角度来看，

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [prə'dʌkʃn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [steɪdʒ] - [koʊtʃ]
from a production point of view , the Church to - day is in the stage - coach
从 一个 生产 观点 的 看法 , 这 教会 到 - 天 是 在 这 阶段 - 教练
[klæs] .
class .
班级 .

从生产的角度来看，今天的教会就像驿马车一样落后。

[ˌaɪ 'tiː] [hoʊldz] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] [ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv] [prɑː'sperəti] .
It holds within itself the keys of prosperity .
它 持有 之内 本身 这 钥匙 的 繁荣 .

它蕴藏着繁荣的钥匙。

[ˌaɪ 'tiː] [hoʊldz] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'dʌstriəl] ,
It holds within itself the salvation and solution of our industrial ,
它 持有 之内 本身 这 救恩 和 解决方案 的 我们的 工业的 ,
[kə'mɜːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['prɔːbləms] .
commercial and international problems .
商业的 和 国际的 问题 .

它蕴含着解决我们工业、商业和国际问题的救赎和方案。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] , [ɔːr] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] [brəntʃ] [ɪz] ['oʊpən] ,
Yet it is working , or at least the Protestant branch is open ,
然而 它 是 在职的 , 或者 在 至少 这 新教 分支 是 打开 ,

但它确实有效，或者至少新教分支是开放的。

['oʊnli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['aʊərz] [ə; eɪ] [wiːk] .

only	three	or	four	hours	a	week	.
仅有的	三	或者	四	小时	一个	星期	.

每周只需三四个小时。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] - [deɪ] [ʌv; əv] ['eni] ['ɪndəstri] .

The	Church	has	the	greatest	opportunity	to	-	day	of	any	industry	.
这	教会	有	这	最	机会	到	-	天	的	任何	行业	.

当今教会所拥有的机遇比任何行业都多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [liːst] [dɪ'veləpt] ['ɪndəstri] , [ðə; ði][moʊst] [ˌɪnɪ'fɪʃntli] ['ɑːpɝˌeɪtəd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

It	is	the	least	developed	industry	,	the	most	inefficiently	operated	,	and	the
它	是	这	至少	发达	行业	,	这	最多	效率低下	经营的	,	和	这

[moʊst] ['bækwərd] [ɪn][ɪts] ['meθədz] .

most	backward	in	its	methods	.
最多	落后	在	它是	方法	.

它是发展最不发达的行业，运营效率最低，方法最落后。

[let] [ˌjuː 'es] [ʃʌt] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'hed] [æt; ət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['twenti] - [faɪv]

Let	us	shut	our	eyes	and	look	ahead	at	what	it	will	be	twenty	-	five
让	我们	关闭	我们的	眼睛	和	看	前方	在	什么	它	将要	是	二十	-	五

['jɪrz] [frʌm; frəm] [naʊ] .

years	from	now	.
年	从	现在	.

让我们闭上眼睛，展望一下二十五年后的世界。

[let] [ˌjuː 'es][ɪ'mædʒɪn][faɪv] [tʃɜːrtʃɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ʌv; əv][faɪv] [maɪlz] .

Let	us	imagine	five	churches	within	a	radius	of	five	miles	.
让	我们	想象	五	教堂	之内	一个	半径	的	五	英里	.

让我们想象一下方圆五英里内有五座教堂。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] ['ɑpəretɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəntli] .

All	of	them	now	operating	independently	.
全部	的	他们	现在	操作	独立	.

现在它们都独立运营。

[iːtʃ] [wʌn]['oʊpən]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ə; eɪ] [wiːk] .

Each	one	open	only	a	few	hours	a	week	.
每个	一	打开	仅有的	一个	很少	小时	一个	星期	.

每家店每周只营业几个小时。

['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [frʌm; frəm] [naʊ] [ðiːz] [faɪv] [tʃɜːrtʃɪz] [wɪl] [biː; bi] [lɪŋkt] [ʌp] [tə'geðər] ['ʌndər]

Twenty	-	five	years	from	now	these	five	churches	will	be	linked	up	together	under
二十	-	五	年	从	现在	这些	五	教堂	将要	是	链接	向上	一起	在下面

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] [huː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['pɑːrsn] ,

a	general	manager	who	will	not	be	a	parson	,
一个	一般的	经理	WHO	将要	不是	是	一个	牧师	,

二十五年后，这五间教会将联合起来，由一位非牧师出身的总经理负责管理。

[bʌt; bət] [huː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] .

but	who	will	be	a	business	man	.
但	WHO	将要	是	一个	商业	男人	.

但谁会成为商人呢?

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['priːtʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪz][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['priːtʃər] ,

To	-	day	the	preacher	of	our	churches	is	a	combination	of	preacher	,
到	-	天	这	牧师	的	我们的	教堂	是	一个	组合	的	牧师	,

['bɪznəs] ['mænɪdʒər] , [ænd; ənd] ['seɪlzmən] .

business	manager	,	and	salesman	.
商业	经理	,	和	推销员	.

如今，我们教会的牧师集牧师、企业经理和销售员于一身。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] , [ðə; ði]['faɪnæns] [dɪ'pɑːrtmənt] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]

He	is	the	service	department	,	the	finance	department	and	everything	but	the
他	是	这	服务	部门	,	这	金融	部门	和	一切	但	这

['dʒænɪtər] .

janitor	.
清洁工	.

他既是服务部门的，又是财务部门的，除了清洁工以外什么都干。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] ['ɑːpɝˌeɪtəd][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [wʊd] [biː; bi]['ɑːpɝˌeɪtəd][wɪð; wɪθ]

The	Church	is	being	operated	to	-	day	as	a	college	would	be	operated	with
这	教会	是	存在	经营的	到	-	天	作为	一个	大学	会	是	经营的	和

[wʌn] [prə'fesər] ,

one	professor	,
一	教授	,

如今教会的运作方式就像一所只有一位教授的大学一样。

[huː] [wʊd] [biː; bi] ['prezɪdənt] , ['treʒərər] , ['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] .

who	would	be	president	,	treasurer	,	general	manager	,	and	everything	else	.
WHO	会	是	总统	,	财务主管	,	一般的	经理	,	和	一切	别的	.

谁将担任总裁、财务主管、总经理以及其他所有职务。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] ['ɑːpɝˌeɪtəd][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][ə; eɪ]['fækt(ə)ri][wɪð; wɪθ] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [prə'dʌkʃn]

The	Church	is	being	operated	to	-	day	as	a	factory	with	simply	a	production
这	教会	是	存在	经营的	到	-	天	作为	一个	工厂	和	简单地	一个	生产

[mæn][ænd; ənd][noʊ][wʌn][tuː; tə][tend][ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ɔːr][ðə; ði] ['seɪlz] .

man	and	no	one	to	tend	the	finances	or	the	sales	.
男人	和	不	一	到	趋向	这	财政	或者	这	销售量	.

如今教会的运作方式就像一家工厂，只有一个生产人员，没有人负责财务或销售。

[ˌmænju'fæktʃərəz] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ]['fækt(ə)ri][kʊd; kəd][biː; bi] [rʌn] [wɪð; wɪθ]

Manufacturers	reading	this	book	know	how	long	a	factory	could	be	run	with
制造商	阅读	这	书	知道	如何	长的	一个	工厂	可以	是	跑步	和

['oʊnli][ə; eɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd][noʊ][wʌn][tuː; tə] [sel] [ɔːr]['faɪnæns][ðə; ði][ˌpraːpə'zɪʃ(ə)n] .

only	a	superintendent	and	no	one	to	sell	or	finance	the	proposition	.
仅有的	一个	校长	和	不	一	到	卖	或者	金融	这	主张	.

读过这本书的制造商都知道，如果只有一个主管，没有人负责销售或融资，工厂可以运营多久。

['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [frʌm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] ,

Twenty	-	five	years	from	to	-	day	,
二十	-	五	年	从	到	-	天	,

从今天算起，已经过去了25年。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæstər] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [gʊd]

instead	of	the	pastor	being	at	the	head	of	the	church	and	a	few	good
反而	的	这	牧师	存在	在	这	头	的	这	教会	和	一个	很少	好的

['piːp(ə)l] ['duːɪŋ] ['vɑːləntəri] [wɜːrk] ,

people	doing	voluntary	work	,
人们	正在做	自愿	工作	,

而不是由牧师领导教会，少数热心人士做义工，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ju'naɪtɪd] ['ʌndər] [wʌn]

there	will	be	four	or	five	churches	of	the	same	denomination	united	under	one
那里	将要	是	四	或者	五	教堂	的	这	相同的	面值	团结的	在下面	一

['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] .

general	manager	.
一般的	经理	.

同一教派的四五个教会将联合起来，由一位总经理管理。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [kloʊzd] .

I	do	not	mean	by	this	that	four	of	them	will	be	closed	.
我	做	不是	意思是	经过	这	那	四	的	他们	将要	是	关闭	.

我的意思是，这并非意味着其中四家将会关闭。

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi]['oʊpən] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ;

They	will	all	be	open	much	more	than	they	are	now	;
他们	将要	全部	是	打开	很多	更多的	比	他们	是	现在	;

它们都将比现在开放得多;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi]['ʌndər][wʌn]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] ['ɔːrdərz]

but	they	will	all	be	under	one	general	manager	and	will	be	taking	orders
但	他们	将要	全部	是	在下面	一	一般的	经理	和	将要	是	采取	订单

[frʌm; frəm] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] .

from	that	general	manager	.
从	那	一般的	经理	.

但是他们都将归于一位总经理领导，并接受该总经理的命令。

['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [frʌm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [wɪl] [biː; bi][self] - [sə'pɔːrtɪŋ] .

Twenty	-	five	years	from	to	-	day	the	churches	will	be	self	-	supporting	.
二十	-	五	年	从	到	-	天	这	教堂	将要	是	自己	-	支持	.

从今天起25年后，这些教会将实现自给自足。

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['bɛgɪŋ] [wɪl] [biː; bi]['oʊvər] .

The	days	of	begging	will	be	over	.
这	天	的	乞讨	将要	是	超过	.

乞讨的日子终将结束。

[rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] [bɪn] ['tʃiːpənd] [baɪ] ['sɪŋɪŋ] [ə'baʊt] “ [sæl'veɪʃənz] [friː] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd]

Religion	has	been	cheapened	by	singing	about	“	salvation's	free	for	you	and
宗教	有	到过	廉价的	经过	歌唱	关于	“	救赎的	自由的	为了	你	和

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

唱着“救赎对你我都是免费的”之类的歌谣，已经贬低了宗教的价值。

” [wen] [wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr]['liːg(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] , [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['lɔɪər] [ænd; ənd] [peɪ]

”	When	we	have	our	legal	difficulties	,	we	go	to	a	lawyer	and	pay
”	什么时候	我们	有	我们的	合法的	困难	,	我们	去	到	一个	律师	和	支付

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

“当我们遇到法律问题时，我们会去找律师并付钱给他;

[wen] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][peɪn][wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['dɑːktər][ænd; ənd] [peɪ] [hɪm; ɪm] ;

when	we	have	a	pain	we	go	to	a	doctor	and	pay	him	;
什么时候	我们	有	一个	疼痛	我们	去	到	一个	医生	和	支付	他	;

当我们感到疼痛时，我们会去看医生并付钱给他;

[ɪf] [wiː; wi][wɑːnt]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [tɔːt] [wiː; wi] [peɪ] [ðə; ði][praɪs] ;

if	we	want	our	children	taught	we	pay	the	price	;
如果	我们	想	我们的	孩子们	教授	我们	支付	这	价格	;

如果我们想让孩子接受良好的教育，我们就必须付出代价;

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌfʌndə'mentlz] [ʌv; əv][prɑː'sperəti]

but	if	we	want	our	children	instructed	in	the	fundamentals	of	prosperity
但	如果	我们	想	我们的	孩子们	指示	在	这	基本面	的	繁荣

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər]['fjuːtʃər] [dɪ'pendz] ,

upon	which	their	future	depends	,
之上	哪个	他们的	未来	取决于	,

但是，如果我们希望我们的孩子接受繁荣发展的基本知识教育，而这些知识又关乎他们的未来，

[wi:; wi] [send] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [sku:l] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [hæf] - ['aʊər] [ə; eɪ] [wi:k] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

we	send	them	to	a	Sunday	School	for	a	half	-	hour	a	week	with	the
我们	发送	他们	到	一个	星期日	学校	为了	一个	一半	-	小时	一个	星期	和	这

[ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [tɔ:t] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪli] [gɜ:rl] [hu:] ['dʌznt] [noʊ] [hɜ:r; hər] [wɜ:rk] .

possibility	of	having	them	taught	by	a	silly	girl	who	doesn't	know	her	work	.
可能性	的	拥有	他们	教授	经过	一个	愚蠢的	女孩	WHO	不	知道	她	工作	.

我们每周送他们去主日学校半小时，但有可能教他们的却是一个不懂事的傻女孩。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] [ðə; ði] ['perənt] ['seldəm] [teɪks] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] ['kwɑ:ləti] [ʌv; əv] [ðə; ði]

In	any	event	the	parent	seldom	takes	the	trouble	to	ascertain	the	quality	of	the
在	任何	事件	这	父母	很少	需要	这	麻烦	到	探明	这	质量	的	这

['ti:tʃɪŋ] .

teaching	.
教学	.

总之，家长很少会费心去了解教学质量。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wen] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wɪl] [ə'weɪk] [tu:; tə] [ɪts] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz] [ænd; ənd]

The	time	is	coming	when	the	Church	will	awake	to	its	great	principles	and
这	时间	是	未来	什么时候	这	教会	将要	醒	到	它是	伟大的	原则	和

[ˌɑ:pər'tu:nətiz] .

opportunities	.
机会	.

教会终将觉醒，认识到自身的伟大原则和机遇。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪndəstri] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [moʊst] ['bækwərd] [ænd; ənd] [moʊst] [ˌɪnɪ'fɪʃntli]

The	greatest	industry	in	America	is	still	the	most	backward	and	most	inefficiently
这	最	行业	在	美国	是	仍然	这	最多	落后	和	最多	效率低下

['ɑ:pɜˌeɪtəd] .

operated	.
经营的	.

美国最大的产业仍然是最落后、效率最低的产业。

[wen] [ði:z] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [tʃɜ:rtʃɪz] [ɑ:r; ər] [kəm'baɪnd] ,

When	these	four	or	five	churches	are	combined	,
什么时候	这些	四	或者	五	教堂	是	合并	,

当这四五个教会合并在一起时，

[ðə; ði] ['pri:tʃər] [wɪl] [nɑ:t] [hæv; həv] [tu:; tə] [spend] [hæf] [ðə; ði] [wi:k] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt]

the	preacher	will	not	have	to	spend	half	the	week	in	preparing	a	different
这	牧师	将要	不是	有	到	花费	一半	这	星期	在	准备	一个	不同的

['sɜ:rmən] ['evri] ['sʌndeɪ] .

sermon	every	Sunday	.
讲道	每一个	星期日	.

牧师不必再花半周时间准备每个星期天不同的讲道稿了。

[hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [tu:] [wi:ks] [ɔ:r] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tu:; tə] [prɪ'per] [ðæt] ['sɜ:rmən] .

He	will	have	two	weeks	or	a	month	to	prepare	that	sermon	.
他	将要	有	二	周	或者	一个	月	到	准备	那	讲道	.

他将有两周到一个月的时间来准备那篇讲道。

[hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] “ [pep] ” [ænd; ənd] ['enərdʒi] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'ti:]

He	will	have	time	and	have	the	“	pep	”	and	energy	to	deliver	it
他	将要	有	时间	和	有	这	“	活力	”	和	活力	到	递送	它

[tu:; tə] [ju:; jʊ] [soʊ] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [goʊ] [tu:; tə] [sli:p] [waɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pju:] .

to	you	so	you	won't	go	to	sleep	while	sitting	in	the	pews	.
到	你	所以	你	惯于	去	到	睡觉	尽管	坐着	在	这	教堂长椅	.

他会有时间，也有热情和精力把内容讲解给你，这样你坐在教堂长椅上就不会睡着了。

[ðə; ði] ['ɔ:diəns] [wɪl] [ðen] [hɪr] [ðə; ði] [seɪm] ['pri:tʃər] ['oʊnli] [wʌns] [i:tʃ] [mʌnθ] ,

The	audience	will	then	hear	the	same	preacher	only	once	each	month	,
这	观众	将要	然后	听到	这	相同的	牧师	仅有的	一次	每个	月	,

这样一来，听众每个月只能听到同一位牧师讲道一次。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['priːtʃər] [wɪl] [ðen] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə]

and	the	preacher	will	then	have	more	than	one	congregation	to	appeal	to
和	这	牧师	将要	然后	有	更多的	比	一	会众	到	上诉	到

.

:

.

这样一来，传教士就可以向不止一个信众传道了。

[ðə; ði] [seɪm] [mæn][ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [priːtʃ] [ɑːn] [lʌv] ,

The	same	man	is	not	going	to	be	expected	to	preach	on	Love	,
这	相同的	男人	是	不是	去	到	是	预期的	到	布道	在	爱	,

人们不会期望同一个人去宣扬爱，

[heɪt] , [ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv] [neiʃəns] ,

Hate	,	the	League	of	Nations	,
恨	,	这	联盟	的	国家	,

仇恨，国际联盟，

[haʊ] [tuː; tə]['set(ə)l] ['leɪbər] [dis'pjuːts] [ænd; ənd][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd] ['evri]

How	to	Settle	Labour	Disputes	and	the	Health	of	the	Community	and	every
如何	到	定居	劳动	争议	和	这	健康	的	这	社区	和	每一个

['ʌðər] ['sʌbdʒekt] .

other	subject	.
其他	主题	.

如何解决劳资纠纷、社区健康以及其他所有问题。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [wɪl] [priːtʃ] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒiːzəs] , [bʌt; bət]

All	of	these	men	will	preach	the	salvation	of	Jesus	,	but
全部	的	这些	男人	将要	布道	这	救恩	的	耶稣	,	但

这些人都会宣扬耶稣的救赎，但是

[iːtʃ] [wʌn] [wɪl] ['speʃəlaɪz] [ɪn][wʌn][pər'tɪkjələr] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [laɪf] , [sʌtʃ] [æz; əz] [feɪθ] ,

each	one	will	specialize	in	one	particular	phase	of	the	Christian	life	,	such	as	Faith	,
每个	一	将要	专业化	在	一	特别的	阶段	的	这	基督教	生活	,	这样的	作为	信仰	,

每个人都将专注于基督徒生活的某个特定阶段，例如信仰，

[ɪn'tegrəti] , ['ɪndəstri] , [koʊˌɑːpə'reɪʃən] .

Integrity	,	Industry	,	Coöperation	.
正直	,	行业	,	合作	.

诚信、勤奋、合作。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [mɔːr] [stɑːk] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['priːtʃəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wəʊnt] [prɪ'tend] [tuː; tə]

Then	we	will	take	more	stock	in	our	preachers	because	they	won't	pretend	to
然后	我们	将要	拿	更多的	库存	在	我们的	传道者	因为	他们	惯于	假装	到

[noʊ] ['evri] ['sʌbdʒekt] .

know	every	subject	.
知道	每一个	主题	.

这样我们就会更加信任我们的牧师，因为他们不会假装自己什么都懂。

[ðen] [ðə; ði] ['priːtʃər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ʌv; əv] ['lesər] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ɔːdiəns] .

Then	the	preacher	will	not	be	of	lesser	intelligence	than	the	average	audience	.
然后	这	牧师	将要	不是	是	的	较少	智力	比	这	平均的	观众	.

这样一来，传道者的智力就不会低于普通听众。

['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][men][ɪn] ['evri] [kə'mjuːnəti] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['priːtʃəz] , [ðə; ði]

Fifty	years	ago	the	ablest	men	in	every	community	were	the	preachers	,	the
五十	年	前	这	最有能力	男人	在	每一个	社区	是	这	传道者	,	这

['dɑːktɝz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɔjɝz, 'lɔɪɝz] .

doctors	,	and	the	lawyers	.
医生	,	和	这	律师	.

五十年前，每个社区里最有能力的人是牧师、医生和律师。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] ['kɑːlɪdʒ] ['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][wɜːr; wər]
They **were** **the** **only** **college** **graduates** **of** **the** **town** **and** **were**
他们 是 这 仅有的 大学 毕业生 的 这 镇 和 是
[lʊkt] [ʌp][tuː; tə] .
looked **up** **to** **.**
看起来 向上 到 .

他们是镇上仅有的大学毕业生，备受尊敬。

[tuː; tə] - [deɪ] , [waɪl] [wiː; wi] [peɪ] ['aʊər; ɑːr] - [frʌm; frəm] $15 , - [tuː; tə] $20 , - [ə; eɪ]
To **-** **day** **,** **while** **we** **pay** **our** **salesmanagers** **from** **$15** **,** **000** **to** **$20** **,** **000** **a**
到 - 天 , 尽管 我们 支付 我们的 - 从 $15 , - 到 $20 , - 一个
[jɪr] ,
year **,**
年 ,

如今，我们支付给销售经理的年薪为 15,000 美元至 20,000 美元，

[ænd; ənd]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz][ænd; ənd] ['dɑːktɚz] [lɑːrdʒ] [fiːz] , [wiː; wi] [peɪ] ['aʊər; ɑːr] ['priːtʃəz] ['oʊnli] ['mɪzrəb(ə)l]
and **lawyers** **and** **doctors** **large** **fees** **,** **we** **pay** **our** **preachers** **only** **miserable**
和 律师 和 医生 大的 费用 , 我们 支付 我们的 传道者 仅有的 悲惨的
['sælərɪz] .
salaries **.**
薪资 .

律师和医生都能拿到高额费用，而我们却只给牧师支付微薄的薪水。

[ɪts] [ə; eɪ] ['dæmnəbl] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
It's **a** **damnable** **disgrace** **to** **all** **of** **us** **.**
它是 一个 该死的 耻辱 到 全部 的 我们 .

这对我们所有人来说都是一种莫大的耻辱。

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] ['dʒiːzəs][wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
I **often** **think** **that** **if** **Jesus** **were** **to** **come** **back** **to** **us** **,**
我 经常 思考 那 如果 耶稣 是 到 来 后退 到 我们 ,

我常常想，如果耶稣回到我们身边，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][tekst] [ðæt] [θɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrmən][ɑːn][ðə; ði] [maʊnt]
that **He** **would** **take** **for** **His** **text** **that** **thought** **from** **the** **Sermon** **on** **the** **Mount**
那 他 会 拿 为了 他的 文本 那 想法 从 这 讲道 在 这 山
,
,
,

祂会选择登山宝训中的这段话作为祂的经文。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːt] [ə'genst] [jʊr; jər] ['neɪbər] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]['entər]['ɪntuː][jʊr; jər] ['wɜːrʃɪp]
“ **If** **you** **have** **aught** **against** **your** **neighbour** **,** **before** **you** **enter** **into** **your** **worship**
“ 如果 你 有 零 反对 你的 邻居 , 前 你 进入 进入 你的 崇拜
[goʊ][ænd; ənd] [skwer] [ʌp] .
go **and** **square** **up** **.**
去 和 正方形 向上 .

“如果你与你的邻居有嫌隙，在你敬拜之前，先去与他算清白。”

” [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɑːn] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [hiː; hi]
” **I** **think** **that** **when** **He** **came** **in** **to** **speak** **to** **us** **on** **Sunday** **morning** **,** **He**
” 我 思考 那 什么时候 他 来了 在 到 说话 到 我们 在 星期日 早晨 , 他
[wʊd] [seɪ] :
would **say** **:**
会 说 :

“我想，当祂星期天早上来和我们讲话时，祂会说：”

“ ['dʒent(ə)lmən] , [aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] ,
“ **Gentlemen** **,** **I** **suggest** **that** **before** **we** **have** **this** **service** **,**
“ 先生们 , 我 建议 那 前 我们 有 这 服务 ,

“先生们，我建议在我们举行这项仪式之前，

[wi:; wi] [reɪz] [fʌndz] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['pri:tʃər] [ə; eɪ] ['di:snt] ['sæləri] .

we	raise	funds	to	pay	the	preacher	a	decent	salary	.
我们	增加	资金	到	支付	这	牧师	一个	体面的	薪水	.

我们筹集资金，为牧师支付一份体面的薪水。

" [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [went] [tu:; tə] [brə'zɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [gest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	Just	before	I	went	to	Brazil	I	was	the	guest	of	the	President	of	the
"	只是	前	我	去	到	巴西	我	曾是	这	客人	的	这	总统	的	这

['ɑ:rdʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] .

Argentine	Republic	.
阿根廷	共和国	.

"就在我去巴西之前，我曾是阿根廷共和国总统的座上宾。"

['æftər] ['lʌntʃɪŋ] [wʌn] [deɪ] [wi:; wi] [sæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['pɑ:rlər] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['rɪvər] .

After	lunching	one	day	we	sat	in	his	sun	parlour	looking	out	over	the	river	.
后	午餐	一	天	我们	卫星	在	他的	太阳	客厅	寻找	出去	超过	这	河	.

一天午饭后，我们坐在他的阳光房里，眺望着河流。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['θɔ:tf(ə)l] .

He	was	very	thoughtful	.
他	曾是	非常	周到	.

他非常体贴。

[hi:; hi] [sed] , " ['mɪstər] . ['bæbsən] ,

He	said	,	"	Mr	.	Babson	,
他	说	,	"	先生	.	巴布森	,

他说："巴布森先生，

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [saʊθ] [ə'merɪkə] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ɪts] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl]

I	have	been	wondering	why	it	is	that	South	America	with	all	its	great	natural
我	有	到过	好奇	为什么	它	是	那	南	美国	和	全部	它是	伟大的	自然的

[æd'væntɪdʒɪz] [ɪz] [soʊ] [fɑ:r] [bɪ'haɪnd] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [saʊθ] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz]

advantages	is	so	far	behind	North	America	notwithstanding	that	South	America	was
优势	是	所以	远的	在后面	北	美国	虽然	那	南	美国	曾是

['setld] [bɪ'fɔ:r] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] .

settled	before	North	America	.
定居	前	北	美国	.

我一直很疑惑，为什么南美洲拥有如此优越的自然条件，却远远落后于北美洲，尽管南美洲的定居时间早于北美洲。

" [ðen] [hi:; hi] [went] [ɑ:n] [tu:; tə] [tel] [haʊ] [ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [hæd; həd] [tu:] ['hʌndrəd]

"	Then	he	went	on	to	tell	how	the	forests	of	South	America	had	two	hundred
"	然后	他	去	在	到	告诉	如何	这	森林	的	南	美国	有	二	百

[ænd; ənd] ['eɪti] - [sɪks] [tri:z] [ðæt] [kæn; kən] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [noʊ] [bʊk] [ʌv; əv] ['bɑ:təni] .

and	eighty	-	six	trees	that	can	be	found	in	no	book	of	botany	.
和	八十	-	六	树木	那	能	是	成立	在	不	书	的	植物学	.

然后他接着讲述了南美洲的森林里有 286 种树木，这些树木在任何植物学书籍中都找不到。

[hi:; hi] [toʊld] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] ['meni] [ræntʃ] [ðæt] [hæd; həd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['eikəs] ['ʌndər]

He	told	me	about	many	ranches	that	had	thousands	of	acres	under
他	讲述	我	关于	许多	牧场	那	有	数千	的	英亩	在下面

[æl'fælfə] [ɪn] [wʌn] [blɑ:k] .

alfalfa	in	one	block	.
紫花苜蓿	在	一	堵塞	.

他告诉我，很多牧场在一个地块上就种植了数千英亩的苜蓿。

[hi:; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [maɪnz] [ʌv; əv] ['aɪərn] , [koʊl] , ['kɑ:pər] , ['sɪlvər] , [goʊld] ;

He	mentioned	the	mines	of	iron	,	coal	,	copper	,	silver	,	gold	;
他	提及	这	矿井	的	铁	,	煤炭	,	铜	,	银	,	金子	;

他提到了铁矿、煤矿、铜矿、银矿、金矿；

[ɔːl] [ðoʊz] [greɪt] ['rɪvəz] [ænd; ənd]['wɔːtər] - ['paʊɚz] [wɪtʃ] ['raɪv(ə)l][naɪ'ægrə] .

all	those	great	rivers	and	water	-	powers	which	rival	Niagara	.
全部	那些	伟大的	河流	和	水	-	权力	哪个	竞争对手	尼亚加拉	.

所有这些伟大的河流和水力资源，足以与尼亚加拉瀑布媲美。

“ [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðiːz] ['nætʃ(ə)rəl] ['riːsɔːrsɪz] , [saʊθ] [ə'merɪkə] [ɪz][soʊ][fɑːr][bɪ'haɪnd]

“	Why	is	it	,	with	all	these	natural	resources	,	South	America	is	so	far	behind
“	为什么	是	它	,	和	全部	这些	自然的	资源	,	南	美国	是	所以	远的	在后面

[nɔːrθ] [ə'merɪkə] ?

North	America	?
北	美国	?

“南美洲拥有如此丰富的自然资源，为什么却远远落后于北美洲？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

[wel] , [ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː]

Well	,	those	of	you	who
出色地	,	那些	的	你	WHO

嗯，你们这些.....

[hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [noʊ] [ðə; ði]['riːz(ə)n] .

have	been	there	know	the	reason	.
有	到过	那里	知道	这	原因	.

我去过那里，知道原因。

[bʌt; bət] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gest] , [aɪ] [sed] :

But	,	being	a	guest	,	I	said	:
但	,	存在	一个	客人	,	我	说	:

但是，作为客人，我说：

“ ['mɪstər] . ['prezɪdənt] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] ?

“	Mr	.	President	,	what	do	you	think	is	the	reason	?
“	先生	.	总统	,	什么	做	你	思考	是	这	原因	?

总统先生，您认为原因是什么？

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : “ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n] .

”	He	replied	:	“	I	have	come	to	this	conclusion	.
”	他	回复	:	“	我	有	来	到	这	结论	.

他回答说：“我已经得出这个结论。”

[saʊθ] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz] ['setld] [baɪ][ðə; ði] ['spænɪʃ] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ɪn] [sɜːrtʃ]

South	America	was	settled	by	the	Spanish	who	came	to	South	America	in	search
南	美国	曾是	定居	经过	这	西班牙语	WHO	来了	到	南	美国	在	搜索

[ʌv; əv][goʊld] ,

of	gold	,
的	金子	,

南美洲是由西班牙人定居的，他们来到南美洲是为了寻找黄金。

[bʌt; bət] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz] ['setld] [baɪ][ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] [huː] [went] [ðer; ðər][ɪn] [sɜːrtʃ]

but	North	America	was	settled	by	the	Pilgrim	Fathers	who	went	there	in	search
但	北	美国	曾是	定居	经过	这	朝圣	父亲们	WHO	去	那里	在	搜索

[ʌv; əv][gɑːd] .

of	God	.
的	上帝	.

但北美是由前往那里寻找上帝的清教徒先驱们定居的。

” [frendz] , [let] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] ['nevər] [kɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi]
” Friends , let us as American citizens never kick down the ladder by which we
” 朋友们 , 让 我们 作为 美国人 公民 绝不 踢 向下 这 梯子 经过 哪个 我们
[klaɪmd] [ʌp] .
climbed up .
攀登 向上 .

朋友们，作为美国公民，我们绝不能推倒我们赖以攀升的阶梯。

[let] [ˌjuː 'es] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ɔːl] ['pɜːrmənənt] [prɑː'sperəti] [ɪz] [beɪst] .
Let us never forget the foundation upon which all permanent prosperity is based .
让 我们 绝不 忘记 这 基础 之上 哪个 全部 永恒的 繁荣 是 基于 .

我们永远不应忘记一切永久繁荣的基础。

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[-] [noʊt] : ['tʃæptər] ['taɪtəlz] [rɪ'piːtɪd] ['æftər] [ðə; ði] ['tʃæptər] ['sʌmərɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l]
Transcriber's Note : Chapter titles repeated after the chapter summaries in the original
转录员的 笔记 : 章 标题 重复 后 这 章 摘要 在 这 原来的
[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ə'mɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] [hɪr] .
and are omitted here .
和 是 省略 这里 .

转录者注：原文中章节标题在章节摘要之后重复出现，此处省略。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神